叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《十二凯撒传》第十三卷：语(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000001

2. 《十二凯撒传》第十三卷：语(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《十二凯撒传》第十三卷：语(The Lives of the Twelve Caesars,) 第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['tɑːpiˌoʊ] - [ænd; ənd]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by Tapio Riikonen and David Widger
生产 经过 塔皮奥 - 和 大卫 威杰

塔皮奥·里科宁和大卫·维杰制作

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['sizərz]
THE LIVES OF THE TWELVE CAESARS
这 生活 的 这 十二 凯撒

十二位凯撒的生平

[baɪ]
By
经过

经过

[siː] . [swiː'təʊnɪəs] [træŋkwɪləs] ;
C . Suetonius Tranquillus ;
C . 苏埃托尼乌斯 宁静 ;

C. Suetonius Tranquillus;

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] ,
To which are added ,
到 哪个 是 额外 ,

此外，还加上了：

[hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'meəriən] , [ˌretə'rɪʃn] , [ænd; ənd]['poʊəts] .
HIS LIVES OF THE GRAMMARIANS , RHETORICIANS , AND POETS .
他的 生活 的 这 语法学家 , 修辞学家 , 和 诗人 .

他的《语法学家、修辞学家和诗人传》。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The Translation of
这 翻译 的

翻译

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['tɒmsən] , [em] . [diː] .
Alexander Thomson , M . D .
亚历山大 汤姆逊 , M . D .

亚历山大·汤姆森，医学博士

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ]
revised and corrected by
修改 和 已更正 经过

经修订和更正

[tiː] . ['fɒrɪstə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ə; eɪ] . [em] .
T . Forester , Esq . , A . M .
T . 林务员 , 先生 . , 一个 . M .

T. Forester，法学博士，AM

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['emɪnənt] [grə'meəriən] (-)
LIVES OF EMINENT GRAMMARIANS (506)
生活 的 杰出 语法学家 (-)

著名语法学家传（506）

[ai] . [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [-] [wɒz; wəz][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn]
I . The science of grammar [842] was in ancient times far from being in
我 . 这 科学 的 语法 [-] 曾是 在 古老的 时代 远的 从 存在 在
[vəʊg] [æt; ət] [rəʊm] ;
vogue at Rome ;
时尚 在 罗马 ;

一、语法学[842]在古代罗马远未流行；

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
indeed , it was of little use in a rude state of society ,
的确 , 它 曾是 的 小的 使用 在 一个 粗鲁的 状态 的 社会 ,

的确，在当时粗野的社会状态下，它几乎没什么用处。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒnstənt] [w'ɔːz] ,
when the people were engaged in constant wars ,
什么时候 这 人们 是 已订婚的 在 持续的 战争 ,

当人们深陷连年战乱之时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl] [aːts] [
and had not much time to bestow on the cultivation of the liberal arts [
和 有 不是 很多 时间 到 赐给 在 这 栽培 的 这 自由主义 艺术 [
-] .
843] .
-] .

并没有太多时间投入到人文学科的培养中[843]。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [ɪts] [prɪ'tenʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['slendə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [men]
At the outset , its pretensions were very slender , for the earliest men
在 这 开端 , 它是 虚荣心 是 非常 苗条 , 为了 这 最早 男人
[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
of learning ,
的 学习 ,

起初，它的野心非常渺小，因为最早的学者们认为，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['poʊəts][ænd; ənd] ['ɔːrətəz] , [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][hɑːf] - [griːk] :
who were both poets and orators , may be considered as half - Greek :
WHO 是 两个都 诗人 和 演说家 , 可能 是 经过考虑的 作为 一半 - 希腊语 :

他们既是诗人又是演说家，可以被认为是半个希腊人：

[ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['lɪviəs] [-] [ænd; ənd] ['ɛniːəs] [-] ,
I speak of Livius [844] and Ennius [845] ,
我 说话 的 利维乌斯 [-] 和 恩尼厄斯 [-] ,

我指的是李维[844]和恩尼乌斯[845]，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːt] [bəuθ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [rəʊm]
who are acknowledged to have taught both languages as well at Rome
WHO 是 已确认 到 有 教授 两个都 语言 作为 出色地 在 罗马
[æz; əz][ɪn] ['fɒrən] [pɑːts] [-] .
as in foreign parts [846] .
作为 在 外国的 部分 [-] .

他们被认为曾在罗马和国外教授过这两种语言[846]。

[bʌt; bət] [ðeɪ] (-) ['əʊnli] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ,
But they (507) only translated from the Greek ,
但 他们 (-) 仅有的 翻译 从 这 希腊语 ,

但他们（507）只是从希腊语翻译过来的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn]['lætɪn] ,
and if they composed anything of their own in Latin ,
和 如果 他们 由 任何事物 的 他们的 自己的 在 拉丁 ,

如果他们用拉丁文创作了任何作品，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪˈfɔː(r)] [riːd] .
it was only from what they had before read .
它 曾是 仅有的 从 什么 他们 有 前 读 .

这只是他们之前读过的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɛniːəs] [ˈpʌblɪʃt] [tuː] [bʊks] ,
For although there are those who say that this Ennius published two books ,
为了 虽然 那里 是 那些 WHO 说 那 这 恩尼厄斯 已发布 二 图书 ,

虽然有人说这位恩尼乌斯出版了两本书，

[wʌn][ɒn] " [ˈlɛtəz] [ænd; ənd] [ˈsiləblz] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒn] " [ˈmiːtəz] ,
one on " Letters and Syllables , " and the other on " Metres ,
一 在 " 信件 和 音节 , " 和 这 其他 在 " 米 ,

一本是关于"字母和音节"的，另一本是关于"韵律"的。

" [ˈluːsjəs] [ˈkɒtə] [hæz; həz][ˌsætɪsˈfæktərəli] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Lucius Cotta has satisfactorily proved that they are not the works of the
" 卢修斯 科塔 有 令人满意地 已证实 那 他们 是 不是 这 作品 的 这
[ˈpəʊɪt] [ˈɛniːəs] ,
poet Ennius ,
诗人 恩尼厄斯 ,

"卢修斯·科塔已经令人信服地证明，这些作品并非诗人恩尼乌斯的作品。"

[bʌt; bət][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
but of another writer of the same name ,
但 的 其他 作家 的 这 相同的 姓名 ,

但指的是另一位同名作家，

[tuː; tə] [huːm] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [ɒn][ðə; ði] " [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈɔːgjəri] " [ɪz] [əˈtrɪbjuːtɪd] .
to whom also the treatise on the " Rules of Augury " is attributed .
到 谁 还 这 论文 在 这 " 规则 的 预兆 " 是 归因于 .

《占卜规则》一书也被认为是他的著作。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[kreɪts] [ɒv; əv][mɑːləʊz] [-] , [ðen] , [wɒz; wəz] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,
Crates of Mallos [847] , then , was , in our opinion ,
板条箱 的 马洛斯 [-] , 然后 , 曾是 , 在 我们的 观点 ,

因此，我们认为，马洛斯的箱子[847]

[ðə; ði][fɜːst] [huː] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈgræmə(r)] [æt; ət] [rəʊm] .
the first who introduced the study of grammar at Rome .
这 第一的 WHO 介绍 这 学习 的 语法 在 罗马 .

在罗马引入语法研究的第一人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kəʊˈtempəˌrərɪ] [wɪð] [ˌærɪˈstɑːkəs] [-] ,
He was cotemporary with Aristarchus [848] ,
他 曾是 当代 和 阿里斯塔克斯 [-] ,

他与阿里斯塔克斯是同时代的人[848]，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [biːn] [sent] [baɪ] [kɪŋ] [ˈætələs] [æz; əz] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪn][ðə; ði][ˈɪntəv(ə)l]
and having been sent by king Attalus as envoy to the senate in the interval
和 拥有 到过 发送 经过 国王 阿塔罗斯 作为 使者 到 这 参议院 在 这 间隔
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [ˈpjuːnɪk] [wɔːz] [-] ,
between the second and third Punic wars [849] ,
之间 这 第二 和 第三 布匿 战争 [-] ,

在第二次和第三次布匿战争之间的空档期，他被国王阿塔罗斯派往元老院担任使节[849]，

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈɛniːəs] [-] ,
soon after the death of Ennius [850] ,
很快 后 这 死亡 的 恩尼厄斯 [-] ,

恩尼乌斯去世后不久[850]，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈəʊpən][ˈsuːə(r); ˈsjuːə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈpælətaɪn]
he had the misfortune to fall into an open sewer in the Palatine
他 有 这 不幸 到 落下 进入 一个 打开 下水道 在 这 帕拉丁
[ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
quarter of the city ,
四分之一 的 这 城市 ,

他不幸掉进了城里帕拉蒂尼区的一条露天污水沟里。

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz][leg] .
and broke his leg .
和 打破 他的 腿 .

他摔断了腿。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈembəsi] [ænd; ənd] [ˌkɒnvəˈlesns] , [hiː; hi]
After which , during the whole period of his embassy and convalescence , he
后 哪个 , 期间 这 所有的 时期 的 他的 大使馆 和 恢复期 , 他
[geɪv] [ˈfriːkwənt] [ˈlektʃəz] ,
gave frequent lectures ,
给予 频繁 讲座 ,

此后，在他整个出使和康复期间，他经常发表演讲。

[ˈteɪkɪŋ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] ,
taking much pains to instruct his hearers ,
采取 很多 疼痛 到 指示 他的 听众 ,

他不厌其烦地教导听众，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ˌjuː ˈes][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l] [wel] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
and he has left us an example well worthy of imitation .
和 他 有 左边 我们 一个 例子 出色地 值得 的 模仿 .

他给我们留下了一个非常值得效仿的榜样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ˈfɒləʊd] , [ðæt] [ˈpoʊəmz] [ˌhɪðəˈtuː] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] ,
It was so far followed , that poems hitherto little known ,
它 曾是 所以 远的 随后 , 那 诗歌 迄今为止 小的 已知 ,

它被广泛效仿，以至于一些此前鲜为人知的诗歌也因此而广为流传。

[ðə; ði] [wɜːks] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [dɪˈsiːst] [frendz] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [əˈpruːvd] [ˈraɪtər] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]
the works either of deceased friends or other approved writers , were brought
这 作品 任何一个 的 死者 朋友们 或者 其他 得到正式认可的 作家 , 是 带来
[tuː; tə] [lait] ,
to light ,
到 光 ,

已故朋友或其他认可作家的作品得以公之于众。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [riːd] [ænd; ənd] [kˈɒmɛntɪd] [ɒn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] .
and being read and commented on , were explained to others .
和 存在 读 和 评论 在 , 是 解释 到 其他的 .

并被阅读和评论，并向其他人进行了解释。

[ðʌs] , [ˈkaɪəs] [ɔkˈteiviəs] - [ˈedɪtɪd] [ðə; ði][ˈpjuːnɪk][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˈniːviəs] [-] ,
Thus , Caius Octavius Lampadio edited the Punic War of Naevius [851] ,
因此 , 盖尼斯 奥克塔维乌斯 - 编辑 这 布匿 战争 的 纳维斯 [-] ,

因此，Caius Octavius Lampadio 编辑了 Naevius 的布匿战争 [851]，

[wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][wʌn] [ˈvɒljuːm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjuskrɪpt] ,
which having been written in one volume without any break in the manuscript ,
哪个 拥有 到过 书面 在 一 体积 没有 任何 休息 在 这 手稿 ,

该书稿一气呵成，没有间断，

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sev(ə)n] [bʊks] .
he divided into seven books .
他 分割 进入 七 图书 .

他将其分为七本书。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['kwɪntəs] - [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['ɛniːəs] ,
After that , Quintus Vargonteius undertook the Annals of Ennius ,
后 那 , 昆图斯 - 承担 这 志 的 恩尼厄斯 ,

此后，昆图斯·瓦贡泰乌斯 (Quintus Vargonteius) 着手编写《恩尼乌斯编年史》(Annals of Ennius)，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [fɪkst] [deɪz] [tuː; tə] ['kraʊdɪd] ['ɔːdɪənsɪz] .
which he read on certain fixed days to crowded audiences .
哪个 他 读 在 肯定 固定的 天 到 挤 观众 .

他会在固定的日子里，为挤满听众的听众朗读这些故事。

[səʊ] ['liːliəs] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] , [ænd; ənd] - - , [riːd] [ænd; ənd] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn][ðə; ði]
So Laelius Archelaus , and Vectius Philocomus , read and commented on the
所以 莱利乌斯 阿尔克劳斯 , 和 - - , 读 和 评论 在 这
['sætaiəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] [luː'sɪliəs]
Satires of their friend Lucilius
讽刺作品 的 他们的 朋友 卢西利乌斯

因此，莱利乌斯·阿基劳斯（Laelius Archelaus）和维克提乌斯·菲洛科穆斯（Vectius Philocomus）阅读并评论了他们的朋友卢西利乌斯的讽刺作品

[-] , [wɪtʃ] [li'niːəs] [pɑːm'piːəs] , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [telz] [ˌjuː 'es][hiː; hi] ['stʌdid] ['ʌndə(r)] [ˌɑːrkɪ'leɪəs]
[852] , which Lenaeus Pompeius , a freedman , tells us he studied under Archelaus
[-] , 哪个 勒奈乌斯 庞培 , 一个 自由人 , 讲述 我们 他 研究 在下面 阿尔克劳斯
; [ænd; ənd] [və'lɪəriəs] ['keɪtəʊ] , ['ʌndə(r)] - .
; and Valerius Cato , under Philocomus .
; 和 瓦莱里乌斯 卡托 , 在下面 - .

[852]，自由民勒奈乌斯·庞培告诉我们，他曾师从阿尔克劳斯学习；瓦莱里乌斯·卡托则师从菲洛科穆斯。

[tuː] ['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] (-) ['græmə(r)] [ɪn] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] , ['neɪmli] ,
Two others also taught and promoted (508) grammar in various branches , namely ,
二 其他的 还 教授 和 推广 (-) 语法 在 各种各样的 分支 , 即 ,
['luːsjəs] ['iːliəs] - ,
Lucius Aelius Lanuvinus ,
卢修斯 埃利乌斯 - ,

另外两人也在各个分支中教授和推广（508）语法，即卢修斯·埃利乌斯·拉努维努斯（Lucius Aelius Lanuvinus），

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] ['kwɪntəs] ['iːliəs] , [ænd; ənd] ['sɜːrviəs] ['klɔːdiəs] , [bəʊθ][ɒv; əv] [huːm]
the son - in - law of Quintus Aelius , and Servius Claudius , both of whom
这 儿子 - 在 - 法律 的 昆图斯 埃利乌斯 , 和 塞尔维乌斯 克劳狄乌斯 , 两个都 的 谁
[wɜː(r); wə(r)]['rəʊmən] [naɪts] ,
were Roman knights ,
是 罗马 骑士 ,

昆图斯·埃利乌斯的女婿，以及塞尔维乌斯·克劳狄乌斯，他们两人都是罗马骑士。

[ænd; ənd] [men] [huː] ['rendəd] [greɪt] ['sɜːvɪsɪz] [bəʊθ] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
and men who rendered great services both to learning and the republic .
和 男人 WHO 渲染 伟大的 服务 两个都 到 学习 和 这 共和国 .

以及为学术和共和国做出巨大贡献的人。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['luːsjəs] ['iːliəs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɒg'nəʊmen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
Lucius Aelius had a double cognomen , for he was called Praeconius ,
卢修斯 埃利乌斯 有 一个 双倍的 绰号 , 为了 他 曾是 称为 - ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['herəld] ;
because his father was a herald ;
因为 他的 父亲 曾是 一个 先驱 ;

卢修斯·埃利乌斯（Lucius Aelius）有双重姓氏，因为他的父亲是一位传令官，所以他被称为普雷科尼乌斯（Praeconius）。

['stiːloʊ] ,
Stilo ,
风格 ,

Stilo，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ɔː'reiʃən, əu-][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv]
because he was in the habit of composing orations for most of
因为 他 曾是 在 这 习惯 的 构成 演讲 为了 最多 的
[ðə; ði] ['spikər] [ɒv; əv] [haɪɪst] [ræŋk] ;
the speakers of highest rank ;
这 演讲者 的 最高 秩 ;

因为他习惯于为大多数地位显赫的演说家撰写演说词；

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] , [ðæt] [hiː; hi]
indeed , he was so strong a partisan of the nobles , that he
的确 , 他 曾是 所以 强的 一个 党派 的 这 贵族 , 那 他
[ə'kʌmp(ə)nid] ['kwɪntəs] [mə'tεləs] -
accompanied Quintus Metellus Numidicus
伴随 昆图斯 金属 -

事实上，他如此坚定地拥护贵族，以至于他曾与昆图斯·梅特鲁斯·努米底亚斯同行。

[-] [ɪn][hɪz; ɪz]['eksaɪl] .
[853] in his exile .
[-] 在 他的 流亡 .

[853] 在他的流放期间。

['sɜːrviəs] [-] ['hævɪŋ] [klæn'destinli] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
Servius [854] having clandestinely obtained his father - in - law's book before it
塞尔维乌斯 [-] 拥有 秘密地 获得 他的 父亲 - 在 - 法律的 书 前 它
[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [wɒz; wəz] [dis'əun] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɔːd] ,
was published , was disowned for the fraud ,
曾是 已发布 , 曾是 被断绝关系 为了 这 欺诈罪 ,

塞尔维乌斯[854]在岳父的书出版前偷偷获得了这本书，因此被断绝了关系，罪名是欺诈。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] , [ðæt] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ,
which he took so much to heart , that , overwhelmed with shame and distress ,
哪个 他 采取 所以 很多 到 心 , 那 , 不堪重负 和 耻辱 和 痛苦 ,

他对此耿耿于怀，羞愧难当，痛苦万分。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [rəʊm] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] ,
he retired from Rome ; and being seized with a fit of the gout ,
他 退休 从 罗马 ; 和 存在 查获 和 一个 合身 的 这 痛风 ,

他从罗马退休；后来患上了痛风，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['ɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪtʃ] [hɑːf] -
in his impatience , he applied a poisonous ointment to his feet , which half -
在 他的 不耐烦 , 他 应用 一个 有毒 软膏 到 他的 脚 , 哪个 一半 -
[kɪld] [hɪm] ,
killed him ,
被杀 他 ,

他因急躁而将有毒的药膏涂抹在脚上，结果差点丧命。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [lɪmz] ['mɔːtɪfaɪd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
so that his lower limbs mortified while he was still alive .
所以 那 他的 降低 四肢 羞愧难当 尽管 他 曾是 仍然 活 .

以至于他活着的时候，下肢就遭受了酷刑。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
After this , more attention was paid to the science of letters , and it
后 这 ，更多的 注意力 曾是 有薪酬的 到 这 科学 的 信件 ， 和 它
[gruː] [ɪn]['pʌblɪk] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
grew in public estimation ,
生长 在 民众 估算 ，

此后，文学这门学科受到了更多关注，其公众评价也随之提高。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ,
insomuch ,
就此而言 ，

因此，

[ðæt] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn]
that men of the highest rank did not hesitate in undertaking to write something on
那 男人 的 这 最高 秩 做过 不是 犹豫 在 承诺 到 写 某物 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
the subject ;
这 主题 ；

就连地位显赫的人物也毫不犹豫地着手撰写有关这一主题的文章；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['selɪbreɪtɪd]
and it is related that sometimes there were no less than twenty celebrated
和 它 是 有关的 那 有时 那里 是 不 较少的 比 二十 著名
['skɑːlərz] [ɪn] [rəʊm] .
scholars in Rome .
学者们 在 罗马 .

据说，罗马曾经有不少于二十位著名学者。

[səʊ] [haɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['væljuː] , [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] , [ɒv; əv]
So high was the value , and so great were the rewards , of
所以 高的 曾是 这 价值 ， 和 所以 伟大的 是 这 奖励 ， 的
[grə'meəriən] ,
grammarians ,
语法学家 ，

语法学家的价值如此之高，回报也如此之大。

[ðæt] [luːteɪʃəs] - , ['dʒɒkjələli] [kɔːld] " [pænz] [hɜːd] " [-] [baɪ] [li'niːəs] [mə'lɪsəs] ,
that Lutatius Daphnides , jocularly called " Pan's herd " [855] by Lenaeus Melissus ,
那 卢塔提乌斯 - ， 开玩笑地 称为 " 平底锅 一群 " [-] 经过 勒奈乌斯 梅利苏斯 ，

勒奈乌斯·梅利索斯戏称卢塔提乌斯·达夫尼德斯为“潘神的牧群”[855]，

[wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['kwɪntəs] [kə'tʌləs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sestɜːs] , [ænd; ənd]
was purchased by Quintus Catullus for two hundred thousand sesterces , and
曾是 购买 经过 昆图斯 卡图卢斯 为了 二 百 千 塞斯特斯 ， 和
['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] ;
shortly afterwards made a freedman ;
不久 然后 制成 一个 自由人 ；

昆图斯·卡图卢斯以二十万塞斯特斯的价格买下了他，不久之后便让他成为了自由民；

[ænd; ənd] [ðæt] ['luːsjəs] [ˌæpjə'liːəs] , [huː] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] - - ,
and that Lucius Apuleius , who was taken into the pay of Epicius Calvinus ,
和 那 卢修斯 阿普列乌斯 ， WHO 曾是 已采取 进入 这 支付 的 - - ，

还有卢修斯·阿普列乌斯（Lucius Apuleius），他受雇于埃皮修斯·卡尔维努斯（Epicius Calvinus），

[ə; eɪ] ['welθi] ['rəʊmən] [naɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['sæləri] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] , [hæd; həd]
a wealthy Roman knight , at the annual salary of ten thousand crowns , had
一个 富裕 罗马 骑士 , 在 这 年度的 薪水 的 十 千 皇冠 , 有
['meni] ['skɑːlərz] .
many scholars .
许多 学者们 .

一位年薪一万克朗的罗马富裕骑士，拥有许多学者。

['græmə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
Grammar also penetrated into the provinces ,
语法 还 渗透 进入 这 省份 ,

语法也传播到了各省。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['fɒrən]
and some of the most eminent amongst the learned taught it in foreign
和 一些 的 这 最多 杰出 在 这 学习 教授 它 在 外国的
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

一些最杰出的学者还在国外教授这门学科。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] ['gæliə] [toʊ'gɑːtə] .
particularly in Gallia Togata .
特别 在 高利亚 户贺 .

尤其是在高加利亚。

[ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] , [wiː; wi] [meɪ] ['rekən] [ɔk'teiviəs] (-) ['tjuːsər] , - ['dʒækəs]
In the number of these , we may reckon Octavius (509) Teucer , Siscennius Jacchus
在 这 数字 的 这些 , 我们 可能 估计 奥克塔维乌斯 (-) 特克 , - 雅库斯
, [ænd; ənd] - [k'eəz]
, and Oppius Cares
, 和 - 关怀

在这些人的数量中，我们可以算出奥克泰维斯（509）透克、西森尼乌斯·雅库斯和奥皮乌斯·卡雷斯

[-] , [huː] [pə'sistid] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊst] [əd'vɑːnst] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
[856] , who persisted in teaching to a most advanced period of his life ,
[-] , WHO 持续 在 教学 到 一个 最多 先进的 时期 的 他的 生活 ,

[856]，他一直坚持教书，直到生命的最后阶段。

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [saɪt] [feɪld] .
at a time when he was not only unable to walk , but his sight failed .
在 一个 时间 什么时候 他 曾是 不是 仅有的 无法 到 走 , 但 他的 视线 失败的 .

当时他不仅无法行走，而且视力也丧失了。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grə'meəriən] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːks] ; [bʌt; bət] [æt; ət]
The appellation of grammarian was borrowed from the Greeks ; but at
这 称谓 的 语法学家 曾是 借来的 从 这 希腊人 ; 但 在
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

"语法学家"这个称谓是从希腊语借用的；但最初，

[ðə; ði] ['lætɪnz] [kɔːld] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [ˌlɪtə'rɑːti] .
the Latins called such persons literati .
这 拉丁语 称为 这样的 人 文人墨客 .

拉丁人称这类人为文学家（literati）。

[kɔː'niːljəs] ['niːpɒs] , [ɔː'lsəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , [weə(r)] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]
Cornelius Nepos , also , in his book , where he draws a distinction between a
科尼利厄斯 尼波斯 ， 还 ， 在 他的 书 ， 在哪里 他 平局 一个 区别 之间 一个
['lɪtərət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪ'lɒlədʒɪst] ,
literate and a philologist ,
识字的 和 一个 语言学家 ，

科尼利厄斯·尼波斯在他的书中也区分了有文化的人和语言学家，

[sez] [ðæt] [ɪn] ['kɒmən] [freɪz] ,
says that in common phrase ,
说道 那 在 常见的 短语 ，

用一句通俗的话来说，

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [kɔːld] [ˌlɪtə'rɑːti] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [keə(r)]
those are properly called literati who are skilled in speaking or writing with care
那些 是 适当地 称为 文人墨客 WHO 是 熟练 在 请讲 或者 写作 和 关心
[ɔː(r)] ['ækjərəsi] ,
or accuracy ,
或者 准确性 ，

那些能言善辩、文采斐然的人，才真正称得上是文人雅士。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [neɪm] [huː] [trænz'leɪtɪd][ðə; ði]['poʊəts] ,
and those more especially deserve the name who translated the poets ,
和 那些 更多的 尤其 应得 这 姓名 WHO 翻译 这 诗人 ，

而那些翻译诗人作品的人，更应该获得这样的荣誉。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [grə'meəriən] [baɪ][ðə; ði] [griːks] .
and were called grammarians by the Greeks .
和 是 称为 语法学家 经过 这 希腊人 .

希腊人称他们为语法学家。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] ['lɪtəreɪtə] [baɪ] ['mɛsələ] [kɔːr'vaɪnəs] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It appears that they were named literators by Messala Corvinus , in one of his
它 出现 那 他们 是 命名 文学家 经过 梅萨拉 科尔维努斯 ， 在 一 的 他的
['lɛtəz] ,
letters ,
信件 ，

梅萨拉·科尔维努斯在他的一封信中似乎称他们为文学家。

[wen] [hiː; hi] [sez] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['fjʊriəs] - , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]
when he says , " that it does not refer to Furius Bibaculus , nor even to
什么时候 他 说道 ， " 那 它 做 不是 参考 到 狂怒 - ， 也不 甚至 到
- ,
Sigida ,
- ，

当他说，“这既不是指弗里乌斯·比巴库鲁斯，也不是指西吉达，

[nɔː(r)][tuː; tə]['keɪtəʊ] , [ðə; ði]['lɪtəreɪtə(r)] , " [-] ['miːnɪŋ] , ['daʊtləs] ,
nor to Cato , the literator , " [857] meaning , doubtless ,
也不 到 卡托 ， 这 文学家 ， " [-] 意义 ， 毫无疑问 ，

也不对卡托这位文学家而言，“[857] 毫无疑问，意思是，

[ðæt] [və'lɪəriəs]['keɪtəʊ][wɒz; wəz][bəʊθ][ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd][æn; ən] ['emɪnənt] [grə'meəriən] .
that Valerius Cato was both a poet and an eminent grammarian .
那 瓦莱里乌斯 卡托 曾是 两个都 一个 诗人 和 一个 杰出 语法学家 .

瓦莱里乌斯·卡托既是诗人，又是杰出的语法学家。

[sʌm; səm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [drɔː] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˌlɪtəˈrɑːti][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪtəreɪtə(r)] ,
Some there are who draw a distinction between a literati and a literator ,
一些 那里 是 WHO 画 一个 区别 之间 一个 文人墨客 和 一个 文学家 ,

有些人会区分文人和文学家，

[æz; əz][ðə; ði] [griːks] [duː; də] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [grəˈmeəriən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgræmətɪst] ,
as the Greeks do between a grammarian and a grammatist ,
作为 这 希腊人 做 之间 一个 语法学家 和 一个 语法学家 ,

就像希腊人在语法学家和语法学家之间所做的那样，

[əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [tɜːm] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [ˈriːəl] [ˌeruˈdɪʃn] ,
applying the former term to men of real erudition ,
申请 这 以前的 学期 到 男人 的 真实的 博学 ,

将前一个词用于真正博学的人，

[ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [prɪˈtenʃən] [tuː; tə] [ˈlɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɒdərət] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɔːrˈbɪliəs] [səˈpɔːrts] [baɪ] [ɪgˈzæmpl] .
the latter to those whose pretensions to learning are moderate ; and this opinion Orbilius supports by examples .
这 后者 到 那些 谁 虚荣心 到 学习 是 缓和 ; 和 这 观点 奥比利乌斯 支持 经过 示例 .

后者适用于那些自诩学识适中的人士；奥尔比利乌斯用例子支持了这一观点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn][əʊld] [taɪmz] ,
For he says that in old times ,
为了 他 说道 那 在 老的 时代 ,

因为他说，在古代，

[wen] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkʌstəməri] ,
when a company of slaves was offered for sale by any person , it was not customary ,
什么时候 一个 公司 的 奴隶 曾是 提供 为了 销售 经过 任何 人 , 它 曾是 不是 习惯 ,

当有人要出售一群奴隶时，这并非惯例。

[wɪˈðaʊt] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] , [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkætəlɒg] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌlɪtəˈrɑːti] ,
without good reason , to describe either of them in the catalogue as a literati ,
没有 好的 原因 , 到 描述 任何一个 的 他们 在 这 目录 作为 一个 文人墨客 ,

没有充分的理由，就将他们二人在目录中描述为文人雅士。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪtəreɪtə(r)] , [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈlɛtəz] ,
but only as a literator , meaning that he was not a proficient in letters ,
但 仅有的 作为 一个 文学家 , 意义 那 他 曾是 不是 一个 精通 在 信件 ,

但仅限于识字，也就是说他并不精通文学。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsmætərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
but had a smattering of knowledge .
但 有 一个 零星 的 知识 .

但他略懂一些相关知识。

[ðə; ði] ['ɜːli] [grə'meəriən] [tɔːt] ['retərɪk] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The early grammarians taught rhetoric also , and we have many of their
这 早期的 语法学家 教授 修辞 还 , 和 我们 有 许多 的 他们的
['triːtiziz] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [bəuθ] ['saɪəns] ;
treatises which include both sciences ;
论文 哪个 包括 两个都 科学 ;

早期的语法学家也教授修辞学，我们有很多他们的论著都包含了这两门学科；

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [prə'feʃnz] [hæd; həd]
whence it arose , I think , that in later times , although the two professions had
何处 它 出现 , 我 思考 , 那 在 之后 时代 , 虽然 这 二 职业 有
[ðen] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋkt] ,
then become distinct ,
然后 变得 清楚的 ,

我认为，由此可见，后来虽然这两个职业已经截然不同，

[ðə; ði][əʊld] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] ,
the old custom was retained ,
这 老的 风俗 曾是 保留 ,

旧习俗得以保留。

[ɔː(r)][ðə; ði] [grə'meəriən] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [rɪ'kwaɪəd]
or the grammarians introduced into their teaching some of the elements required
或者 这 语法学家 介绍 进入 他们的 教学 一些 的 这 元素 必需的
[fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] ,
for public speaking ,
为了 民众 请讲 ,

或者语法学家们将一些公开演讲所需的要素引入到他们的教学中，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['prɒbləm] , [ðə; ði] [pə'rɪfrəsɪs] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
such as the problem , the periphrasis , the choice of words , description of
这样的 作为 这 问题 , 这 迂回表达 , 这 选择 的 字 , 描述 的
['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
character , and the like ;
特点 , 和 这 喜欢 ;

例如问题本身、迂回表达、用词选择、人物描写等等；

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt][træns'fɜː(r)] (-) [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [nəʊ]
in order that they might not transfer (510) their pupils to the rhetoricians no
在 命令 那 他们 可能 不是 转移 (-) 他们的 学生 到 这 修辞学家 不
['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪl] - [tɔːt] [bɒɪz] .
better than ill - taught boys .
更好的 比 患病的 - 教授 男孩们 .

为了不让他们的学生（510）被转交给那些和没受过良好教育的男孩一样糟糕的修辞学家。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [ðæt] [ðiːz] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,
But I perceive that these lessons are now given up in some cases ,
但 我 感知 那 这些 课程 是 现在 给定 向上 在 一些 案例 ,

但我感觉在某些情况下，这些经验教训已经被放弃了。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði]['tendə(r)] [j'iəz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['skɒlə(r)] ,
on account of the want of application , or the tender years , of the scholar ,
在 帐户 的 这 想 的 应用 , 或者 这 投标 年 , 的 这 学者 ,

由于学生缺乏学习动力，或者年龄尚小，

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]['eni] [dɪs'laɪk][ɪn][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
for I do not believe that it arises from any dislike in the master .
为了 我 做 不是 相信 那 它 出现 从 任何 不喜欢 在 这 掌握 .

因为我不认为这是出于对主人的任何厌恶。

[ai] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,
I recollect that when I was a boy it was the custom of one of these ,
我 追忆 那 什么时候 我 曾是 一个 男生 它 曾是 这 风俗 的 一 的 这些 ,

我记得小时候，有这样一种习俗：

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['prɪnseps] , [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl'tɜːnət] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [di'kleim] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪŋ] ;
whose name was Princeps , to take alternate days for declaiming and disputing ;
谁 姓名 曾是 王子 , 到 拿 备用 天 为了 朗诵 和 争议 ;

他的姓名是普林塞普斯，他决定隔天进行演讲和辩论；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['lektʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'kleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and sometimes he would lecture in the morning , and declaim in the afternoon ,
和 有时 他 会 演讲 在 这 早晨 , 和 宣誓 在 这 下午 ,

有时他上午讲课，下午发表演讲。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pʊlpɪt] [rɪ'muːvd] .
when he had his pulpit removed .
什么时候 他 有 他的 讲坛 已移除 .

他的讲坛被拆除了。

[ai] [hɜːd] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['fɑːðəz] ,
I heard , also , that even within the memories of our own fathers ,
我 听到 , 还 , 那 甚至 之内 这 回忆 的 我们的 自己的 父亲们 ,

我还听说，即使在我们父辈的记忆中，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'meəriən] [pɑːst] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːts] ,
some of the pupils of the grammarians passed directly from the schools to the courts ,
一些 的 这 学生 的 这 语法学家 通过了 直接地 从 这 学校 到 这 法院 ,

有些文法学校的学生直接从学校进入了法庭。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ædvəkeɪts] .
and at once took a high place in the ranks of the most distinguished advocates .
和 在 一次 采取 一个 高的 地方 在 这 排名 的 这 最多 杰出的 倡导者 .

他立即跻身最杰出律师之列，并占据了重要地位。

[ðə; ði] [prə'fesər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , [men] [ɒv; əv] [greɪt] ['emɪnəns] ,
The professors at that time were , indeed , men of great eminence ,
这 教授们 在 那 时间 是 , 的确 , 男人 的 伟大的 卓越 ,

当时的教授们的确都是德高望重之人。

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] .
of some of whom I may be able to give an account in the following chapters .
的 一些 的 谁 我 可能 是 有能力的 到 给 一个 帐户 在 这 下列的 章节 .

在接下来的章节中，我或许可以对其中一些人进行介绍。

[viː] . - [-] [naɪ'keɪnɔːr] [fɜːst] [ə'kwaɪəd] [feɪm] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] :
V . SAEVIUS [858] NICANOR first acquired fame and reputation by his teaching :
V . - [-] 尼卡诺 第一的 获得 名声 和 名声 经过 他的 教学 :

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

V. SAEVIUS [858] NICANOR 首先因其教学而获得名声和声誉：并且，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [meɪd] ['kɑːmənteriz] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [sed]
besides , he made commentaries , the greater part of which , however , are said
除了 , 他 制成 评论 , 这 更大的 部分 的 哪个 , 然而 , 是 说

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['bɒrəʊd] .
to have been borrowed .
到 有 到过 借来的 .

此外，他还撰写了一些评注，但据说其中大部分都是借鉴而来。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['sætaɪə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
He also wrote a satire , in which he informs us that he was a
他 还 写道 一个 讽刺 , 在 哪个 他 通知 我们 那 他 曾是 一个

['friːdˌmæn] ,
freedman ,
自由人 ,

他还写了一篇讽刺文章，文中他告诉我们他是一名获得自由的黑人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɒg'nəʊmen] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz] ;
and had a double cognomen , in the following verses ;
和 有 一个 双倍的 绰号 , 在 这 下列的 诗句 ;

并在以下诗句中拥有双重别名；

- [naɪ'keɪnɔːr] ['mɑːrsi] [lɪ'bɜːrtəs] - ,
Saevius Nicanor Marci libertus negabit ,
- 尼卡诺 玛西 自由 - ,

萨维乌斯·尼卡诺尔·马尔奇·自由否定，

- - ['ɪdem] , [ˌɛsˌi'diː] ['mɑːkəs] , - .
Saevius Posthumius idem , sed Marcus , docebit .
- - 同上 , sed 马库斯 , - .

Saevius Posthumius 同上，sed Marcus，docebit。

[wɒt] - [naɪ'keɪnɔːr] , [ðə; ði] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] , [wɪl] [dɪ'naɪ] ,
What Saevius Nicanor , the freedman of Marcus , will deny ,
什么 - 尼卡诺 , 这 自由人 的 马库斯 , 将要 否定 ,

马库斯的自由民萨维乌斯·尼卡诺尔会否认什么？

[ðə; ði] [seɪm] - , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - ['mɑːkəs] , [wɪl] [ə'sɜːt] .
The same Saevius , called also Posthumius Marcus , will assert .
这 相同的 - , 称为 还 - 马库斯 , 将要 断言 .

这位名叫萨维乌斯（Saevius）的人，又名波斯图米乌斯·马库斯（Posthumius Marcus），将会做出这样的断言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] , [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɪnfəmi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
It is reported , that in consequence of some infamy attached to his character ,
它 是 据报道 , 那 在 结果 的 一些 骂名 随附的 到 他的 特点 ,

据报道，由于他名声不好，

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [sɑː'dinjə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [endid] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
he retired to Sardinia , and there ended his days .
他 退休 到 撒丁岛 , 和 那里 结束 他的 天 .

他退休后搬到了撒丁岛，并在那里度过了余生。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ɔː'riːlɪəs] -
AURELIUS OPILIUS
奥雷利乌斯 -

奥雷利乌斯·奥皮利乌斯

[-] , [ðə; ði] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌepɪkjʊə'riːən] , [fɜːst] [tɔːt] [fə'lɒsəfi] , [ðen] ['retərɪk] ,
[859] , the freedman of some Epicurean , first taught philosophy , then rhetoric ,
[-] , 这 自由人 的 一些 伊壁鸠鲁主义者 , 第一的 教授 哲学 , 然后 修辞 ,
[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , ['græmə(r)] .
and last of all , grammar .
和 最后的 的 全部 , 语法 .

[859] 某伊壁鸠鲁学派的自由民，先教哲学，然后教修辞学，最后教语法。

(-) ['hævɪŋ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [skuːl] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [rʊ'tɪliəs] ['ruːfəs] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
(511) Having closed his school , he followed Rutilius Rufus , when he was
(-) 拥有 关闭 他的 学校 , 他 随后 鲁蒂利乌斯 鲁弗斯 , 什么时候 他 曾是
['bænɪʃt] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
banished to Asia ,
被放逐 到 亚洲 ,

（511）关闭学校后，他跟随鲁提利乌斯·鲁弗斯流放到亚洲。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [tuː] [frendz] [gruː] [əʊld] [tə'geðə(r)] .
and there the two friends grew old together .
和 那里 这 二 朋友们 生长 老的 一起 .

两位朋友就这样一起慢慢变老了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] ['sevrəl] ['vɒljuːmz] [ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['lɜːnɪd] ['tɑːpɪks] ,
He also wrote several volumes on a variety of learned topics ,
他 还 写道 一些 卷 在 一个 种类 的 学习 主题 ,

他还撰写了多部关于各种学术主题的著作。

[naɪn] [bʊks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn]
nine books of which he distinguished by the number and names of the nine
九 图书 的 哪个 他 杰出的 经过 这 数字 和 姓名 的 这 九
['mjuːzɪz] ;
Muses ;
缪斯 ;

他将这九本书按九位缪斯女神的数目和名字加以区分；

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['peɪtrənz][ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ænd; ənd]
as he says , not without reason , they being the patrons of authors and
作为 他 说道 , 不是 没有 原因 , 他们 存在 这 顾客 的 作者 和
['poʊəts] .
poets .
诗人 .

正如他所说，这并非没有道理，因为他们是作家和诗人的赞助人。

[ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['sevrəl] ['ɪndeksɪz][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)] ,
I observe that its title is given in several indexes by a single letter ,
我 观察 那 它是 标题 是 给定 在 一些 索引 经过 一个 单身的 信 ,

我注意到，在一些索引中，它的标题是用一个字母表示的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] ['painæks] .
but he uses two in the heading of a book called Pinax .
但 他 用途 二 在 这 标题 的 一个 书 称为 皮纳克斯 .

但他在一本名为《皮纳克斯》的书的标题中使用了两个。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['mɑːkəs] [æn'təʊni.əs]
MARCUS ANTONIUS
马库斯 安东尼

马库斯·安东尼

\-
GNIPHO
\-

格尼普霍

[-] , [ə; eɪ] [friː] - [bɔːn] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [gɔːl] , [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] ,
[860] , a free - born native of Gaul , was exposed in his infancy ,
[-] , 一个 自由的 - 出生 本国的 的 高卢 , 曾是 裸露 在 他的 婴儿期 ,

[860]，一位出生于高卢的自由民，在幼年时被遗弃，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]
and afterwards received his freedom from his foster - father ; and , as
和 然后 已收到 他的 自由 从 他的 促进 - 父亲 ; 和 , 作为
[sʌm; səm] [seɪ] , [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
some say , was educated at Alexandria ,
一些 说 , 曾是 受过教育 在 亚历山大 ,

后来他从养父那里获得了自由；而且，正如一些人所说，他在亚历山大接受了教育。

[weə(r)] [daiə'nisiəs] - [-] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pjuːp(ə)l] .
where Dionysius Scytobrachion [861] was his fellow pupil .
在哪里 狄奥尼修斯 - [-] 曾是 他的 同伴 瞳孔 .

狄奥尼修斯·西托布拉基翁[861]是他的同学。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
This , however , I am not very ready to believe ,
这 , 然而 , 我 是 不是 非常 准备好 到 相信 ,

然而，我对此并不太相信。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['flauriʃ] ['skeəsli] [ə'griː] .
as the times at which they flourished scarcely agree .
作为 这 时代 在 哪个 他们 繁荣 几乎 同意 .

因为它们所处的鼎盛时期几乎并不一致。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['dʒiːniəs] , [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['meməri] ,
He is said to have been a man of great genius , of singular memory ,
他 是 说 到 有 到过 一个 男人 的 伟大的 天才 , 的 单数 记忆 ,

据说他是一位极具天赋、记忆力超群的人。

[wel] [riːd] [ɪn] [griːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['lætɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][ə'blaɪdʒɪŋ][ænd; ənd]
well read in Greek as well as Latin , and of a most obliging and
出色地 读 在 希腊语 作为 出色地 作为 拉丁 , 和 的 一个 最多 乐于助人 和
[ə'griːəb(ə)l] ['tempə(r)] ,
agreeable temper ,
同意 脾气 ,

他精通希腊语和拉丁语，而且性格非常随和友善。

[huː] ['nevə(r)] ['hægl] [ə'baʊt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti]
who never haggled about remuneration , but generally left it to the liberality
WHO 绝不 讨价还价 关于 报酬 , 但 一般来说 左边 它 到 这 自由主义
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] .
of his scholars .
的 他的 学者们 .

他从不讨价还价，而是通常把报酬交给他的学者们酌情决定。

[hiː; hi][fɜːst] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [-] ,
He first taught in the house of Julius Caesar [862] ,
他 第一的 教授 在 这 房子 的 尤利乌斯 凯撒 [-] ,

他最初是在尤利乌斯·凯撒的家中教书的[862]，

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftəwədz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət]
when the latter was yet but a boy , and , afterwards , in his own private
什么时候 这 后者 曾是 然而 但 一个 男生 , 和 , 然后 , 在 他的 自己的 私人的
[haʊs] .
house .
房子 .

当后者还是个孩子的时候，后来，在他自己的私人住宅里。

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['retərɪk] ['ɔːlsəʊ] , ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ['evri] [deɪ] ,
He gave instruction in rhetoric also , teaching the rules of eloquence every day ,
他 给予 操作说明 在 修辞 还 , 教学 这 规则 的 口才 每一个 天 ,

他还教授修辞学，每天都讲授雄辩的规则。

[bʌt; bət] [di'kleim] ['əʊnli][ɒn] ['festɪvlz] .
but declaiming only on festivals .
但 朗诵 仅有的 在 节日 .

但只在节日期间发表演讲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] [men]['friːkwənt, fri'kwent][hɪz; ɪz] [skuːl] , — [ænd; ənd] ,
It is said that some very celebrated men frequented his school , — and ,
它 是 说 那 一些 非常 著名 男人 经常光顾 他的 学校 , — 和 ,
[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
among others ,
之中 其他的 ,

据说一些非常有名望的人曾是他的学生，其中包括：

['mɑːkəs] ['sɪsəˌrəʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['priːtəʃip] [-] .
Marcus Cicero , during the time he held the praetorship [863] .
马库斯 西塞罗 , 期间 这 时间 他 握住 这 裁判官职制 [-] .

马库斯·西塞罗，在他担任裁判官期间[863]。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['fɪftiəθ]
He wrote a number of works , although he did not live beyond his fiftieth
他 写道 一个 数字 的 作品 , 虽然 他 做过 不是 居住 超过 他的 第五十
[jɪə(r)] ;
year ;
年 ;

他创作了许多作品，但他的寿命不超过五十岁；

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] [-] , [sez] , [ðæt] [hiː; hi] [left] ['əʊnli] [tuː] ['vɒljuːmz] , " [diː]
but Atteius , the philologist [864] , says , that he left only two volumes , " De
但 - , 这 语言学家 [-] , 说道 , 那 他 左边 仅有的 二 卷 , " 德
[læ'tiːnəʊ] - ;
Latino Sermone ;
拉丁裔 - ;

但语言学家阿泰乌斯[864]说，他只留下了两卷书，《拉丁语讲道集》；

" [ænd; ənd] , [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" and , that the other works ascribed to him , were composed by his
" 和 , 那 这 其他 作品 归因于 到 他 , 是 由 经过 他的
[dɪ'saɪpl] ,
disciples ,
门徒 ,

"而且，其他归于他名下的作品，实际上是他的门徒所作。"

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
and were not his , although his name is sometimes to be found in
和 是 不是 他的 , 虽然 他的 姓名 是 有时 到 是 成立 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

虽然有时会在其中发现他的名字，但这些作品并非他的。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[em] . [pɑːm'pɪliəs] [ˌæn'drɑːnɪkəs] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sɪriə] , [waɪl] [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [biː; bi]
M . POMPILIUS ANDRONICUS , a native of Syria , while he professed to be
M . 庞皮利乌斯 安德罗尼克斯 , 一个 本国的 的 叙利亚 , 尽管 他 声称 到 是
[ə; eɪ] [grə'meəriən] ,
a grammarian ,
一个 语法学家 ,

M. POMPILUIUS ANDRONICUS，叙利亚人，自称是语法学家，

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪkjʊə'riːən] [sekt] ,
was considered an idle follower of the Epicurean sect ,
曾是 经过考虑的 一个 闲置的 追随者 的 这 伊壁鸠鲁主义者 教派 ,

被认为是伊壁鸠鲁学派的游手好闲的追随者，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] (-) [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] .
and little qualified to be a master (512) of a school .
和 小的 合格的 到 是 一个 掌握 (-) 的 一个 学校 .

几乎没有资格成为一所学校的校长（512）。

['faɪndɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] , [æt; ət] [rəʊm] , [nɒt] ['əʊnli] [æn'təʊni.əs] - ,
Finding , therefore , that , at Rome , not only Antonius Gnipho ,
寻找 , 所以 , 那 , 在 罗马 , 不是 仅有的 安东尼乌斯 - ,

因此，我们发现，在罗马，不仅安东尼·格尼福，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [les] [nəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd]
but even other teachers of less note were preferred to him , he retired
但 甚至 其他 教师 的 较少的 笔记 是 首选 到 他 , 他 退休
[tuː; tə] ['kjuːmiː] ,
to Cumae ,
到 库迈 ,

但即便其他名气不如他的老师也比他更受欢迎，于是他退休去了库迈。

[weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] ['sevrəl] [bʊks] , [hiː; hi]
where he lived at his ease ; and , though he wrote several books , he
在哪里 他 居住地 在 他的 舒适 ; 和 , 尽管 他 写道 一些 图书 , 他
[wɒz; wəz] [səʊ] ['niːdi] ,
was so needy ,
曾是 所以 贫困 ,

他在那里过着舒适的生活；而且，尽管他写了好几本书，但他却非常贫困。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [streɪts] , [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [sel] [ðæt] ['eksələnt]
and reduced to such straits , as to be compelled to sell that excellent
和 减少 到 这样的 海峡 , 作为 到 是 被迫 到 卖 那 出色的
['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
little work of his ,
小的 工作 的 他的 ,

落到如此境地，以至于被迫卖掉他那部优秀的小作品。

" [ðə; ði] ['ɪndeks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['sestɜːs] .
" The Index to the Annals , " for sixteen thousand sesterces .
" 这 指数 到 这 志 , " 为了 十六 千 塞斯特斯 .

《编年史索引》，售价一万六千塞斯特斯。

[ɔːr'bɪliəs] [hæz; həz] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'diːmd] [ðɪs] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'blɪviən]
Orbilius has informed us , that he redeemed this work from the oblivion
奥比利乌斯 有 知情的 我们 , 那 他 已赎回 这 工作 从 这 遗忘
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] ,
into which it had fallen ,
进入 哪个 它 有 倒下 ,

奥尔比利乌斯告诉我们，是他让这部作品免于被遗忘。

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] .
and took care to have it published with the author's name .
和 采取 关心 到 有 它 已发布 和 这 作者的 姓名 .

并且特意确保发表时署上了作者的名字。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɔːr'bɪliəs] - , [ɒv; əv] [ˌbɛnɪ'vɛntəm] , ['biːɪŋ] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
ORBILIUS PUPILLUS , of Beneventum , being left an orphan , by the death of
奥比利乌斯 - , 的 贝内文图姆 , 存在 左边 一个 孤儿 , 经过 这 死亡 的
[hɪz; ɪz]['peərənts] ,
his parents ,
他的 父母 ,

贝内文图姆的奥尔比利乌斯·普皮卢斯，因父母双亡而成为孤儿，

[huː] [bəʊθ] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [plɒts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
who both fell a sacrifice to the plots of their enemies on the same day ,
WHO 两个都 跌倒 一个 牺牲 到 这 图表 的 他们的 敌人 在 这 相同的 天 ,

他们两人在同一天都成为了敌人阴谋的牺牲品。

['æktɪd] , [æt; ət][fɜːst] , [æz; əz] [ə'pærɪtɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] .
acted , at first , as apparitor to the magistrates .
行动 , 在 第一的 , 作为 施法者 到 这 地方法官 .

起初，他担任地方法官的代理人。

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
He then joined the troops in Macedonia , when he was first decorated with the
他 然后 加入 这 军队 在 马其顿 , 什么时候 他 曾是 第一的 装饰 和 这
[pluːmd] ['helmɪt]
plumed helmet
羽毛 头盔

随后他加入驻扎在马其顿的军队，并在那里首次被授予羽饰头盔。

[-] , [ænd; ənd] , ['ɑːftəwədz] , [prə'məʊtɪd][tuː; tə] [sɜːv] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
[865] , and , afterwards , promoted to serve on horseback .
[-] , 和 , 然后 , 推广 到 服务 在 马背 .

[865]，之后晋升为骑兵。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
Having completed his military service , he resumed his studies ,
拥有 完全的 他的 军队 服务 , 他 恢复 他的 研究 ,

服完兵役后，他继续学业。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sjuːd] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] ['dɪlɪdʒəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] ['ʌpwədz] ;
which he had pursued with no small diligence from his youth upwards ;
哪个 他 有 追击 和 不 小的 勤勉 从 他的 青年 向上 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他从青年时期就一直孜孜不倦地追求着这件事；而且，

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [æt; ət] [lɑːst] ,
having been a professor for a long period in his own country , at last ,
拥有 到过 一个 教授 为了 一个 长的 时期 在 他的 自己的 国家 ， 在 最后的 ，

在自己的国家担任了多年的教授之后，最终

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [ɒv; əv] ['sɪsə,rəʊ] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [rəʊm] ,
during the consulship of Cicero , made his way to Rome ,
期间 这 领事职位 的 西塞罗 ， 制成 他的 方式 到 罗马 ，

在西塞罗担任执政官期间，他前往了罗马。

[weə(r)] [hiː; hi] [tɔːt] [wɪð] [mɔː(r)] [,repju'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['prɒfɪt] .
where he taught with more reputation than profit .
在哪里 他 教授 和 更多的 名声 比 利润 .

他在那里教书，名声比收入还高。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [hiː; hi] [sez] , [ðæt] " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['veri] [əʊld] ,
For in one of his works he says , that " he was then very old ,
为了 在 一 的 他的 作品 他 说道 ， 那 " 他 曾是 然后 非常 老的 ，

因为他在一部作品中写道："那时他已经很老了，

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gærət] .
and lived in a garret .
和 居住地 在 一个 阁楼 .

他住在阁楼里。

" [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - ;
" He also published a book with the title of Perialogos ;
" 他 还 已发布 一个 书 和 这 标题 的 - ;

他还出版了一本名为《Perialogos》的书；

[kən'teɪnɪŋ] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒʊəriəs] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [prə'fesər] [səb'mɪtɪd] ,
containing complaints of the injurious treatment to which professors submitted ,
包含 投诉 的 这 有害的 治疗 到 哪个 教授们 提交 ，

其中包含教授们提交的关于遭受不公平待遇的投诉，

[wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] [rɪ'dres] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['peərənts] .
without seeking redress at the hands of parents .
没有 寻求 纠正 在 这 双手 的 父母 .

不向父母寻求补偿。

[hɪz; ɪz] ['saʊə(r)] ['tempə(r)] [bɪ'treɪd] [ɪt'self] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒfɪsts]
His sour temper betrayed itself , not only in his disputes with the sophists
他的 酸的 脾气 背叛 本身 ， 不是 仅有的 在 他的 争议 和 这 诡辩家
[ə'pəʊzd] [tuː; tə] [hɪm] ,
opposed to him ,
反对 到 他 ，

他的坏脾气不仅在他与反对他的诡辩家的争论中暴露无遗，

[huːm] [hiː; hi] [læʃt] [ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] , [æz; əz] ['hɒrəs]
whom he lashed on every occasion , but also towards his scholars , as Horace
谁 他 鞭打 在 每一个 场合 ， 但 还 向 他的 学者们 ， 作为 贺拉斯
[telz] [juː 'es] ,
tells us ,
讲述 我们 ，

他处处鞭打他，也鞭打他的学生，正如贺拉斯所说。

[huː] [kɔːlz] [hɪm] " [ə; eɪ] ['flɒgə] ;
who calls him " a flogger ;
WHO 呼叫 他 " 一个 鞭子 ;

称他为"鞭笞者"；

" [-] [ænd; ənd] [də'mɪʃiəs] - [-] , [huː] [sez] [ɒv; əv] [hɪm] :
" [866] and Domitius Marsus [867] , who says of him :
" [-] 和 多米提乌斯 - [-] , WHO 说道 的 他 :

[866] 和多米提乌斯·马尔苏斯 [867] 都这样评价他：

[ˌes 'aɪ] [kwɒz] [ɔːr'bɪliəs] ['ferjʊlə] - [sɛsɪdɪt] .
Si quos Orbilius ferula scuticaque cecidit .
硅 quos 奥比利乌斯 阿魏 - 塞西迪特 .

Si quos Orbilius ferula scuticaque cecidit。

[ɪf] [ðəʊz] [ɔːr'bɪliəs] [wɪð] [rɒd] [ɔː(r)] ['feruːl] [θræʃt] . (-)
If those Orbilius with rod or ferule thrashed . (513)
如果 那些 奥比利乌斯 和 杆 或者 箍圈 痛击 . (-)

如果那些奥尔比利乌斯用棍棒或箍子鞭打。(513)

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [men] [ɒv; əv] [ræŋk] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['sɑːkæzəm] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪst] ,
And not even men of rank escaped his sarcasms ; for , before he became noticed ,
和 不是 甚至 男人 的 秩 逃脱 他的 讽刺 ; 为了 , 前 他 成为 注意到 ,

就连地位显赫的人也难逃他的讽刺挖苦；因为，在他声名鹊起之前，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɔːt] , ['væroʊ] ,
happening to be examined as a witness in a crowded court , Varro ,
发生 到 是 检查 作为 一个 证人 在 一个 挤 法庭 , 瓦罗 ,

瓦罗碰巧在拥挤的法庭上作为证人接受讯问，

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] ,
the advocate on the other side , put the question to him ,
这 提倡 在 这 其他 边 , 放 这 问题 到 他 ,

对方律师向他提出了这个问题：

" [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [baɪ] [wɒt] [prə'feʃn] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] ?
" What he did and by what profession he gained his livelihood ?
" 什么 他 做过 和 经过 什么 职业 他 获得 他的 生计 ?

“他是做什么的？他靠什么职业谋生？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] ['hʌntʃbæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
" He replied , " That he lived by removing hunchbacks from the sunshine into the shade ,
" 他 回复 , " 那 他 居住地 经过 移除 驼背 从 这 阳光 进入 这 阴影 ,

他回答说：“我靠把驼背从阳光下移到阴凉处而活。”

" [ə'ljuːd] [tuː; tə] - [dɪ'fɔːməti] .
" alluding to Muraena's deformity .
" 暗示 到 - 畸形 .

”暗指 Muraena 的畸形。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
He lived till he was near a hundred years old ; but he had long lost his memory ,
他 居住地 直到 他 曾是 靠近 一个 百 年 老的 ; 但 他 有 长的 丢失的 他的 记忆 ,

他活到了将近一百岁，但早已失去了记忆。

[æz; əz] [ðə; ði] [vɜːs] [ɒv; əv] - [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] :
as the verse of Bibaculus informs us :
作为 这 诗 的 - 通知 我们 :

正如比巴库鲁斯的诗句告诉我们的那样：

[ɔːr'bɪliəs] - [ˌiː es 'tiː] , - - ?
Orbilius ubinam est , literarum oblivio ?
奥比利乌斯 - est , - - ?

Orbilius ubinam est，文学被遗忘?

[weə(r)] [ɪz] [ɔːr'bɪliəs] [naʊ] , [ðæt] [rek] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [lɒst] ?
Where is Orbilius now , that wreck of learning lost ?
在哪里 是 奥比利乌斯 现在 , 那 破坏 的 学习 丢失的 ?

奥比留斯如今身在何处？那个迷失的学术瑰宝？

[hɪz; ɪz] ['stætʃuː] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] [ˌbenɪ'ventəm] .
His statue is shown in the Capitol at Beneventum .
他的 雕像 是 所示 在 这 国会大厦 在 贝内文图姆 .

他的雕像矗立在贝内文图姆的国会大厦内。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['skʌlptʃəd] [ɪn] ['mɑːb(ə)l] [-] ,
It stands on the left hand , and is sculptured in marble [868] ,
它 站立 在 这 左边 手 , 和 是 雕塑 在 大理石 [-] ,

它位于左侧，由大理石雕刻而成[868]。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['pælɪəm] , [wɪð] [tuː] ['raɪtɪŋ] - [keɪsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
representing him in a sitting posture , wearing the pallium , with two writing - cases in his hand .
代表 他 在 一个 坐着 姿势 , 穿着 这 钯 , 和 二 写作 - 案例 在 他的 手 .

画像描绘他坐着的姿态，身披圣袍，手中拿着两个书包。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [sʌn] , [nemd] ['ɔːlsəʊ] [ɔːr'bɪliəs] , [huː] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['græmə(r)] .
He left a son , named also Orbilius , who , like his father , was a professor of grammar .
他 左边 一个 儿子 , 命名 还 奥比利乌斯 , WHO , 喜欢 他的 父亲 , 曾是 一个 教授 的 语法 .

他留下了一个儿子，也叫奥尔比留斯，像他父亲一样，是一位语法教授。

[eks] . - , [ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['æθənz] .
X . ATTEIUS , THE PHILOLOGIST , a freedman , was born at Athens .
X . - , 这 语言学家 , 一个 自由人 , 曾是 出生 在 雅典 .

语言学家 X. 阿泰乌斯，一位获释奴隶，出生于雅典。

[ɒv; əv] [hɪm] , [kæpi'tɑːə] -
Of him , Capito Atteius
的 他 , 卡皮托 -

卡皮托·阿泰乌斯

[-] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˌdʒʊərɪskən'sʌlt] , [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grə'meəriən] ,
[869] , the well - known jurisconsult , says that he was a rhetorician among the grammarians ,
[-] , 这 出色地 - 已知 法学咨询 , 说道 那 他 曾是 一个 修辞学家 之中 这 语法学家 ,

[869]，这位著名的法学家说，他是语法学家中的修辞学家，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grə'meəriən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] .
and a grammarian among the rhetoricians .
和 一个 语法学家 之中 这 修辞学家 .

修辞学家中还有一位语法学家。

['æsɪniəs] ['pəʊlioʊ] [-] ,
Asinius Pollio [870] ,
阿西尼乌斯 波利奥 [-] ,

阿西尼乌斯·波利奥[870]

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['sæləst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒbsəliːt] [wɜːdz] ,
in the book in which he finds fault with the writings of Sallust for his great affectation of obsolete words ,
在 这 书 在 哪个 他 发现 过错 和 这 著作 的 萨卢斯特 为了 他的 伟大的 做作 的 过时的 字 ,

在他批评萨卢斯特的作品过度使用过时词汇的书中，

[spiːks] [ðʌs] : " [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - , [ə; eɪ][mæn] [ɒv; əv][ræŋk] ,
speaks thus : " In this work his chief assistant was a certain Atteius , a man of rank ,
说话 因此 : " 在 这 工作 他的 首席 助手 曾是 一个 肯定 - , 一个 男人 的 秩 ,

他这样说道："在这项工作中，他的主要助手是一位名叫阿泰乌斯的贵族男子，

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['lætɪn] [grə'meəriən] , [ðə; ði] ['eɪdə] [ænd; ənd] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['stʌdid] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] ;
a splendid Latin grammarian , the aider and preceptor of those who studied the practice of declamation ;
一个 灿烂 拉丁 语法学家 , 这 助手 和 导师 的 那些 WHO 研究 这 实践 的 朗诵 ;

一位杰出的拉丁语法学家，也是那些学习朗诵技巧的人的助手和导师；

[ɪn] [ʃɔːt] , [wʌn] [huː] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɒg'nəʊmen] [ɒv; əv] - .
in short , one who claimed for himself the cognomen of Philologus .
在 短的 , 一 WHO 声称 为了 他自己 这 绰号 的 - .

简而言之，就是自称"博学之士"的人。

" ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['luːsjəs] ['hɜːrməs] , [hiː; hi] [sez] , " [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
" Writing to Lucius Hermas , he says , " that he had made great proficiency in Greek literature ,
" 写作 到 卢修斯 赫尔马斯 , 他 说道 , " 那 他 有 制成 伟大的 熟练程度 在 希腊语 文学 ,

"他在写给卢修斯·赫尔马斯的信中说，'他已经精通了希腊文学，'"

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] ['lætɪn] ; [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv] [æn'təʊni.əs] - ,
and some in Latin ; that he had been a hearer of Antonius Gnipho ,
和 一些 在 拉丁 ; 那 他 有 到过 一个 听者 的 安东尼乌斯 - ,

还有一些是用拉丁语写的；说他曾是安东尼·格尼福的听众，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɜːrməs] [-] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] .
and his Hermas [871] , and afterwards began to teach others .
和 他的 赫尔马斯 [-] , 和 然后 开始 到 教 其他的 .

以及他的赫尔马斯[871]，之后开始教导其他人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['pjuːp(ə)lz] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] [juːðz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] (-) ['brʌðəz] ,
Moreover , that he had for pupils many illustrious youths , among whom were the two (514) brothers ,
而且 , 那 他 有 为了 学生 许多 杰出 青年 , 之中 谁 是 这 二 (-) 兄弟 ,

此外，他还收了许多杰出的青年为徒，其中包括那两兄弟（514）。

['æpiəs] [ænd; ənd] ['pʌlkər] ['klɔːdiəs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒvɪns] .
Appius and Pulcher Claudius ; and that he even accompanied them to their province .
阿皮尤斯 和 普尔彻 克劳狄乌斯 ; 和 那 他 甚至 伴随 他们 到 他们的 省 .

阿庇乌斯和普尔克·克劳狄乌斯；他还陪同他们前往他们的行省。

" [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk]
" He appears to have assumed the name of Philologus , because , like
" 他 出现 到 有 假定 这 姓名 的 - , 因为 , 喜欢
[ˌerə'tɒsθɪˌniːz] [-] ,
Eratosthenes [872] ,
埃拉托色尼 [-] ,

“他似乎取名为菲洛洛戈斯，因为，就像埃拉托色尼[872]一样，

[huː] [fɜːst] [ə'dɒptɪd] [ðæt] [kɒg'nəʊmen] ,
who first adopted that cognomen ,
WHO 第一的 已采用 那 绰号 ,

第一个采用这个绰号的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['veərid] [stɔːz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ;
he was in high repute for his rich and varied stores of learning ;
他 曾是 在 高的 声誉 为了 他的 富有的 和 多种多样 商店 的 学习 ;

他学识渊博，享有很高的声誉；

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːmənteriz] , [ðəʊ] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
which , indeed , is evident from his commentaries , though but few of them
哪个 , 的确 , 是 明显 从 他的 评论 , 尽管 但 很少 的 他们
[ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] .
are extant .
是 现存 .

这一点确实从他的评论中可以明显看出，尽管他的评论存世不多。

[ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['hɜːrməs] , [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
Another letter , however , to the same Hermas , shews that they were very
其他 信 , 然而 , 到 这 相同的 赫尔马斯 , 展示 那 他们 是 非常
['njuːmərəs] :
numerous :
很多的 :

然而，写给赫尔马斯的另一封信表明，他们人数众多：

" [rɪ'membə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['dʒen(ə)rəli]['aʊə(r)]['ekstrækts; ɪk'strækts] , [wɪtʃ]
" Remember , " it says , " to recommend generally our Extracts , which
" 记住 , " 它 说道 , " 到 推荐 一般来说 我们的 提取物 , 哪个
[wiː; wi][hæv; həv] [kə'lektɪd] ,
we have collected ,
我们 有 集 ,

“记住，”它说，“要普遍推荐我们收集的提取物，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , ['ɪntuː] [eɪt] ['hʌndrəd] [bʊks] .
as you know , of all kinds , into eight hundred books .
作为 你 知道 , 的 全部 种类 , 进入 八 百 图书 .

如你所知，各种各样的书籍，共八百本。

" [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['kaɪəs] , [ænd; ənd] , [ɒn]
" He afterwards formed an intimate acquaintance with Caius Sallustius , and , on
" 他 然后 形成 一个 亲密的 熟人 和 盖厄斯 萨卢斯蒂乌斯 , 和 , 在
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

“后来他与盖乌斯·萨卢斯提乌斯结下了深厚的友谊，并在盖乌斯去世后，

[wɪð] ['æsɪniəs]['poʊlioʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
with Asinius Pollio ; and when they undertook to write a history ,
和 阿西尼乌斯 波利奥 ; 和 什么时候 他们 承担 到 写 一个 历史 ,

与阿西尼乌斯·波利奥一起；当他们着手撰写一部历史时，

[hiː; hi] [sə'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ʃɔːt] ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl]['rəʊmən] [ə'feəz] ,
he supplied the one with short annals of all Roman affairs ,
他 供应 这 一 和 短的 志 的 全部 罗马 事务 ,

他向那人提供了罗马所有事件的简要编年史，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ruːlz] [ɒn]
from which he could select at pleasure ; and the other , with rules on
从 哪个 他 可以 选择 在 乐趣 ; 和 这 其他 , 和 规则 在
[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
the art of composition .
这 艺术 的 作品 .

他可以从中随意选择；另一本则包含作曲艺术的规则。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I am , therefore ,
我 是 , 所以 ,

因此，我是

[sə'praɪzd] [ðæt] ['æsɪniəs]['poʊlioʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
surprised that Asinius Pollio should have supposed that he was in the
惊讶 那 阿西尼乌斯 波利奥 应该 有 据称 那 他 曾是 在 这
['hæbɪt][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [əʊld] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæləst] ,
habit of collecting old words and figures of speech for Sallust ,
习惯 的 收集 老的 字 和 数据 的 演讲 为了 萨卢斯特 ,

阿西尼乌斯·波利奥竟然认为他有为萨卢斯特收集古老词汇和修辞手法的习惯，这让我感到惊讶。

[wen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] , [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [wel]
when he must have known that his own advice was , that none but well
什么时候 他 必须 有 已知 那 他的 自己的 建议 曾是 , 那 没有任何 但 出色地
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

他肯定知道，他自己的建议是众所周知的。

[ænd; ənd] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ; [ænd; ənd]
and common and appropriate expressions should be made use of ; and
和 常见的 和 合适的 表达式 应该 是 制成 使用 的 ; 和
[ðæt] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
that , above all things ,
那 , 多于 全部 事物 ,

应当使用常用且恰当的表达方式；而且，最重要的是，

[ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['sæləst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bəʊld] ['friːdəm] [ɪn] [træns'leʃən] ,
the obscurity of the style of Sallust , and his bold freedom in translations ,
这 朦胧 的 这 风格 的 萨卢斯特 , 和 他的 大胆的 自由 在 翻译 ,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
should be avoided .
应该 是 避免 .

应该避免萨卢斯特晦涩的文风和他大胆自由的翻译风格。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[və'lɪəriəs] ['keɪtəʊ][wɒz; wəz] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv][wʌn]
VALERIUS CATO was , as some have informed us , the freedman of one
瓦莱里乌斯 卡托 曾是 , 作为 一些 有 知情的 我们 , 这 自由人 的 一
- , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [gɔːl] .
Bursenus , a native of Gaul .
- , 一个 本国的 的 高卢 .

据一些人所说，瓦列里乌斯·卡托是高卢人布尔塞努斯的自由民。

[hiː; hi] [hɪm'self] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [kɔːld] " [ɪndɪgnɑːʃoʊ] , " [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [friː] ,
He himself tells us , in his little work called " Indignatio , " that he was born free ,
他 他自己 讲述 我们 , 在 他的 小的 工作 称为 " 愤怒 , " 那 他 曾是 出生 自由的 ,

他本人在其名为《愤怒》的小作品中告诉我们，他生来自由。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] ,
and being left an orphan ,
和 存在 左边 一个 孤儿 ,

并因此成为孤儿，

[wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pætrɪməni] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] - [əd,mini'streiʃən] .
was exposed to be easily stripped of his patrimony during the licence of Sylla's administrations .
曾是 裸露 到 是 容易地 脱衣舞 的 他的 遗产 期间 这 执照 的 - 行政部门 .

在西拉执政期间，他的财产很容易被剥夺。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pjuːp(ə)lz] ,
He had a great number of distinguished pupils ,
他 有 一个 伟大的 数字 的 杰出的 学生 ,

他有很多杰出的学生，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [tɜːn] ,
and was highly esteemed as a preceptor suited to those who had a poetical turn ,
和 曾是 高度 尊敬的 作为 一个 导师 适合 到 那些 WHO 有 一个 诗意的 转动 ,

他是一位备受尊敬的导师，尤其擅长指导那些具有诗歌天赋的人。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ʃɔːt] [laɪnz] :
as appears from these short lines :
作为 出现 从 这些 短的 线条 :

从这几句话中可以看出：

['keɪtəʊ] [^rə'mætikəs] , [læ'tiːnə] ['saɪrən] ,
Cato grammaticus , Latina Siren ,
卡托 语法 , 拉丁裔 警笛 ,

Cato grammaticus，拉丁海妖，

[ˌkjuː juː 'aɪ] ['səʊləs] [lɪ'dʒɪt] [ˌeɪ 'siː] ['fæˌsɪt] [poʊ'iːtəs] .
Qui solus legit ac facit poetas .
qui 索鲁斯 合法的 空调 事实 诗人 .

诗人本身就是合法的。

['keɪtəʊ] , [ðə; ði] ['lætɪn] ['saɪrən] , ['græmə(r)] [tɔːt] [ænd; ənd] [vɜːs] ,
Cato , the Latin Siren , grammar taught and verse ,
卡托 , 这 拉丁 警笛 , 语法 教授 和 诗 ,

卡托，这位拉丁海妖，教授语法和诗歌，

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [skɪld] , [ænd; ənd] ['pəʊətri] [rɪ'hɜːs] .
To form the poet skilled , and poetry rehearse .
到 形式 这 诗人 熟练 , 和 诗 排练 .

培养技艺精湛的诗人，并进行诗歌排练。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn] ['græmə(r)] , [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [sʌm; səm] ['poʊəmz] , (-) [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Besides his Treatise on Grammar , he composed some poems , (515) of which ,
除了 他的 论文 在 语法 , 他 由 一些 诗歌 , (-) 的 哪个 ,

除了他的《语法论》之外，他还创作了一些诗歌，（515）其中，

[hɪz; ɪz] ['lɪdiə] [ænd; ənd][daɪ'ænə][ɑː(r); ə(r)][məʊst][əd'maɪəd] .
his Lydia and Diana are most admired .
他的 莉迪亚 和 戴安娜 是 最多 钦佩 .

他最受人喜爱的是他的女儿莉迪亚和女儿黛安娜。

- ['menʃnz] [hɪz; ɪz] " ['lɪdiə] .
Ticida mentions his " Lydia .
- 提及 他的 " 莉迪亚 .

提西达提到了他的“莉迪亚。

" ['lɪdiə] , - ['mæksɪmə]['kjʊərə]['laɪbə(r)] .
" Lydia , doctorum maxima cura liber .
" 莉迪亚 , - 最大值 库拉 自由 .

“莉迪亚，最大的自由博士。

" ['lɪdiə] , " [ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [dɪə(r)] .
" Lydia , " a work to men of learning dear .
" 莉迪亚 , " 一个 工作 到 男人 的 学习 亲爱的 .

《莉迪亚》，一部深受有学问人士喜爱的作品。

['sɪnə] [-] [ðʌs] [n'əʊtɪsɪz][ðə; ði] " [daɪ'ænə] .
Cinna [873] thus notices the " Diana .
辛纳 [-] 因此 通知 这 " 戴安娜 .

辛纳[873]因此注意到“狄安娜。

" [sɛkjələ] - ['nɒstraɪ][daɪ'ænə] - .
" Secula permaneat nostri Diana Catonis .
" 世俗 - 诺斯特里 戴安娜 - .

“永远戴安娜·卡托尼斯的世俗。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [biː; bi]['aʊə(r)]['keɪtoʊz] [sɒŋ] [ɒv; əv][daɪ'æn] .
Immortal be our Cato's song of Dian .
不朽 是 我们的 卡托的 歌曲 的 迪安 .

愿卡托的《狄安娜之歌》永垂不朽。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [ɪk'striːm] [əʊld][eɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪt] [ɒv; əv]['penjəri] ,
He lived to extreme old age , but in the lowest state of penury ,
他 居住地 到 极端 老的 年龄 , 但 在 这 最低 状态 的 贫困 ,

他活到了极高龄，但却生活在极度贫困之中。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn]['æktʃuəl] [wɒnt] ;
and almost in actual want ;
和 几乎 在 实际的 想 ;

几乎到了真正需要的地步；

['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʌskjələn] ['vɪlə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ;
having retired to a small cottage when he gave up his Tusculan villa to his creditors ;
拥有 退休 到 一个 小的 小屋 什么时候 他 给予 向上 他的 图斯库卢姆 别墅 到 他的 债权人 ;

他将位于图斯库卢姆的别墅让给了债主，之后便退休住进了一间小木屋；

[æz; əz] - [telz] [ˌjuː 'es] :
as Bibaculus tells us :
作为 - 讲述 我们 :

正如比巴库鲁斯告诉我们的那样：

[ˌes 'aɪ][kwis]['fɔːteɪ][ˌem iː 'aɪ]['doʊməm] - ,
Si quis forte mei domum Catonis ,
硅 quis 长处 梅 穹顶 - ,

Si quis forte mei domum Catonis,

- [mɪniːoʊ] - , [et]['ɪˌloʊs]
Depictas minio assulas , et illos
- 小小兔 - , 等 插图

描绘小阿苏拉斯等

- ['vɪdɪt] - [ˌpraɪ'eɪpaɪ] ,
Custodis vidit hortulos Priapi ,
- 维迪特 - 普里阿皮 ,

Custodis vidi hortulos Priapi,

- , ['kwaɪbəs] ['ɪli] - ,
Miratur , quibus ille disciplinis ,
- , 奎布斯 伊勒 - ,

Miratur，quibus ille disciplinis，

[tæntəm] [sɪt] - - ,
Tantam sit sapientiam assecutus ,
坦塔姆 坐 - - ,

Tantam 坐 sapientiam assecutus，

[kwɑːm] [tres] ['kɔː'lɪkjəˌlaɪ] [et] - ['færɪs] ;
Quam tres cauliculi et selibra farris ;
夸姆 特雷斯 花茎 等 - 法里斯 ;

Quam tres cauliculi et selibra farris；

- ['djuːəʊ] , ['tegjʊlə] [sʌb] [ˌjuː en 'eɪ] ,
Racemi duo , tegula sub una ,
- 二人组 , 翅基片 子 乌纳 ,

Racemi duo, tegula sub una,

[æd] - ['proʊpiː] - - .
Ad summam prope nutriant senectam .
广告 - 普罗普 - - .

Ad summam prope 营养剂 senectam。

" [ɪf] , [pə'tʃɑːns] , ['eni] [wʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [maɪ] ['keɪtəʊ] ,
" If , perchance , any one has seen the house of my Cato ,
" 如果 , 或许 , 任何 一 有 已见 这 房子 的 我的 卡托 ,

“如果，碰巧有人见过我卡托的房子，

[wɪð] ['mɑːb(ə)l] [slæbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [hjʊ] ,
with marble slabs of the richest hues ,
和 大理石 板 的 这 最富有的 色调 ,

采用色调最为丰富的大理石板材，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ga:dnz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [prai'eipəs] [-] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['gɑːdiən] ,
and his gardens worthy of having Priapus [874] for their guardian ,
和 他的 花园 值得 的 拥有 普里阿普斯 [-] 为了 他们的 监护人 ,

他的花园值得由普里阿普斯[874]守护。

[hiː; hi] [meɪ] [wel] ['wʌndə(r)] [baɪ] [wɒt] [fə'lɒsəfi] [hiː; hi] [hæz; həz] [geɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] ,
he may well wonder by what philosophy he has gained so much wisdom ,
他 可能 出色地 想知道 经过 什么 哲学 他 有 获得 所以 很多 智慧 ,

他或许会疑惑，自己究竟是通过何种哲学思想获得了如此丰富的智慧。

[ðæt] [ə; eɪ] ['deɪli] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [θriː] ['kəʊlwɜːt] , [hɑːf] - [ə; eɪ] - [paʊnd] [ɒv; əv] [miːl] , [ænd; ənd]
that a daily allowance of three coleworts , half - a - pound of meal , and
那 一个 日常的 津贴 的 三 刺芹 , 一半 - 一个 - 磅 的 一顿饭 , 和

[tuː] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [greɪps] ,
two bunches of grapes ,
二 成捆 的 葡萄 ,

每日配给量为三株卷心菜、半磅面粉和两串葡萄。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ruːf] , [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [ɪk'striːm] [əʊld][eɪdʒ] .
under a narrow roof , should serve for his subsistence to extreme old age .
在下面 一个 狭窄的 屋顶 , 应该 服务 为了 他的 生存 到 极端 老的 年龄 .

在狭窄的屋檐下，应该足以让他安度晚年。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] :
" And he says in another place :
" 和 他 说道 在 其他 地方 :

他在另一处也说道：

- ['moʊdoʊ] , [gɑːl] , -
Catonis modo , Galle , Tusculanum
- 模式 , 加勒 , -

Catonis modo, 加勒, 图斯库拉努姆

['toʊtə]['kredɪtə(r)]['ɜːrbiː] - .
Tota creditor urbe venditahat .
总计 债权人 城市 - .

债权人全部偿还。

[mɪrɑːti]['suːmʊs]['juːnikəm] - ,
Mirati sumus unicum magistrum ,
米拉蒂 萨姆斯 独一无二 - ,

Mirati sumus unicum magistrum,

['sʌməm] - , ['ɒptɪməm] - ,
Summum grammaticum , optimum poetam ,
最高 - , 最佳 - ,

Sumum grammaticum，最佳诗歌，

['ɑːmniːz] [sɑːlvɪre] ['pɒsi] [ˌkwiːsti'oʊniːz] ,
Omnes solvere posse quaestiones ,
所有人 求解器 民兵 问题 ,

解决所有问题，

['juːnʌm] [dɪ'fɪsɪl] - ['nəʊmen] .
Unum difficile expedire nomen .
一 艰难梭菌 - 名称 .

Unum difficile expedire nomen。

[ɪn] [kɔː(r)] - , [ɪn] - - !
En cor Zenodoti , en jecur Cratetis !
恩 科尔 - , 英文 - - !

En cor Zenodoti，en jecur Cratetis！

" [wiː; wi] ['leɪtli] [sɔː] , [maɪ] ['gæləs] , ['keɪtoʊz] ['tʌskjələn] ['vɪlə] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['pʌblɪk] [seɪl] [baɪ][hɪz; ɪz]
" We lately saw , my Gallus , Cato's Tusculan villa exposed to public sale by his
" 我们 最近 锯 , 我的 加勒斯 , 卡托的 图斯库卢姆 别墅 裸露 到 民众 销售 经过 他的
[kɹ'ɛdɪtəz] ;
creditors ;
债权人 ;

"我的加卢斯，我们最近看到卡托位于图斯库卢斯的别墅被他的债权人公开拍卖了；

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'raɪvld] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] (-) [ðə; ði] [skuːlz] , [məʊst]
and wondered that such an unrivalled master of (516) the schools , most
和 想知道 那 这样的 一个 无与伦比 掌握 的 (-) 这 学校 , 最多
['emɪnənt] [grə'meəriən] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['pəʊɪt] ,
eminent grammarian , and accomplished poet ,
杰出 语法学家 , 和 完成 诗人 ,

并疑惑，这样一位无与伦比的（516）学派大师、最杰出的语法学家和成就斐然的诗人，

[kʊd; kəd] [sɒlv] [ɔːl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [jet] [faʊnd] [wʌn] ['kwestʃən] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
could solve all propositions and yet found one question too difficult for him
可以 解决 全部 命题 和 然而 成立 一 问题 也 难的 为了 他
[tuː; tə] ['set(ə)l] ,
to settle ,
到 定居 ，

他能解答所有命题，却发现有一个问题对他来说太难了，无法解决。

— [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] .
— how to pay his debts .
— 如何 到 支付 他的 债务 .

—如何偿还他的债务。

[wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [hɪm] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] - [-] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [kreɪts] . " [-]
We find in him the genius of Zenodotus [875] , the wisdom of Crates . " [876]
我们 寻找 在 他 这 天才 的 - [-] , 这 智慧 的 板条箱 . " [-]

我们从他身上看到了芝诺多图斯的天才[875]和克拉特斯的智慧[876]。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[kɔː'niːljəs] - , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] ['luːsjəs] [kɔː'niːljəs] ['sɪlə] , [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] , [wɒz; wəz]
CORNELIUS EPICADIUS , a freedman of Lucius Cornelius Sylla , the dictator , was
科尼利厄斯 - ， 一个 自由人 的 卢修斯 科尼利厄斯 西拉 ， 这 独裁者 ， 曾是
[hɪz; ɪz] [ə'pærɪtɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːgjərəl] ['priːsthʊd] ,
his apparitor in the Augural priesthood ,
他的 施法者 在 这 开幕式 圣职 ，

独裁者卢修斯·科尼利厄斯·西拉 (Lucius Cornelius Sylla) 的自由民科尼利厄斯·埃皮卡狄乌斯 (CORNELIUS EPICADUS) 是他的预兆祭司，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['faustəs] ;
and much beloved by his son Faustus ;
和 很多 心爱 经过 他的 儿子 浮士德 ；

深受儿子浮士德的喜爱；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] [ðə; ði] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] [bəuθ] .
so that he was proud to call himself the freedman of both .
所以 那 他 曾是 自豪的 到 称呼 他自己 这 自由人 的 两个都 .

因此，他很自豪地称自己是这两个国家的自由人。

[hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [bʊk] [ɒv; əv] - ['kɑːmənteriz] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [hæd; həd] [left]
He completed the last book of Sylla's Commentaries , which his patron had left
他 完全的 这 最后的 书 的 - 评论 ， 哪个 他的 赞助人 有 左边
[ʌn'fɪnɪʃt] . [-]
unfinished . [877]
未完成 . [-]

他完成了西拉的《评注》的最后一卷，而他的赞助人西拉的《评注》尚未完成。[877]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

- ['haɪərə] [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] - ['diːlərz] [keɪdʒ] ,
LABERIUS HIERA was bought by his master out of a slave - dealer's cage ,
- 希拉 曾是 买 经过 他的 掌握 出去 的 一个 奴隶 - 经销商 笼 ，

拉贝里乌斯·希拉是被他的主人从奴隶贩子的笼子里买出来的。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .
and obtained his freedom on account of his devotion to learning .
和 获得 他的 自由 在 帐户 的 他的 虔诚 到 学习 .

他因热爱学习而获得自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ,
It is reported that his disinterestedness was such ,
它 是 据报道 那 他的 无私 曾是 这样的 ,

据报道，他的漠不关心是如此之深。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [grə'tjuːɪtəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
that he gave gratuitous instruction to the children of those who were
那 他 给予 无偿的 操作说明 到 这 孩子们 的 那些 WHO 是
[prə'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɪlə] .
proscribed in the time of Sylla .
禁止 在 这 时间 的 西拉 .

他曾免费教导那些在西拉时期被放逐的人的孩子们。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['kɜːrʃəs] [nɪʃə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] - [pɑːm'piːəs] [ænd; ənd] ['kaɪəs] ['mɛmiəs]
CURTIUS NICIA was the intimate friend of Cneius Pompeius and Caius Memmius
库尔提乌斯 妮西亚 曾是 这 亲密的 朋友 的 - 庞培 和 盖厄斯 梅米乌斯
;
;
;

库提乌斯·尼西亚（CURTIUS NICIA）是克奈乌斯·庞培（Cneius Pompeius）和凯乌斯·梅米乌斯（Caius Memmius）的密友。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['kærid] [nəʊts] [frɒm; frəm] ['mɛmiəs] [tuː; tə] ['pɑːmpiz] [waɪf] [-] , [wen] [ʃiː; ʃi]
but having carried notes from Memmius to Pompey's wife [878] , when she
但 拥有 携带 笔记 从 梅米乌斯 到 庞贝的 妻子 [-] , 什么时候 她
[wɒz; wəz] [dɪ'bɔːtʃt] [baɪ] ['mɛmiəs] ,
was debauched by Memmius ,
曾是 放荡不羁 经过 梅米乌斯 ,

但他曾将梅米乌斯的信件带给庞培的妻子[878]，当时她被梅米乌斯玷污了。

['pɔmpi] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [fə'bæd] [hɪm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Pompey was indignant , and forbad him his house .
庞贝 曾是 愤怒 , 和 禁止 他 他的 房子 .

庞培对此感到愤慨，并禁止他进入自己的住所。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] [wɪð] ['mɑːkəs] ['sɪsəˌrəʊ] ,
He was also on familiar terms with Marcus Cicero ,
他 曾是 还 在 熟悉的 条款 和 马库斯 西塞罗 ,

他与马库斯·西塞罗也相识。

[huː] [ðʌs] [spiːks] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ˌdɑːlə'bɛlə]
who thus speaks of him in his epistle to Dolabella
WHO 因此 说话 的 他 在 他的 书信 到 多拉贝拉

他在写给多拉贝拉的信中这样谈到他。

[-] : " [ai][hæv; həv][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
[879] : " I have more need of receiving letters from you ,
[-] : " 我 有 更多的 需要 的 接收 信件 从 你 ,

[879]:“我更需要收到你的来信，

[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv][dɪ'zaɪərɪŋ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
than you have of desiring them from me .
比 你 有 的 渴望 他们 从 我 .

比你渴望从我这里得到它们还要强烈。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət] [rəʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] ,
For there is nothing going on at Rome in which I think you would take any interest ,
为了 那里 是 没有什么 去 在 在 罗马 在 哪个 我 思考 你 会 拿 任何 兴趣 ,

因为罗马发生的一切，我想你都不会感兴趣。

[ɪk'sept] , [pə'hæps] ,
except , perhaps ,
除了 , 也许 ,

或许，除了……

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'pɔɪntɪd] ['ʌmpaɪə(r)] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [frendz] ['niʃiəs] [ænd; ənd] - .
that you may like to know that I am appointed umpire between our friends Nicias and Vidius .
那 你 可能 喜欢 到 知道 那 我 是 任命 裁判 之间 我们的 朋友们 尼西亚斯 和 - .

您可能想知道，我被指定为我们的朋友尼西亚斯和维迪乌斯之间的仲裁人。

[ðə; ði][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ə'ledʒ] [ɪn] [tuː] [ʃɔːt] ['vɜːrsəz] [ðæt] ['niʃiəs] [əʊz] [hɪm] (-) ['mʌni] ;
The one , it appears , alleges in two short verses that Nicias owes him (517) money ;
这 一 , 它 出现 , 声称 在 二 短的 诗句 那 尼西亚斯 欠款 他 (-) 钱 ;

其中一人似乎在两节短诗中声称尼西亚斯欠他钱（517）；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [laɪk] [æn; ən] [ˌærɪ'stɑːkəs] , ['kævil][æt; ət][ðem; ðəm] .
the other , like an Aristarchus , cavils at them .
这 其他 , 喜欢 一个 阿里斯塔克斯 , 吹毛求疵 在 他们 .

另一个人则像阿里斯塔克斯一样，对他们吹毛求疵。

[ai] , [laɪk] [æn; ən] [əʊld] ['krɪtɪk] , [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ɔː(r)] ['spjʊəriəs] .
I , like an old critic , am to decide whether they are Nicias's or spurious .
我 , 喜欢 一个 老的 评论家 , 是 到 决定 无论 他们 是 - 或者 虚假的 .

我，就像一位老评论家，要判断这些作品是尼西亚斯的真迹还是伪作。

" [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['ætɪkəs] [-] , [hiː; hi] [sez] : " [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt] ['niʃiəs] ,
" Again , in a letter to Atticus [880] , he says : " As to what you write about Nicias ,
" 再次 , 在 一个 信 到 阿提克斯 [-] , 他 说道 : " 作为 到 什么 你 写 关于 尼西亚斯 ,

“他又在给阿提克斯的一封信中[880]写道：‘至于你写的关于尼西亚斯的事，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
nothing could give me greater pleasure than to have him with me ,
没有什么 可以 给 我 更大的 乐趣 比 到 有 他 和 我 ,

没有什么比和他在一起更让我高兴的了。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ;
if I was in a position to enjoy his society ;
如果 我 曾是 在 一个 位置 到 享受 他的 社会 ;

如果我有机会享受与他相处的时光；

[bʌt; bət][maɪ] ['prɒvɪns] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd]['sɒlətjuːd] .
but my province is to me a place of retirement and solitude .
但 我的 省 是 到 我 一个 地方 的 退休 和 孤独 .

但对我而言，我的家乡是一个退休和独处的地方。

['sɪkə] ['iːzəli] ['rekənsaɪld] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wʊd]
Sicca easily reconciled himself to this state of things , and , therefore , I would
干燥 容易地 和解 他自己 到 这 状态 的 事物 , 和 , 所以 , 我 会
[prɪ'fɜː(r)] ['hævɪŋ] [hɪm] .
prefer having him .
更喜欢 拥有 他 .

西卡很容易就接受了这种现状，因此，我更希望他留下来。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːblnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪs] [ænd; ənd]
Besides , you are well aware of the feebleness , and the nice and
除了 , 你 是 出色地 意识到的 的 这 虚弱 , 和 这 好的 和
[lʌg'ʒʊəriəs] ['hæbɪts] ,
luxurious habits ,
豪华 习惯 ,

此外，你也很清楚自己的弱点，以及那些美好而奢侈的生活习惯。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frend] ['niʃiəs] .
of our friend Nicias .
的 我们的 朋友 尼西亚斯 .

这是我们的朋友尼西亚斯。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [kæn; kən]
Why should I be the means of making him uncomfortable , when he can
为什么 应该 我 是 这 方法 的 制作 他 不舒服 , 什么时候 他 能
[ə'fɔːd] [ˌem 'iː] [nəʊ] ['pleʒə(r)] ?
afford me no pleasure ?
买得起 我 不 乐趣 ?

他无法给我带来任何快乐，我为什么要成为让他感到不舒服的因素呢?

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ai] ['væljuː] [hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl] .
At the same time , I value his goodwill .
在 这 相同的 时间 , 我 价值 他的 善意 .

与此同时，我珍视他的善意。

" ['ɛks'viː] .
" XV .
" 十五 .

“十五、

[li'niːəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] ['pɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [hɪm] [ɪn] [məʊst]
LENAEUS was a freedman of Pompey the Great , and attended him in most
勒奈乌斯 曾是 一个 自由人 的 庞贝 这 伟大的 , 和 参加 他 在 最多
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] .
of his expeditions .
的 他的 探险 .

勒奈乌斯是庞培大帝的自由民，曾随庞培参加了他的大部分远征。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
On the death of his patron and his sons ,
在 这 死亡 的 他的 赞助人 和 他的 儿子们 ,

在他的赞助人和儿子们去世后，

[hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
he supported himself by teaching in a school which he opened near the temple
他 有 他自己 经过 教学 在 一个 学校 哪个 他 打开 靠近 这 寺庙
[ɒv; əv] ['teləs] ,
of Tellus ,
的 特勒斯 ,

他在特鲁斯神庙附近开办了一所学校，靠教书维持生计。

[ɪn][ðə; ði] [kɛriːəm] , [ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] -
in the Carium , in the quarter of the city where the house of the Pompeys
在 这 卡里姆 , 在 这 四分之一 的 这 城市 在哪里 这 房子 的 这 -
[stʊd] [-] .
stood [881] .
站立 [-] .

在卡里姆，在庞培家族宅邸所在的城市街区[881]。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] ['meməri] ,
Such was his regard for his patron's memory ,
这样的 曾是 他的 看待 为了 他的 赞助人的 记忆 ,

他如此敬重他的赞助人，

[ðæt] [wen] ['sæləst] [dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs]
that when Sallust described him as having a brazen face , and a shameless
那 什么时候 萨卢斯特 描述 他 作为 拥有 一个 厚颜无耻 脸 , 和 一个 不要脸
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

萨卢斯特形容他面目厚颜，思想无耻，

[hiː; hi] [læʃt] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['bɪtə(r)]['sætaɪə(r)] [-] , [æz; əz] " [ə; eɪ] ['bʊlz] - ['pɪzəl] ,
he lashed the historian in a most bitter satire [882] , as " a bull's - pizzle ,
他 鞭打 这 历史学家 在 一个 最多 苦的 讽刺 [-] , 作为 " 一个 公牛的 - 鞭子 ,

他以极其辛辣的讽刺[882]抨击这位历史学家，称其为“一头公牛的鞭子”。

[ə; eɪ]['gɔːrmənˌdaɪzər] , [ə; eɪ] ['bræɡət] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɪplə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [huːz] [laɪf][ænd; ənd]
a gormandizer , a braggart , and a tippler , a man whose life and
一个 暴食者 , 一个 自吹自擂者 , 和 一个 酒鬼 , 一个 男人 谁 生活 和
['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['mɒnstrəs] ;
writings were equally monstrous ;
著作 是 同样地 滔天 ;

贪吃鬼、吹牛大王、嗜酒如命，他的生活和著作都同样令人发指；

" [bɪ'saɪdz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['biːɪŋ] " [ə; eɪ][məʊst] [ˌʌn'skɪlfʊl] ['pleɪdʒərɪst] ,
" besides charging him with being " a most unskilful plagiarist ,
" 除了 收费 他 和 存在 " 一个 最多 不熟练的 抄袭者 ,

除了指控他“抄袭技巧极其拙劣”之外，

[huː] ['bɒrəʊd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['keɪtəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)][əʊld] ['raɪtər] .
who borrowed the language of Cato and other old writers .
WHO 借来的 这 语言 的 卡托 和 其他 老的 作家 .

他们借用了卡托和其他古代作家的语言。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
" It is related , that , in his youth ,
" 它 是 有关的 , 那 , 在 他的 青年 ,

据传，在他年轻的时候，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['sleɪvəri][baɪ][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
having escaped from slavery by the contrivance of some of his friends ,
拥有 逃脱 从 奴隶制 经过 这 装置 的 一些 的 他的 朋友们 ,

他通过一些朋友的安排逃离了奴隶身份，

[hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ,
he took refuge in his own country ; and ,
他 采取 避难所 在 他的 自己的 国家 ; 和 ,

他逃回了自己的国家避难；而且，

[ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['lɪbərəl] [aːts] ,
that after he had applied himself to the liberal arts ,
那 后 他 有 应用 他自己 到 这 自由主义 艺术 ,

在他潜心钻研人文科学之后，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['mɑːstə(r)] , [huː] , [haʊ'evə(r)] ,
he brought the price of his freedom to his former master , who , however ,
他 带来 这 价格 的 他的 自由 到 他的 以前的 掌握 , WHO , 然而 ,

他把获得自由的代价带给了他以前的主人，然而，他的主人却……

[strʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tælənts] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [geɪv] [hɪm] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [grə'tjuːɪtəsli] .
struck by his talents and learning , gave him manumission gratuitously .
击 经过 他的 天赋 和 学习 , 给予 他 解放 免费 .

被他的才华和学识所折服，无偿释放了他。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['kwɪntəs] [si'sɪliəs] , [æn; ən] [i'paiərət] [baɪ] [dɪ'sent] , [bʌt; bət] [bɔːn] [æt; ət] ['tʌskjələm] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
QUINTUS CAECILIUS , an Epirot by descent , but born at Tusculum , was a
五重奏 塞西利乌斯 , 一个 埃庇罗 经过 下降 , 但 出生 在 图斯库勒姆 , 曾是 一个
['friːdˌmæn] [ɒv; əv] ['ætɪkəs] - ,
freedman of Atticus Satrius ,
自由人 的 阿提克斯 - ,

昆图斯·卡西留斯 (QUINTUS CAECILUS) 是埃皮罗人后裔，但出生于图斯库勒姆 (Tusculum)，是阿提库斯·萨特里乌斯 (Atticus Satrius) 的自由民，

[ə; eɪ] ['rəʊmən] (-) [naɪt] , [tuː; tə] [huːm] ['sɪsəˌrəʊ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] [-] .
a Roman (518) knight , to whom Cicero addressed his Epistles [883] .
一个 罗马 (-) 骑士 , 到 谁 西塞罗 已解决 他的 书信 [-] .

一位罗马骑士（518 年），西塞罗曾写信给他[883 年]。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tjuːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənz] ['dɔːtə(r)] [-] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'træktɪd]
He became the tutor of his patron's daughter [884] , who was contracted
他 成为 这 导师 的 他的 赞助人的 女儿 [-] , WHO 曾是 合同
[tuː; tə] ['mɑːkəs] [ə'grɪpə] ,
to Marcus Agrippa ,
到 马库斯 阿格里帕 ,

他成为了赞助人女儿的家庭教师[884]，这位女儿受雇于马库斯·阿格里帕。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [ɒn]
but being suspected of an illicit intercourse with her , and sent away on
但 存在 怀疑 的 一个 非法 交往 和 她 , 和 发送 离开 在
[ðæt] [ə'kaʊnt] ,
that account ,
那 帐户 ,

但他因被怀疑与她有不正当关系而被遣送走，

[hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [kɔː'niːljəs] ['gæləs] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he betook himself to Cornelius Gallus , and lived with him on terms of the
他 贝托克 他自己 到 科尼利厄斯 加勒斯 , 和 居住地 和 他 在 条款 的 这
['greɪtɪst] ['ɪntɪməsi] ,
greatest intimacy ,
最 亲密关系 ,

他投奔了科尔内利乌斯·加卢斯，与他同住，关系极其亲密。

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] ['gæləs] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hevist] [ə'fensɪz] , [baɪ]
which , indeed , was imputed to Gallus as one of his heaviest offences , by
哪个 , 的确 , 曾是 估算 到 加勒斯 作为 一 的 他的 最重 罪行 , 经过
[ɔː'gʌstəs] .
Augustus .
奥古斯都 .

事实上，奥古斯都将此视为加卢斯最严重的罪行之一。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['gæləs] [-] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] ,
Then , after the condemnation and death of Gallus [885] , he opened a school ,
然后 , 后 这 谴责 和 死亡 的 加勒斯 [-] , 他 打开 一个 学校 ,

随后，在加卢斯被定罪和处死之后[885]，他开办了一所学校，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [fjuː] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['veri] [jʌŋ] , [nɔː(r)] ['eni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ɔːdərs] ,
but had few pupils , and those very young , nor any belonging to the higher orders ,
但 有 很少 学生 , 和 那些 非常 年轻的 , 也不 任何 属于 到 这 更高 订单 ,

但他的学生很少，而且都是些年纪很小的学生，也没有任何出身高贵的人。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [əd'mɪt] .
excepting the children of those he could not refuse to admit .
除外 这 孩子们 的 那些 他 可以 不是 拒绝 到 承认 .

除了那些他无法拒绝接收的人的孩子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [huː] [held] [ˌdispju'teiʃən] [ɪn] ['lætɪn] ,
He was the first , it is said , who held disputations in Latin ,
他 曾是 这 第一的 , 它 是 说 , WHO 握住 争议 在 拉丁 ,

据说他是第一个用拉丁语进行辩论的人。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['lektʃə(r)] [ɒn] ['vɜːdʒɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] ['poʊəts] ;
and who began to lecture on Virgil and the other modern poets ;
和 WHO 开始 到 演讲 在 维吉尔 和 这 其他 现代的 诗人 ;

于是他开始讲授维吉尔和其他现代诗人的作品；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [vɜːs] [ɒv; əv] [də'mɪʃiəs] ['mɑːkəs] [-] [pɔɪnts] [aʊt] .
which the verse of Domitius Marcus [886] points out .
哪个 这 诗 的 多米提乌斯 马库斯 [-] 积分 出去 .

多米提乌斯·马库斯[886]的诗句也指出了这一点。

- - [nuːtrɪkjələ] [vætəm] .
Epirota tenellorum nutricula vatum .
- - 营养细胞 vatum .

Epirota tenellorum nutricula vatum。

[ðə; ði] [i'paiərət] [huː] ,
The Epirot who ,
这 埃庇罗 WHO ,

那位伊庇鲁斯人，

[wɪð] ['tendə(r)] [keə(r)] , ['aʊə(r)] [ʌn'fledʒd] ['poʊəts] [nəːs] .
With tender care , our unfledged poets nursed .
和 投标 关心 , 我们的 未成熟的 诗人 护理 .

我们悉心呵护着这些稚嫩的诗人。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

-
VERRIUS
-

维里乌斯

['flækəs]
FLACCUS
弗拉库斯

弗拉克斯

[-] , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ;
[887] , a freedman , distinguished himself by a new mode of teaching ;
[-] , 一个 自由人 , 杰出的 他自己 经过 一个 新的 模式 的 教学 ;

[887]，一位获得自由的黑人，以其新的教学方式脱颖而出；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] , [baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌemju'leɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
for it was his practice to exercise the wits of his scholars , by encouraging emulation among them ;
为了 它 曾是 他的 实践 到 锻炼 这 智慧 的 他的 学者们 , 经过 鼓励 仿真 之中 他们 ;

因为他惯于通过鼓励学者们相互竞争来锻炼他们的才智；

[nɒt] ['əʊnli] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪt] ,
not only proposing the subjects on which they were to write ,
不是 仅有的 提议 这 主题 在 哪个 他们 是 到 写 ,

不仅提出了他们要写作的主题，

[bʌt; bət] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntest] .
but offering rewards for those who were successful in the contest .
但 提供 奖励 为了 那些 WHO 是 成功的 在 这 竞赛 .

但会为比赛的成功者提供奖励。

[ðiːz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] , ['hænsəm] , [ɔː(r)] [reə(r)] [bʊk] .
These consisted of some ancient , handsome , or rare book .
这些 由……组成 的 一些 古老的 , 英俊的 , 或者 稀有的 书 .

这些书籍包括一些古老的、精美的或罕见的书籍。

['biːɪŋ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [sɪ'lektɪd] [baɪ] [ɔː'gʌstəs] , [æz; əz] [prɪ'septə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
Being , in consequence , selected by Augustus , as preceptor to his grandsons ,
存在 , 在 结果 , 已选 经过 奥古斯都 , 作为 导师 到 他的 孙子们 ,

因此，他被奥古斯都选中，担任其孙子的导师。

[hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'leɪʃɪəm] ,
he transferred his entire school to the Palatium ,
他 转移 他的 全部的 学校 到 这 帕拉蒂姆 ,

他将整个学校搬到了帕拉蒂姆。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əd'mɪt] [nəʊ] [freʃ] ['skɑːlərz] .
but with the understanding that he should admit no fresh scholars .
但 和 这 理解 那 他 应该 承认 不 新鲜的 学者们 .

但前提是他不能招收任何新学者。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] - [haʊs] , (-) [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
The hall in Catiline's house , (519) which had then been added to the palace ,
这 大厅 在 - 房子 , (-) 哪个 有 然后 到过 额外 到 这 宫殿 ,

卡提利纳府邸的大厅（519年），当时已并入宫殿。

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [skuːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['jɪəli] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sestɜːs] .
was assigned him for his school , with a yearly allowance of one hundred thousand sesterces .
曾是 分配 他 为了 他的 学校 , 和 一个 每年 津贴 的 一 百 千 塞斯特斯 .

他被分配到学校，每年津贴为十万塞斯特斯。

[hiː; hi][daɪd][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][taɪ'bɪriəs] .
He died of old age , in the reign of Tiberius .
他 死亡 的 老的 年龄 , 在 这 在位 的 提比略 .

他在提比略统治时期因年老去世。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [praɪ'nɛstiː] ,
There is a statue of him at Praeneste ,
那里 是 一个 雕像 的 他 在 普雷内斯特 ,

在普雷内斯特有一座他的雕像。

[ɪn][ðə; ði]['semi] - ['sɜːk(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] ,
in the semi - circle at the lower side of the forum ,
在 这 半 - 圆圈 在 这 降低 边 的 这 论坛 ,

在论坛下方半圆形区域内，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp] ['kælindəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][slæbz]
where he had set up calendars arranged by himself , and inscribed on slabs
在哪里 他 有 放 向上 日历 安排 经过 他自己 , 和 铭文 在 板

[ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .
of marble .
的 大理石 .

他在那里设立了自己设计的日历，并将它们刻在大理石板上。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['luːsjəs] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [tə'rentəm] , [ænd; ənd][ɪn][ræŋk][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [hæd; həd]
LUCIUS CRASSITIUS , a native of Tarentum , and in rank a freedman , had
卢修斯 - , 一个 本国的 的 塔伦图姆 , 和 在 秩 一个 自由人 , 有

[ðə; ði][kɒg'nəʊmen][ɒv; əv] - ,
the cognomen of Pasides ,
这 绰号 的 - ,

卢修斯·克拉西蒂乌斯 (LUCIUS CRASSITIUS)，塔伦图姆人，等级为自由民，绰号为帕赛德斯 (Pasides)，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['pænsə] .
which he afterwards changed for Pansa .
哪个 他 然后 已更改 为了 潘萨 .

后来他把它改成了潘萨。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪm'plɔɪmənt] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
His first employment was connected with the stage ,
他的 第一的 就业 曾是 连接 和 这 阶段 ,

他的第一份工作与舞台有关，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [fɑːs] .
and his business was to assist the writers of farces .
和 他的 商业 曾是 到 协助 这 作家 的 闹剧 .

他的业务是协助滑稽剧作家。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] ['lesnz] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] ,
After that , he took to giving lessons in a gallery attached to a house ,
后 那 , 他 采取 到 给予 课程 在 一个 画廊 随附的 到 一个 房子 ,

之后，他开始在一栋房子附带的画廊里教课。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] " [ðə; ði]['smɜːrnə] " [-] [səʊ] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː]['nəʊtɪs] ,
until his commentary on " The Smyrna " [888] so brought him into notice ,
直到 他的 评论 在 " 这 士麦那 " [-] 所以 带来 他 进入 注意 ,

直到他对《士麦那》的评论[888]使他声名鹊起，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [hɪm] :
that the following lines were written on him :
那 这 下列的 线条 是 书面 在 他 :

上面写着以下几行字:

['juːni] - [ˌes'iː] ['krɛdəreɪ] ['smɜːrnə] - .
Uni Crassitio se credere Smyrna probavit .
大学 - 塞 克雷德雷 士麦那 - .

Uni Crassitio se credere Smyrna probavit。

- - , - [hæŋk] [pɛtɝ] .
Desinite indocti , conjugio hanc petere .
- - , - 汉克 彼得 .

Desinite indocti, conjugio hanc petere。

['səʊlɪ] - [ˌes'iː] ['dɪksɪt] - ['vɛl] :
Soli Crassitio se dixit nubere velle :
索利 - 塞 迪克西特 - 维尔 :

Soli Crassitio se dixit nubere velle:

['ɪntɪmə] [kjuːi] ['səʊlɪ] ['nəutə] ['suːə] - .
Intima cui soli nota sua exstiterint .
内膜 翠 索利 备注 苏阿 - .

内膜 cui soli nota sua exstiterint。

- ['əʊnli] [kaʊnts] [ɒn] - [lʌv] ,
Crassitius only counts on Smyrna's love ,
- 仅有的 计数 在 - 爱 ,

克拉西修斯只指望士麦那的爱戴,

['fruːtləs] [ðə; ði] [wuːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'letəd] [pruːv] ;
Fruitless the wooings of the unlettered prove ;
徒劳无功 这 求爱 的 这 胸无点墨 证明 ;

不识字者的求爱毫无结果;

- [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] ,
Crassitius she receives with loving arms ,
- 她 接收 和 爱 武器 ,

她张开双臂热情地迎接了克拉西提乌斯。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ˌʌn'veɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪd(ə)n] [tʃɑːms] .
For he alone unveiled her hidden charms .
为了 他 独自的 揭幕 她 隐 魅力 .

只有他发现了她隐藏的魅力。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tɔːt] ['meni] ['skɑːlərz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
However , after having taught many scholars , some of whom were of high rank ,
然而 , 后 拥有 教授 许多 学者们 , 一些 的 谁 是 的 高的 秩 ,

然而，在他教导过许多学者之后，其中一些学者地位很高,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , ['dʒuːliəs] [æn'təʊni.əs] , [ðə; ði] - [sʌn] ,
and amongst others , Julius Antonius , the triumvir's son ,
和 在 其他的 , 尤利乌斯 安东尼乌斯 , 这 - 儿子 ,

其中就包括三巨头之子尤利乌斯·安东尼乌斯。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['iːv(ə)n] [kəm'peəd] [wɪð] - ['flækəs] ; [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [skuːl] ,
so that he might be even compared with Verrius Flaccus ; he suddenly closed his school ,
所以 那 他 可能 是 甚至 比较的 和 - 弗拉库斯 ; 他 突然 关闭 他的 学校 ,

这样他甚至可以与维里乌斯·弗拉库斯相提并论；他突然关闭了自己的学校。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [sekt] [ɒv; əv] ['kwɪntəs] ['sɛptɪmiəs] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .
and joined the sect of Quintus Septimius , the philosopher .
和 加入 这 教派 的 昆图斯 塞普蒂米乌斯 , 这 哲学家 .

他加入了哲学家昆图斯·塞普蒂米乌斯的教派。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[skrɪboʊniːəs] - , [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ɔːr'bɪliəs] ,
SCRIBONIUS APHRODISIUS , the slave and disciple of Orbilius ,
斯克里博尼乌斯 - , 这 奴隶 和 弟子 的 奥比利乌斯 ,

斯克里博尼乌斯·阿弗罗迪修斯，奥比利乌斯的奴隶和弟子，

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [rɪ'diːmd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [baɪ][skrɪboʊniːə] [-] ,
who was afterwards redeemed and presented with his freedom by Scribonia [889] ,
WHO 曾是 然后 已赎回 和 呈现 和 他的 自由 经过 斯克里博尼亚 [-] ,

后来他被斯克里博尼亚赎回并恢复了自由[889]，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['liːboʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - ;
the daughter of Libo who had been the wife of Augustus , taught in the time of Verrius ;
这 女儿 的 利博 WHO 有 到过 这 妻子 的 奥古斯都 , 教授 在 这 时间 的 - ;

利博的女儿，曾是奥古斯都的妻子，在维里乌斯时期任教；

[huːz] [bʊks] [ɒn] [ɔː'θɒgrəfi] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'vaɪzd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
whose books on Orthography he also revised , not without some severe remarks on his pursuits and conduct .
谁 图书 在 正字法 他 还 修改 , 不是 没有 一些 严重 评论 在 他的 追求 和 执行 .

他还修订了某人关于正字法的著作，并对其追求和行为提出了一些严厉的批评。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[siː] . ['dʒuːliəs][haɪ'dʒaɪnəs] , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [speɪn] ,
C . JULIUS HYGINUS , a freedman of Augustus , was a native of Spain ,
C . 朱利叶斯 卫生虫 , 一个 自由人 的 奥古斯都 , 曾是 一个 本国的 的 西班牙 ,

C. JULIUS HYGINUS，奥古斯都的自由民，西班牙人，

([ɔ:l'ðəʊ] [sʌm; səm] [seɪ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] [ˌælɪg'zɑ:ndriə] ,) (-) [ænd; ənd] [ðæt] [wen]
(although some say he was born at Alexandria ,) (520) and that when
(虽然 一些 说 他 曾是 出生 在 亚历山大 ,) (-) 和 那 什么时候
[ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ,
that city was taken ,
那 城市 曾是 已采取 ,

（尽管有人说他出生在亚历山大，）（520 年）并且当这座城市被攻陷时，

['si:zə(r)] [brɔ:t] [hɪm] , [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [tu:; tə] [rəʊm] .
Caesar brought him , then a boy , to Rome .
凯撒 带来 他 , 然后 一个 男生 , 到 罗马 .

凯撒将当时还是个男孩的他带到了罗马。

[hi:; hi] ['kləʊsli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['ɪmɪteɪtɪd] [kɔ:'ni:ljəs] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
He closely and carefully imitated Cornelius Alexander
他 密切 和 小心 模仿 科尼利厄斯 亚历山大

他仔细地、认真地模仿了科尼利厄斯·亚历山大。

[-] , [ə; eɪ] [gri:k] [grə'meəriən] , [hu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌæntɪ'kweəriən] ['nɒlɪdʒ] , [wɒz; wəz]
[890] , a Greek grammarian , who , for his antiquarian knowledge , was
[-] , 一个 希腊语 语法学家 , WHO , 为了 他的 古玩 知识 , 曾是
[kɔ:ld] [baɪ] ['meni] [ˌpɒlɪ'hɪstə] ,
called by many Polyhistor ,
称为 经过 许多 多史学家 ,

[890]，一位希腊语法学家，因其渊博的古物知识而被许多人称为博学者，

[ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and by some History .
和 经过 一些 历史 .

以及一些历史因素。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pælətaɪn] ['laɪbrəri] ,
He had the charge of the Palatine library ,
他 有 这 收费 的 这 帕拉丁 图书馆 ,

他负责管理帕拉蒂尼图书馆，

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['meni] ['skɑ:lərz] ;
but that did not prevent him from having many scholars ;
但 那 做过 不是 防止 他 从 拥有 许多 学者们 ;

但这并没有阻止他拥有许多学者；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['ɔvid] ,
and he was one of the most intimate friends of the poet Ovid ,
和 他 曾是 一 的 这 最多 亲密的 朋友们 的 这 诗人 奥维德 ,

他是诗人奥维德最亲密的朋友之一。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kaɪəs] [lɪ'sɪniəs] , [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['kɒnsjələ(r)] [ræŋk]
and of Caius Licinius , the historian , a man of consular rank
和 的 盖厄斯 利西尼乌斯 , 这 历史学家 , 一个 男人 的 领事 秩

还有历史学家盖乌斯·利西尼乌斯，他是一位具有执政官身份的人。

[-] , [hu:] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [haɪ'dʒaɪnəs] [daɪd] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
[891] , who has related that Hyginus died very poor ,
[-] , WHO 有 有关的 那 希吉努斯 死亡 非常 贫穷的 ,

[891] 记载，许癸努斯死时非常贫穷。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'ræləti] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .
and was supported by his liberality as long as he lived .
和 曾是 有 经过 他的 自由主义 作为 长的 作为 他 居住地 .

在他的一生中，他一直慷慨解囊，资助他人。

['dʒuːliəs][moʊ'dɛstəs]
Julius Modestus
尤利乌斯 莫德斯图斯

尤利乌斯·莫德斯图斯

[-] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv][haɪ'dʒaɪnəs] ,
[892] , who was a freedman of Hyginus ,
[-] , WHO 曾是 一个 自由人 的 希吉努斯 ,

[892]，他是许癸努斯的自由民，

['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
followed the footsteps of his patron in his studies and learning .
随后 这 脚步声 的 他的 赞助人 在 他的 研究 和 学习 .

他在学习和研究方面追随了他的赞助人的脚步。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['kaɪəs] [mə'lɪsəs]
CAIUS MELISSUS
凯厄斯 梅利苏斯

凯厄斯·梅利苏斯

[-] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [friː] - [bɔːn] ,
[893] , a native of Spoletum , was free - born ,
[-] , 一个 本国的 的 - , 曾是 自由的 - 出生 ,

[893]，斯波莱图姆人，生来自由，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'spəʊzd][baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn]
but having been exposed by his parents in consequence of quarrels between
但 拥有 到过 裸露 经过 他的 父母 在 结果 的 争吵 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但由于父母之间的争吵，他的秘密被父母揭穿了。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] , [baɪ] [huːz] [keə(r)]
he received a good education from his foster - father , by whose care
他 已收到 一个 好的 教育 从 他的 促进 - 父亲 , 经过 谁 关心
[ænd; ənd] ['ɪndəstri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,
and industry he was brought up ,
和 行业 他 曾是 带来 向上 ,

他在养父的悉心照料和辛勤付出下长大，接受了良好的教育。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][tuː; tə] - , [æz; əz][ə; eɪ] [grə'meəriən] .
and was made a present of to Mecaenas , as a grammarian .
和 曾是 制成 一个 展示 的 到 - , 作为 一个 语法学家 .

并被赠予梅卡纳斯，作为语法学家。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['væljuːd][ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn]
Finding himself valued and treated as a friend , he preferred to continue in
寻找 他自己 有价值的 和 治疗 作为 一个 朋友 , 他 首选 到 继续 在
[hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] ,
his state of servitude ,
他的 状态 的 奴役 ,

他发现自己受到重视，被当作朋友对待，因此更愿意继续保持奴役状态。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
although he was claimed by his mother ,
虽然 他 曾是 声称 经过 他的 母亲 ,

虽然他被母亲认领了，

[tʃuːzɪŋ] ['rɑːðə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['riːəl]['ɒrɪdʒɪn] [ɪn'taɪtld] [hɪm]
choosing rather his present condition than that which his real origin entitled him
选择 相当 他的 展示 状况 比 那 哪个 他的 真实的 起源 标题 他
[tuː; tə] .
to .
到 .

他宁愿选择现在的处境，也不愿接受他真实出身所应得的待遇。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['gɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm]
In consequence , his freedom was speedily given him , and he even became
在 结果 , 他的 自由 曾是 迅速地 给定 他 , 和 他 甚至 成为
[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔː'gʌstəs] .
a favourite with Augustus .
一个 最喜欢的 和 奥古斯都 .

因此，他很快获得了自由，甚至还成为了奥古斯都的宠臣。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɪn][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ]
By his appointment he was made curator of the library in the portico
经过 他的 预约 他 曾是 制成 馆长 的 这 图书馆 在 这 门廊
[ɒv; əv][ɒk'teɪvɪə] [-] ;
of Octavia [894] ;
的 奥克塔维娅 [-] ;

他被任命为奥克塔维亚门廊图书馆的馆长[894]；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and , as he himself informs us , undertook to compose , when he was
和 , 作为 他 他自己 通知 我们 , 承担 到 撰写 , 什么时候 他 曾是
[ə; eɪ][ˌseksədʒə'neəriən] ,
a sexagenarian ,
一个 六十多岁 ,

而且，正如他自己告诉我们的那样，他在六十多岁时开始创作，

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ɒv; əv] " ['witisizəm] , " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒest] .
his books of " Witticisms , " which are now called " The Book of Jests .
他的 图书 的 " 妙语 , " 哪个 是 现在 称为 " 这 书 的 笑话 .

他的《妙语集》现在被称为《笑话集》。

" [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz]
" Of these he accomplished one hundred and fifty , to which he afterwards
" 的 这些 他 完成 一 百 和 五十 , 到 哪个 他 然后
['ædɪd] ['sevrəl] [mɔː(r)] .
added several more .
额外 一些 更多的 .

“其中他完成了一百五十件，后来又增加了几件。”

[hiː; hi] (-) ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði]['təʊgə] ,
He (521) also composed a new kind of story about those who wore the toga ,
他 (-) 还 由 一个 新的 种类 的 故事 关于 那些 WHO 穿着 这 长袍 ,

他（521）还创作了一种关于穿托加长袍的人的新故事，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " - . " [-]
and called it " Trabeat . " [895]
和 称为 它 " - . " [-]

并将其命名为“Trabeat”。[895]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['mɑːkəs] [ˌpɑːm'poʊniəs] [mɑːr'seləs] , [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] [tʌŋ] , [huː]
MARCUS POMPONIUS MARCELLUS , a very severe critic of the Latin tongue , who
马库斯 庞波尼乌斯 马塞勒斯 , 一个 非常 严重 评论家 的 这 拉丁 舌头 , WHO
['sʌmtaɪmz] ['pliːdɪd] ['kɔːzɪz] ,
sometimes pleaded causes ,
有时 恳求 原因 ,

马库斯·庞波尼乌斯·马塞勒斯，一位对拉丁语非常严厉的批评者，有时也会为拉丁语辩护。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'dres] [ɒn] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] [bɪ'hɑːf] , [pə'sistid] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [wɪð]
in a certain address on the plaintiff's behalf , persisted in charging his adversary with
在 一个 肯定 地址 在 这 原告的 代表 , 持续 在 收费 他的 对手 和
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒlɪsɪzəm] ,
making a solecism ,
制作 一个 谬误 ,

在某个地址，原告方坚持指责对方犯了语法错误。

[ʌn'tɪl] ['kæsɪəs] ['sɛvərəs] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] [grɑːnt] [æn; ən] [ə'dʒɜːnmənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]
until Cassius Severus appealed to the judges to grant an adjournment until his
直到 卡西乌斯 西弗勒斯 上诉 到 这 法官 到 授予 一个 休会 直到 他的
['klaɪənt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [ə'nʌðə(r)] [grə'meəriən] ,
client should produce another grammarian ,
客户 应该 生产 其他 语法学家 ,

直到卡西乌斯·塞维鲁向法官提出上诉，要求延期审理，直到他的委托人能找到另一位语法学家为止。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒlɪsɪzəm]
as he was not prepared to enter into a controversy respecting a solecism
作为 他 曾是 不是 准备 到 进入 进入 一个 争议 尊重 一个 谬误
,
,
,

因为他不愿卷入一场关于语法错误之争，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klaɪənts] [raɪts] .
instead of defending his client's rights .
反而 的 防守 他的 客户的 权利 .

相反，他没有维护客户的权益。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]
On another occasion , when he had found fault with some expression in a
在 其他 场合 , 什么时候 他 有 成立 过错 和 一些 表达 在 一个
[spiːtʃ] [meɪd] [baɪ] [taɪ'bɪriəs] ,
speech made by Tiberius ,
演讲 制成 经过 提比略 ,

还有一次，当他发现提比略的演讲中某些措辞有误时，

\- [kæpi'tɑːə] [-] [ə'fɜːrm] , " [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lætɪn] ,
Atteius Capito [896] affirmed , " that if it was not Latin ,
\- 卡皮托 [-] 确认 , " 那 如果 它 曾是 不是 拉丁 ,

阿泰乌斯·卡皮托[896]断言，“如果它不是拉丁语，

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ; "
at least it would be so in time to come ; "
在 至少 它 会 是 所以 在 时间 到 来 ; "

至少将来会是这样；

" [kæpi'tɑːə] [ɪz] [rɒŋ] ,
" Capito is wrong ,
" 卡皮托 是 错误的 ,

卡皮托错了，

" [kraɪd] [mɑːr'seləs] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , ['siːzə(r)] ,
" cried Marcellus ; " it is certainly in your power , Caesar ,
" 哭 马塞勒斯 ; " 它 是 当然 在 你的 力量 , 凯撒 ,

"马塞勒斯喊道：'凯撒，这当然在您的掌控之中。'"

[tuː; tə][kən'fɜː(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɒn] [huːm] [juː; jʊ] [pliːz] ,
to confer the freedom of the city on whom you please ,
到 授予 这 自由 的 这 城市 在 谁 你 请 ,

授予你愿意授予的任何人城市自由权，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
but you cannot make words for us .
但 你 不能 制作 字 为了 我们 .

但你不能替我们说出话来。

" ['æsɪniəs] ['gæləs] [-] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪgræm] .
" Asinius Gallus [897] tells us that he was formerly a pugilist , in the following epigram .
" 阿西尼乌斯 加勒斯 [-] 讲述 我们 那 他 曾是 以前 一个 拳师 , 在 这 下列的 警句 .

"阿西尼乌斯·加卢斯 [897] 在以下这首警句中告诉我们，他以前是一名拳击手。

[ˌkjuː juː 'aɪ]['keɪpət][æd] - - , - ['nəʊbɪz]
Qui caput ad laevam deicit , glossemata nobis
qui 头 广告 - - , - 我们

Qui caput ad laevam deicit,glossemata nobis

- ; [ˌəʊ 'es] ['nʌləm] , [vel] - - .
Praecipit ; os nullum , vel potius pugilis .
- ; 操作系统 空 , 维尔 - - .

普雷西皮特； os nullum，vel potius pugilis。

[huː] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [ʃʌn] [ə'nʌðərz] [fɪst] ,
Who ducked his head , to shun another's fist ,
WHO 躲闪 他的 头 , 到 回避 另一个的 拳头 ,

谁低下头，躲避他人的拳头？

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪk'spaʊnd][əʊld] [sɔːz] , — [jet] , [wel] [ai] [wɪst] ,
Though he expound old saws , — yet , well I wist ,
尽管 他 阐述 老的 锯子 , — 然而 , 出色地 我 维斯特 ,

虽然他老调重弹，——然而，唉，我真希望，

[wɪð] ['pʌmld] [nəʊz] [ænd; ənd] [feɪs] , [hiːz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst] .
With pummelled nose and face , he's but a pugilist .
和 猛击 鼻子 和 脸 , 他是 但 一个 拳师 .

他鼻子和脸都被打肿了，但他不过是个拳击手而已。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

- [pə'liːmən]
REMMIUS PALAEMON
- 帕莱蒙

雷米乌斯·帕莱蒙

[-] , [ɒv; əv] [viːsɛnʃə] [-] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒnd] - ['wʊmən] , [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]
[898] , of Vicentia [899] , the offspring of a bond - woman , acquired the
[-] , 的 维森蒂亚 [-] , 这 后代 的 一个 纽带 - 女士 , 获得 这
['ruːdɪmənts][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
rudiments of learning ,
基本原理 的 学习 ,

[898]，维森蒂亚[899]，一个奴隶妇女的后代，获得了学习的基础知识，

[fɜːst][æz; əz][ðə; ði][kəm'pænjən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːvərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] , [sʌn] ,
first as the companion of a weaver's , and then of his master's , son ,
第一的 作为 这 伴侣 的 一个 织工的 , 和 然后 的 他的 硕士学位 , 儿子 ,
[æt; ət] [skuːl] .
at school .
在 学校 .

先是陪伴一位织工的儿子上学，后来又陪伴他师傅的儿子上学。

['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [friː] , [hiː; hi] [tɔːt] [æt; ət] [rəʊm] ,
Being afterwards made free , he taught at Rome ,
存在 然后 制成 自由的 , 他 教授 在 罗马 ,

获释后，他在罗马任教。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'meəriən] ;
where he stood highest in the rank of the grammarians ;
在哪里 他 站立 最高 在 这 秩 的 这 语法学家 ;

他在语法学家中地位最高；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv][vaɪs] ,
but he was so infamous for every sort of vice ,
但 他 曾是 所以 臭名昭著的 为了 每一个 种类 的 副 ,

但他因各种各样的恶习而臭名昭著。

[ðæt] [taɪ'bɪriəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ['klɔːdiəs] ['pʌblɪkli] [dɪ'naʊnst] [hɪm][æz; əz][æn; ən]
that Tiberius and his successor Claudius publicly denounced him as an
那 提比略 和 他的 接班人 克劳狄乌斯 公开 谴责 他 作为 一个
[ɪm'prɒpə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ɪn'trʌstɪd]
improper person to have the education of boys and young men entrusted
不当 人 到 有 这 教育 的 男孩们 和 年轻的 男人 受托
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

提比略和他的继任者克劳狄乌斯公开谴责他，认为他不适合负责男孩和年轻男子的教育。

[stɪl] , [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [meɪd] [hɪm] ['veri]
Still , his powers of narrative and agreeable style of speaking made him very
仍然 , 他的 权力 的 叙述 和 同意 风格 的 请讲 制成 他 非常
['pɒpjələ(r)] ;
popular ;
受欢迎的 ;

不过，他出色的叙事能力和令人愉悦的说话风格使他非常受欢迎；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪk'stempəri] ['vɜːrsəz] .
besides which , he had the gift of making extempore verses .
除了 哪个 , 他 有 这 礼物 的 制作 即兴 诗句 .

除此之外，他还具备即兴作诗的天赋。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn] (-) ['veəriəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmən] ['miːtəz] .
He also wrote a great many in (522) various and uncommon metres .
他 还 写道 一个 伟大的 许多 在 (-) 各种各样的 和 罕见 米 .

他还用（522）种不同寻常的韵律创作了大量诗歌。

[hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] ['mɑːkəs] ['væroʊ] " [ə; eɪ] [hɒg] ;

His insolence was such , that he called Marcus Varro " a hog ;

他的 傲慢 曾是 这样的 , 那 他 称为 马库斯 瓦罗 " 一个 猪 ;

他傲慢无礼，称马库斯·瓦罗为"猪"。

" [ænd; ənd] [bræg] [ðæt] " ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [wʊd] ['perɪʃ] [wɪð] [hɪm] ;

" and bragged that " letters were born and would perish with him ;

" 和 吹嘘 那 " 信件 是 出生 和 会 沦 和 他 ;

并吹嘘说"文字与他一同诞生，也将与他一同消亡；

" [ænd; ənd] [ðæt] " [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [ɪn] [ðə; ði] [bjuː'kɒlɪk] [-] ,

" and that " his name was not introduced inadvertently in the Bucolics [900] ,

" 和 那 " 他的 姓名 曾是 不是 介绍 无意中 在 这 田园诗 [-] ,

"而且他的名字并非无意中出现在《田园诗》[900]中，

[æz; əz] ['vɜːdʒɪl] [di'vain] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'liːmən] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['poʊəts] [ænd; ənd] ['poʊəmz] .

as Virgil divined that a Palaemon would some day be the judge of all poets and poems .

作为 维吉尔 神谕 那 一个 帕莱蒙 会 一些 天 是 这 法官 的 全部 诗人 和 诗歌 .

正如维吉尔预言的那样，帕莱蒙将来会成为所有诗人和诗歌的评判者。

" [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['bəʊstɪd] , [ðæt] ['hævɪŋ] [wʌns] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['rɔbəz] ,

" He also boasted , that having once fallen into the hands of robbers ,

" 他 还 吹嘘 , 那 拥有 一次 倒下 进入 这 双手 的 强盗 ,

他还吹嘘说，自己曾一度落入强盗手中，

[ðeɪ] [speəd] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lebrəti] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] .

they spared him on account of the celebrity his name had acquired .

他们 幸存 他 在 帐户 的 这 名人 他的 姓名 有 获得 .

他们因为他的名气而饶了他一命。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [lʌg'ʒʊəriəs] , [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ;

He was so luxurious , that he took the bath many times in a day ;

他 曾是 所以 豪华 , 那 他 采取 这 洗澡 许多 时代 在 一个 天 ;

他生活奢靡，一天要洗好几次澡；

[nɔː(r)] [dɪd] [hɪz; ɪz] [miːnz] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] ,

nor did his means suffice for his extravagance ,

也不 做过 他的 方法 足够了 为了 他的 奢侈 ,

他的财富也不足以支撑他的挥霍无度。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['sestɜːs] ['jɪəli] ,

although his school brought him in forty thousand sesterces yearly ,

虽然 他的 学校 带来 他 在 四十 千 塞斯特斯 每年 ,

虽然他的学校每年给他带来四万塞斯特斯的收入，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nɒt] [mʌtʃ] [les] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

and he received not much less from his private estate , which he managed with great care .

和 他 已收到 不是 很多 较少的 从 他的 私人的 财产 , 哪个 他 管理 和 伟大的 关心 .

他从自己精心管理的私人财产中获得的收入也相当可观。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kept] [ə; eɪ] ['broʊkərz] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [əʊld] [kləʊðz] ;

He also kept a broker's shop for the sale of old clothes ;

他 还 保留 一个 经纪人 店铺 为了 这 销售 的 老的 衣服 ;

他还开了一家旧衣服经纪店；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [vaɪn] [-] , [hiː; hi] ['plɑːntɪd] [hɪm'self] ,
and it is well known that a vine [901] , he planted himself ,
和 它 是 出色地 已知 那 一个 藤 [-] , 他 已种植 他自己 ,

众所周知，他亲手栽种了一棵葡萄藤[901]，

['jiːldɪd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn] .
yielded three hundred and fifty bottles of wine .
产生 三 百 和 五十 瓶子 的 葡萄酒 .

产出了三百五十瓶葡萄酒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][v'aɪsɪz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ʌn'braɪd(ə)ld] [laɪ'senʃəsnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmɜːs] [wɪð] ['wɪmɪn] ,
But the greatest of all his vices was his unbridled licentiousness in his commerce with women ,
但 这 最 的 全部 他的 恶习 曾是 他的 不受约束的 放荡 在 他的 商业 和 女性 ,

但他最大的恶习是与女性交往时肆无忌惮的放荡行为。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [faʊl] [ɪn'diːsnsi] [-] .
which he carried to the utmost pitch of foul indecency [902] .
哪个 他 携带 到 这 极致 沥青 的 犯规 不雅 [-] .

他将这种行为发挥到了极致的猥亵无耻[902]。

[ðeɪ] [tel] [ə; eɪ][drəʊl]['stɔːri][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [met] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,
They tell a droll story of some one who met him in a crowd ,
他们 告诉 一个 滑稽 故事 的 一些 一 WHO 遇见 他 在 一个 人群 ,

他们讲述了一个滑稽的故事，故事的主角是在人群中遇到他的。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] , [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [sə'luːt] , " ['mɑːstə(r)] ,
and upon his offering to kiss him , could not escape the salute , " Master ,
和 之上 他的 提供 到 吻 他 , 可以 不是 逃脱 这 礼炮 , " 掌握 ,

当他提出要亲吻他时，他无法拒绝行礼，“主人，

" [sed] [hiː; hi] , " [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [maʊθ] ['evri] [wʌn][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ?
" said he , " do you want to mouth every one you meet with in a hurry ?
" 说 他 , " 做 你 想 到 嘴 每一个 一 你 见面 和 在 一个 匆忙 ?

他说：“你想匆匆忙忙地跟遇到的每个人都说句话吗？”

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
" XXIV .
" 二十四 .

“第二十四章

['mɑːkəs] [və'lɪəriəs] ['proʊbəs] , [ɒv; əv] [bə'raɪtəs]
MARCUS VALERIUS PROBUS , of Berytus
马库斯 瓦莱里乌斯 普罗布斯 , 的 贝里图斯

贝里图斯的马库斯·瓦莱里乌斯·普罗布斯

[-] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][sen'tjʊəriən] , ['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːst]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
[903] , after long aspiring to the rank of centurion , being at last tired of waiting ,
[-] , 后 长的 有抱负的 到 这 秩 的 百夫长 , 存在 在 最后的 疲劳的 的 等待 ,

[903]，在长期渴望晋升百夫长之后，终于厌倦了等待，

[dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi] .
devoted himself to study .
奉献 他自己 到 学习 .

他全身心投入学习。

[hiː; hi][hæd; həd][met] [wɪð] [sʌm; səm][əʊld] ['ɔːθəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
He had met with some old authors at a bookseller's shop in the provinces ,
他 有 遇见 和 一些 老的 作者 在 一个 书店 店铺 在 这 省份 ,

他曾在外省一家书店里遇到一些老作家。

[weə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [stɪl] ['liŋgəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [fə'gɒtn] ,
where the memory of ancient times still lingers , and is not quite forgotten ,
在哪里 这 记忆 的 古老的 时代 仍然 徘徊不去 , 和 是 不是 相当 被遗忘的 ,

那里，古代的记忆依然萦绕，并未完全被遗忘。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [rəʊm] .
as it is at Rome .
作为 它 是 在 罗马 .

就像在罗马一样。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] ['keəfəli] [tuː; tə] [ˌriːpə'ruːz] [ðiːz] ,
Being anxious carefully to reperuse these ,
存在 焦虑的 小心 到 重读 这些 ,

急切地想要仔细重读这些内容，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
and afterwards to make acquaintance with other works of the same kind ,
和 然后 到 制作 熟人 和 其他 作品 的 这 相同的 种类 ,

之后，又去接触其他同类作品。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɑːft] (-)
he found himself an object of contempt , and was laughed (523)
他 成立 他自己 一个 目的 的 鄙视 , 和 曾是 笑了 (-)
[æt; ət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] ,
at for his lectures ,
在 为了 他的 讲座 ,

他发现自己成了别人鄙视的对象，并因他的演讲而遭到嘲笑（523）。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['geɪnɪŋ] [hɪm] [feɪm] [ɔː(r)]['prɒfɪt] .
instead of their gaining him fame or profit .
反而 的 他们的 获得 他 名声 或者 利润 .

相反，他们并没有给他带来名利。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] [kə'rektɪŋ] ,
Still , however , he persisted in his purpose , and employed himself in correcting ,
仍然 , 然而 , 他 持续 在 他的 目的 , 和 受雇 他自己 在 纠正 ,
['ɪləstreɪtɪŋ] ,
illustrating ,
图示 ,

然而，他仍然坚持自己的目标，致力于纠正、阐释……

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [nəʊts] [tuː; tə] ['meni] [wɜːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] ,
and adding notes to many works which he had collected ,
和 添加 笔记 到 许多 作品 哪个 他 有 集 ,

并在他收集的许多作品上添加了注释，

[hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grə'meəriən] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
his labours being confined to the province of a grammarian , and nothing
他的 劳动 存在 受限 到 这 省 的 一个 语法学家 , 和 没有什么
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

他的研究仅限于语法学领域，仅此而已。

[hiː; hi][hæd; həd] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [nəʊ] ['skɑːlərz] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [fjuː] ['fɑːloʊərz] .
He had , properly speaking , no scholars , but some few followers .
他 有 , 适当地 请讲 , 不 学者们 , 但 一些 很少 追随者 .

严格来说，他没有学者，只有一些追随者。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [tɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
For he never taught in such a way as to maintain the character of a
为了 他 绝不 教授 在 这样的 一个 方式 作为 到 维持 这 特点 的 一个
['mɑːstə(r)] ;
master ;
掌握 ;

因为他从不以保持老师的姿态来教导学生；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [əd'mɪtɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [pə'hæps] [æt; ət][məʊst] [θriː] [ɔː(r)]
but was in the habit of admitting one or two , perhaps at most three or
但 曾是 在 这 习惯 的 承认 一 或者 二 , 也许 在 最多 三 或者
[fɔː(r)] ,
four ,
四 ,

但他通常只承认一两个，最多三四个。

[dɪ'saɪpl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] ['friːli] [ɒn]
disciples in the afternoon ; and while he lay at ease and chatted freely on
门徒 在 这 下午 ; 和 尽管 他 躺 在 舒适 和 聊天 自由 在
['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tɑːpɪks] ,
ordinary topics ,
普通的 主题 ,

下午，他与门徒们在一起；而当他悠闲地躺着，与门徒们随意地谈论着日常话题时，

[hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [riːd] [sʌm; səm] [bʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt]['ɒf(ə)n] ['hæpən] .
he occasionally read some book to them , but that did not often happen .
他 偶尔 读 一些 书 到 他们 , 但 那 做过 不是 经常 发生 .

他偶尔会给他们读些书，但这种情况并不常发生。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['triːtiziz] [ɒn][sʌm; səm]['sʌt(ə)l] ['kwestʃənz] , [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,
He published a few slight treatises on some subtle questions , besides which ,
他 已发布 一个 很少 轻微 论文 在 一些 微妙的 问题 , 除了 哪个 ,

除此之外，他还发表了一些关于微妙问题的简短论文，

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
he left a large collection of observations on the language of the ancients .
他 左边 一个 大的 收藏 的 观察 在 这 语言 的 这 古代人 .

他留下了大量关于古代语言的观察记录。

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['emɪnənt] [ˌretə'rɪʃn] . (-)
LIVES OF EMINENT RHETORICIANS . (524)
生活 的 杰出 修辞学家 . (-)

著名修辞学家的生平。(524)

[ai] . ['retərɪk] , ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['græmə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [tɪl]
I . Rhetoric , also , as well as Grammar , was not introduced amongst us till
我 . 修辞 , 还 , 作为 出色地 作为 语法 , 曾是 不是 介绍 在 我们 直到
[ə; eɪ] [leɪt] ['pɪəriəd] ,
a late period ,
一个 晚的 时期 ,

一、修辞学和语法一样，都是在后期才传入我们这里的。

[ænd; ənd] [wɪð] [stɪl] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] , [æt; ət] [taɪmz] ,
and with still more difficulty , inasmuch as we find that , at times ,
和 和 仍然 更多的 困难 , 因此 作为 我们 寻找 那 , 在 时代 ,

而且更加困难的是，我们发现，有时，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [prə'hɪbɪtɪd] .
the practice of it was even prohibited .
这 实践 的 它 曾是 甚至 禁止 .

这种做法甚至被禁止了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [sʌb'dʒɔɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

In order to leave no doubt of this , I will subjoin an ancient decree of the senate ,

在 命令 到 离开 不 怀疑 的 这 , 我 将要 附加 一个 古老的 法令 的 这 参议院 ,

为了消除任何疑虑，我将附上一份古老的元老院法令。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['iːdɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] : — " [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [ɒv; əv]['kaɪəs] [fæniːɪs] ['streibəu] ,

as well as an edict of the censors : — " In the consulship of Caius Fannius Strabo ,

作为 出色地 作为 一个 法令 的 这 审查员 : — " 在 这 领事职位 的 盖厄斯 法尼乌斯 斯特拉博 ,

以及审查官的一项法令："在盖乌斯·范尼乌斯·斯特拉博担任执政官期间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《十二凯撒传》第十三卷：语(The Lives of the Twelve Caesars,) 第2/2页

[ænd; ənd] ['mɑːkəs] - ['mɛsələ]
and Marcus Palerius Messala
和 马库斯 - 梅萨拉

以及马库斯·帕勒里乌斯·梅萨拉

[-] : [ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] ['mɑːkəs] [ˌpɑːm'poʊniəs] [muːvd] [ðə; ði] ['senət] , [ðæt] [æn; ən] [ækt] [biː; bi] [pɑːst] [rɪ'spektɪŋ] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] .
[904] : the praetor Marcus Pomponius moved the senate , that an act be passed respecting Philosophers and Rhetoricians .
[-] : 这 执政官 马库斯 庞波尼乌斯 已搬 这 参议院 , 那 一个 行为 是 通过了 尊重 哲学家 和 修辞学家 .

[904]：裁判官马库斯·庞波尼乌斯向元老院提议通过一项关于哲学家和修辞学家的法案。

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] : - [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [em] . [ˌpɑːm'poʊniəs] ,
In this matter , they have decreed as follows : ' It shall be lawful for M . Pomponius ,
在 这 事情 , 他们 有 颁布 作为 跟随 : - 它 将 是 合法的 为了 M . 庞波尼乌斯 ,

关于此事，他们已颁布如下法令："庞波尼乌斯先生有权……"

[ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] , [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['meʒəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
the praetor , to take such measures , and make such provisions , as the good of the Republic ,
这 执政官 , 到 拿 这样的 措施 , 和 制作 这样的 条款 , 作为 这 好的 的 这 共和国 ,

裁判官有权采取一切有利于共和国的措施，并作出一切必要的规定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [rɪ'kwaɪə(r)] , [ðæt] [nəʊ] [fə'lɑːsəfərz] [ɔː(r)] [ˌretə'rɪʃn] [biː; bi] ['sʌfəd] [æt; ət] [rəʊm] . -
and the duty of his office , require , that no Philosophers or Rhetoricians be suffered at Rome . '
和 这 责任 的 他的 办公室 , 要求 , 那 不 哲学家 或者 修辞学家 是 遭受 在 罗马 . -

而他的职责要求他，罗马城内绝不容许任何哲学家或修辞学家存在。

" ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['ɪntəv(ə)l] ,
" After some interval ,
" 后 一些 间隔 ,

经过一段时间后，

[ðə; ði] ['sensə(r)] - [də'mɪʃiəs] - [ænd; ənd] ['luːsjəs] [lɪ'sɪniəs] ['kræsəs] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːdɪkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] :
the censor Cnaeus Domitius Aenobarbus and Lucius Licinius Crassus issued the following edict upon the same subject :
这 审查 - 多米提乌斯 - 和 卢修斯 利西尼乌斯 克拉苏 发布 这 下列的 法令 之上 这 相同的 主题 :

监察官克奈乌斯·多米提乌斯·埃诺巴布斯和卢基乌斯·利西尼乌斯·克拉苏就同一主题发布了以下法令：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [hæv; həv]['ɪnstɪtjuːtɪd][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ;
" It is reported to us that certain persons have instituted a new kind of discipline ;
" 它 是 据报道 到 我们 那 肯定 人 有 已设立 一个 新的 种类 的 纪律 ;

"据我们了解，某些人已经建立了一种新的纪律；

[ðæt] ['aʊə(r)] [juːθ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [skuːlz] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['lætɪn] [ˌretə'rɪʃn] ;
that our youth resort to their schools ; that they have assumed the title of Latin Rhetoricians ;
那 我们的 青年 采取 到 他们的 学校 ; 那 他们 有 假定 这 标题 的 拉丁 修辞学家 ;

我们的青年回到学校；他们自诩为拉丁修辞学家；

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [men] [weɪst] [ðeə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [həʊl] [deɪz] [tə'geðə(r)] .
and that young men waste their time there for whole days together .
和 那 年轻的 男人 浪费 他们的 时间 那里 为了 所有的 天 一起 .

年轻男子们会在那里消磨一整天的时间。

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [wɒt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ,
Our ancestors have ordained what instruction it is fitting their children should receive ,
我们的 祖先 有 受戒 什么 操作说明 它 是 配件 他们的 孩子们 应该 收到 ,

我们的祖先已经规定了他们的孩子应该接受哪些教育，

[ænd; ənd] [wɒt] [skuːlz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] .
and what schools they should attend .
和 什么 学校 他们 应该 出席 .

以及他们应该上哪些学校。

[ðiːz] ['nɔvəltiz] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [wiː; wi]['naɪðə(r)] [ə'pruːv] ,
These novelties , contrary to the customs and instructions of our ancestors , we neither approve ,
这些 新奇 , 相反 到 这 海关 和 指示 的 我们的 祖先 , 我们 两者都不 批准 ,

这些新奇的做法违背了我们祖先的习俗和教诲，我们既不赞同，也不赞成。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [gʊd] .
nor do they appear to us good .
也不 做 他们 出现 到 我们 好的 .

在我们看来，他们也不是什么好人。

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['djuːti] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nəʊtɪfaɪ]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] [bəuθ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kiːp] [sʌtʃ] [skuːlz] ,
Wherefore it appears to be our duty that we should notify our judgment both to those who keep such schools ,
因此 它 出现 到 是 我们的 责任 那 我们 应该 通知 我们的 判断 两个都 到 那些 WHO 保持 这样的 学校 ,

因此，我们似乎有责任将我们的判断告知那些开办此类学校的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['friːkwənt, friː'kwent][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [miːt] ['aʊə(r)] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .
and those who are in the practice of frequenting them , that they meet our disapprobation .
和 那些 WHO 是 在 这 实践 的 经常 他们 , 那 他们 见面 我们的 非难 .

而那些经常光顾这些场所的人，我们对此表示不赞同。

" [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [sləʊ] [dɪ'gri:z] , ['retərɪk] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] (-) ['ju:sf(ə)l]
" However , by slow degrees , rhetoric manifested itself to be a (525) useful
" 然而 , 经过 慢的 学位 , 修辞 表现出来 本身 到 是 一个 (-) 有用
[ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['stʌdi] ,
and honourable study ,
和 光荣的 学习 ,

"然而，修辞学逐渐展现出其作为一门（525）有用且值得尊敬的研究的性质，

[ænd; ənd] ['meni] [p'ɜ:sənz] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [bəuθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'fens]
and many persons devoted themselves to it , both as a means of defence
和 许多 人 奉献 他们自己 到 它 , 两个都 作为 一个 方法 的 防御
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and of acquiring reputation .
和 的 收购 名声 .

许多人投身其中，既将其作为一种自卫手段，也以此赢得声誉。

['sɪsəˌrəʊ] [di'kleim] [ɪn] [gri:k] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['pri:təʃip] , [bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] , [æz; əz] [hi:; hi] [gru:]
Cicero declaimed in Greek until his praetorship , but afterwards , as he grew
西塞罗 朗诵 在 希腊语 直到 他的 裁判官职制 , 但 然后 , 作为 他 生长
['əʊldə] ,
older ,
老 ,

西塞罗在担任裁判官之前一直用希腊语演讲，但后来随着年龄增长，他开始用其他语言演讲。

[ɪn] ['lætɪn] ['ɔ:lsəʊ] ; [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [ɒv; əv] ['hɜ:rtiəs] [ænd; ənd] ['pænsə]
in Latin also ; and even in the consulship of Hirtius and Pansa
在 拉丁 还 ; 和 甚至 在 这 领事职位 的 希尔提乌斯 和 潘萨

拉丁文中也有；甚至在希尔提乌斯和潘萨的执政官时期也是如此。

[-] , [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:lz] " [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [dɪ'saɪpl] .
[905] , whom he calls " his great and noble disciples .
[-] , 谁 他 呼叫 " 他的 伟大的 和 高贵 门徒 .

[905] 他称他们为"他伟大而高贵的门徒"。

" [sʌm; səm] [hɪ'stɔ:riənz] [steɪt] [ðæt] - ['pɔmpi] [ri'zju:md] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [di'kleim] ['i:v(ə)n]
" Some historians state that Cneius Pompey resumed the practice of declaiming even
" 一些 历史学家 状态 那 - 庞贝 恢复 这 实践 的 朗诵 甚至
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] ,
during the civil war ,
期间 这 民用 战争 ,

"一些历史学家指出，克尼乌斯·庞培甚至在内战期间也恢复了演说的习惯。"

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['betə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['ɑ:gju:] [ə'genst] ['kaɪəs] ['kjʊəriəʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
in order to be better prepared to argue against Caius Curio , a young man
在 命令 到 是 更好的 准备 到 争论 反对 盖厄斯 古玩 , 一个 年轻的 男人
[ɒv; əv] [greɪt] ['tælənts] ,
of great talents ,
的 伟大的 天赋 ,

为了更好地准备与才华横溢的年轻人盖乌斯·库里奥辩论，

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] .
to whom the defence of Caesar was entrusted .
到 谁 这 防御 的 凯撒 曾是 受托 .

凯撒的保卫重任托付给了他。

[ðeɪ] [seɪ] , ['laɪkwaɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'gɒtn] [baɪ] [mɑ:k] ['æntəni] , [nɔ:(r)] [baɪ] [ɔ:'gʌstəs] ,
They say , likewise , that it was not forgotten by Mark Antony , nor by Augustus ,
他们 说 , 同样地 , 那 它 曾是 不是 被遗忘的 经过 标记 安东尼 , 也不 经过 奥古斯都 ,

他们还说，马克·安东尼和奥古斯都也没有忘记这件事。

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv]['mɔːdena] .
even during the war of Modena .
甚至 期间 这 战争 的 摩德纳 .

即使在摩德纳战争期间也是如此。

['nɪərəʊ]['ɔːlsəʊ] [di'kleim] [-] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['empərə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv]
Nero also declaimed [906] even after he became emperor , in the first year of
尼禄 还 朗诵 [-] 甚至 后 他 成为 皇帝 , 在 这 第一的 年 的
[hɪz; ɪz] [reɪn] ,
his reign ,
他的 在位 ,

尼禄甚至在他登基成为皇帝后的第一年，也发表了[906]演说。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][ɪn]['pʌblɪk][bʌt; bət] [twaɪs] .
which he had done before in public but twice .
哪个 他 有 完毕 前 在 民众 但 两次 .

他之前曾在公共场合这样做过两次。

['meni] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɔːrətəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] .
Many speeches of orators were also published .
许多 演讲 的 演说家 是 还 已发布 .

许多演说家的演讲稿也得以出版。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , ['pʌblɪk]['feɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['retərɪk] ,
In consequence , public favour was so much attracted to the study of rhetoric ,
在 结果 , 民众 偏爱 曾是 所以 很多 吸引 到 这 学习 的 修辞 ,

因此，修辞学的研究受到了公众的极大青睐。

[ðæt] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [prə'fesər] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [men] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
that a vast number of professors and learned men devoted themselves to it
那 一个 广阔的 数字 的 教授们 和 学习 男人 奉献 他们自己 到 它
;
;
;

大量的教授和学者都致力于此；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['flauriʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
and it flourished to such a degree ,
和 它 繁荣 到 这样的 一个 程度 ,

它发展到了如此繁荣的程度，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] [ðəm'selvz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['senətəz]
that some of them raised themselves by it to the rank of senators
那 一些 的 他们 提高 他们自己 经过 它 到 这 秩 的 参议员
[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪst] ['ɑː.fɪsɪz] .
and the highest offices .
和 这 最高 办公室 .

他们中的一些人凭借此手段晋升为参议员，并担任最高职位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [məʊd] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ɔːl] , [nɔː(r)] , [ɪn'diːd] ,
But the same mode of teaching was not adopted by all , nor , indeed ,
但 这 相同的 模式 的 教学 曾是 不是 已采用 经过 全部 , 也不 , 的确 ,

但并非所有人都采用同样的教学模式，事实上，

[dɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['ɔːlweɪz] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] ,
did individuals always confine themselves to the same system ,
做过 个人 总是 局限 他们自己 到 这 相同的 系统 ,

人们是否总是局限于同一体系？

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['veərid][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] .
but each varied his plan of teaching according to circumstances .
但 每个 多种多样 他的 计划 的 教学 根据 到 情况 .

但每个人都根据实际情况调整了自己的教学计划。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] , [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['klɪənəs]
For they were accustomed , in stating their argument with the utmost clearness
为了 他们 是 习惯 , 在 声明 他们的 争论 和 这 极致 清晰度
, [tuː; tə] [juːz] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [ɐp'ɒlədʒɪz] ,
, to use figures and apologies ,
, 到 使用 数据 和 致歉 ,

因为他们习惯于用数字和辩解来尽可能清晰地阐述自己的论点。

[tuː; tə] [pʊt] [keɪsɪz] , [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [fækts] , ['sʌmtaɪmz]
to put cases , as circumstances required , and to relate facts , sometimes
到 放 案例 , 作为 情况 必需的 , 和 到 涉及 事实 , 有时
['briːfli] [ænd; ənd] [sək'sɪŋktli] ,
briefly and succinctly ,
简要地 和 简洁地 ,

根据情况需要陈述案情，并简明扼要地叙述事实。

[ænd; ənd] , [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] , [mɔː(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] .
and , at other times , more at large and with greater feeling .
和 , 在 其他 时代 , 更多的 在 大的 和 和 更大的 感觉 .

有时，情绪更加强烈，情感也更加丰富。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ə'mɪt] , [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [træns'leʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːk] ,
Nor did they omit , on occasion , to resort to translations from the Greek ,
也不 做过 他们 忽略 , 在 场合 , 到 采取 到 翻译 从 这 希腊语 ,

他们有时也会引用希腊语译本。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɪn] [ðə; ði] [preɪz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðeə(r)] ['senʃə] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːlts] ,
and to expatiate in the praise , or to launch their censures on the faults ,
和 到 详述 在 这 称赞 , 或者 到 发射 他们的 谴责 在 这 故障 ,
[ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [men] .
of illustrious men .
的 杰出 男人 .

他们会详尽地赞扬杰出人物，或者对他们的缺点进行严厉的批评。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [delt] [wɪð] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['evri] - [deɪ] [laɪf] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [æz; əz]
They also dealt with matters connected with every - day life , pointing out such as
他们 还 已处理 和 事情 连接 和 每一个 - 天 生活 , 指向 出去 这样的 作为
[ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ,
are useful and necessary ,
是 有用 和 必要的 ,

他们还处理了与日常生活相关的事宜，指出哪些是有用且必要的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɜːtfl] [ænd; ənd] ['niːdləs] .
and such as are hurtful and needless .
和 这样的 作为 是 伤人的 和 不必要 .

诸如此类的言辞既伤人又毫无必要。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['fæbjələs] [ə'kaʊnts] ,
They had occasion often to support the authority of fabulous accounts ,
他们 有 场合 经常 到 支持 这 权威 的 太棒了 账户 ,

他们常常有机会去佐证一些奇闻轶事的权威性。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nærətɪvz] , [wɪtʃ] [sɔːt] [ðə; ði] [griːks] [kɔːl]
and to detract from that of historical narratives , which sort the Greeks call
和 到 减损 从 那 的 历史 叙事 , 哪个 种类 这 希腊人 称呼
" [ˌprɒpə'ziʃənz] , "
" Propositions , "
" 命题 , "

并且要削弱历史叙事的作用，希腊人称这种叙事为“命题”，

" [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz] " [ænd; ənd] " [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] , " [ʌn'tɪl] [baɪ] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] ['prəʊses] [ðeɪ] [hæv; həv]
" Refutations " and " Corroboration , " until by a gradual process they have
" 反驳 " 和 " 证实 , " 直到 经过 一个 逐渐地 过程 他们 有
[ɪg'zɔːstɪd] [ðiːz] ['tɑːpɪks] ,
exhausted these topics ,
筋疲力尽的 这些 主题 ,

通过"反驳"和"佐证"，他们逐步地将这些话题穷尽。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
and arrive at the gist of the argument .
和 到达 在 这 要旨 的 这 争论 .

并得出论点的要点。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm]
Among the ancients , subjects of controversy were drawn either from
之中 这 古代人 , 主题 的 争议 是 绘制 任何一个 从
['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
history , as indeed some are even now ,
历史 , 作为 的确 一些 是 甚至 现在 ,

古代人的争论主题要么源于历史，就像现在有些争论主题仍然源于历史一样。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] (-) ['æktʃuəl] [fækts] , [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [ə'kʌrəns] .
or from (526) actual facts , of recent occurrence .
或者 从 (-) 实际的 事实 , 的 最近的 发生 .

或根据（526）最近发生的实际事实。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [steɪt] [ðem; ðəm] [prɪ'saɪsli] , [wɪð] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]
It was , therefore , the custom to state them precisely , with details of
它 曾是 , 所以 , 这 风俗 到 状态 他们 恰恰 , 和 细节 的
[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] .
the names of places .
这 姓名 的 地方 .

因此，当时的习俗是要精确地陈述这些地点，包括地名等细节。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [səʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
We certainly so find them collected and published ,
我们 当然 所以 寻找 他们 集 和 已发布 ,

我们确实发现它们被收集并出版了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['lɪtərəli] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
and it may be well to give one or two of them literally , by way of
和 它 可能 是 出色地 到 给 一 或者 二 的 他们 字面上地 , 经过 方式 的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] :
example :
例子 :

不妨举例说明其中一两个例子：

" [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" A company of young men from the city ,
" 一个 公司 的 年轻的 男人 从 这 城市 ,

"一群来自城市的年轻人，

['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] ['ɒstɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [daʊn]
having made an excursion to Ostia in the summer season , and going down
拥有 制成 一个 短途旅行 到 奥斯蒂亚 在 这 夏天 季节 , 和 去 向下
[tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
to the beach ,
到 这 海滩 ,

夏季期间，我曾到奥斯蒂亚进行短途旅行，并去了海滩。

[fel] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [nets] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
fell in with some fishermen who were casting their nets in the sea .
跌倒 在 和 一些 渔民 WHO 是 铸件 他们的 网 在 这 海 .

我结识了一些正在海里撒网的渔民。

['hævɪŋ] ['bɑːgind] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Having bargained with them for the haul , whatever it might turn out to be ,
拥有 讨价还价 和 他们 为了 这 运输 , 任何 它 可能 转动 出去 到 是 ,

与他们就这批货物讨价还价之后，无论最终能得到什么，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] , [ðeɪ] [peɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] .
for a certain sum , they paid down the money .
为了 一个 肯定 和 , 他们 有薪酬的 向下 这 钱 .

他们支付了一定金额的款项。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] [nets] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [drɔːn] ,
They waited a long time while the nets were being drawn ,
他们 等待 一个 长的 时间 尽管 这 网 是 存在 绘制 ,

他们等了很久，直到渔网被拉好。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪʃ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
and when at last they were dragged on shore , there was no fish in them ,
和 什么时候 在 最后的 他们 是 拖拽 在 支撑 , 那里 曾是 不 鱼 在 他们 ,

最后把它们拖上岸时，里面却一条鱼也没有。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [gəʊld] [səʊn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
but some gold sewn up in a basket .
但 一些 金子 缝制的 向上 在 一个 篮子 .

但有些金子被缝在篮子里。

[ðə; ði] ['baɪəz] [kleɪm] [ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz] [ðeəz] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The buyers claim the haul as theirs , the fishermen assert that it belongs to them .
这 买家 宣称 这 运输 作为 他们的 , 这 渔民 断言 那 它 属于 到 他们 .

买家声称这批渔获物是他们的，而渔民则坚称这批渔获物是他们的。

" [ə'gen] : " [sʌm; səm] ['dilər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [brʌn'djuːsiəm] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
" Again : " Some dealers having to land from a ship at Brundusium a cargo of slaves ,
" 再次 : " 一些 经销商 拥有 到 土地 从 一个 船 在 布伦杜斯 一个 货物 的 奴隶 ,

“再次：一些奴隶贩子不得不从布伦杜西姆港的船上卸下一船奴隶，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] , [ðeɪ] ,
among which there was a handsome boy of great value , they ,
之中 哪个 那里 曾是 一个 英俊的 男生 的 伟大的 价值 , 他们 ,

其中有一位英俊潇洒、才华横溢的男孩，他们

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'lektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
in order to deceive the collectors of the customs ,
在 命令 到 欺骗 这 收藏家 的 这 海关 ,

为了欺骗海关人员，

['smʌgld] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['friːbɔːn] [juːθ] ,
smuggled him ashore in the dress of a freeborn youth ,
走私 他 岸上 在 这 裙子 的 一个 自由出生的 青年 ,

他被装扮成自由青年，偷渡上岸。

[wɪð] [ðə; ði] - [-] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
with the bullum [907] hung about his neck .
和 这 - [-] 悬挂 关于 他的 脖子 .

他的脖子上挂着公牛[907]。

[ðə; ði] [frɔːd] ['iːzəli] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
The fraud easily escaped detection .
这 欺诈罪 容易地 逃脱 检测 .

这种欺诈行为很容易就逃过了侦查。

[ðeɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] [rəʊm] ; [ðə; ði][ə'feə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl][ɪn'kwaɪəri] ;
They proceed to Rome ; the affair becomes the subject of judicial inquiry ;
他们 继续 到 罗马 ; 这 事务 变成 这 主题 的 司法 询问 ;

他们前往罗马；此事成为司法调查的对象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
it is alleged that the boy was entitled to his freedom ,
它 是 据称 那 这 男生 曾是 标题 到 他的 自由 ,

据称，这名男孩有权享有自由。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['vɒləntrəli] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz] [friː] .
because his master had voluntarily treated him as free .
因为 他的 掌握 有 自愿 治疗 他 作为 自由的 .

因为他的主人自愿把他当作自由人对待。

" ['fɔːməli] , [ðeɪ] [kɔːld] [ðiːz] [baɪ][ə; eɪ] [griːk] [tɜːm] , - , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] "
" Formerly , they called these by a Greek term , syntaxeis , but of late "
" 以前 , 他们 称为 这些 经过 一个 希腊语 学期 , - , 但 的 晚的 "
['kɔntrəvəːsiz] ;
controversies ;
争议 ;

“以前，他们用希腊语术语 synskeyes 来称呼这些，但最近则称之为‘争议’；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] [fɪk'tɪʃəs] [keɪsɪz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kʌm] ['ʌndə(r)]['traɪəl][ɪn][ðə; ði]
" but they may be either fictitious cases , or those which come under trial in the
" 但 他们 可能 是 任何一个 虚拟 案例 , 或者 那些 哪个 来 在下面 审判 在 这
[kɔːts] .
courts .
法院 .

但它们可能是虚构的案件，也可能是正在法庭上审理的案件。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] , [ɒv; əv] [huːm] ['eni] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɑː(r); ə(r)]
Of the eminent professors of this science , of whom any memorials are
的 这 杰出 教授们 的 这 科学 , 的 谁 任何 纪念碑 是
[ek'stænt] ,
extant ,
现存 ,

在本学科的杰出教授中，有几位教授的传记留存至今：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ]
it would not be easy to find many others than those of whom I shall now
它 会 不是 是 简单的 到 寻找 许多 其他的 比 那些 的 谁 我 将 现在
[prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] .
proceed to give an account .
继续 到 给 一个 帐户 .

除了我接下来要介绍的这些人之外，很难找到其他许多人。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ˈluːsjəs] [ploʊtiːɪs] [ˈɡæləs] .
LUCIUS PLOTIUS GALLUS .
卢修斯 普洛提乌斯 鸡 .

卢修斯·普洛提乌斯·加卢斯。

[ɒv; əv][hɪm] [ˈmɑːkəs] [ˈtʌliːəs] [ˈsɪsəˌrəʊ] [ðʌs] [raɪts] [tuː; tə] [ˈmɑːkəs] - [-] :
Of him Marcus Tullius Cicero thus writes to Marcus Titinnius [908] :
的 他 马库斯 图利厄斯 西塞罗 因此 写 到 马库斯 - [-] :

马库斯·图利乌斯·西塞罗 (Marcus Tullius Cicero) 写信给马库斯·提蒂尼乌斯 (Marcus Titinnius) [908]：

" [ai][rɪˈmembə(r)] [wel] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] , [wʌn] [ˈluːsjəs] [ploʊtiːɪs] [fɜːst] [bɪˈɡæn] [tuː; tə]
" I remember well that when we were boys , one Lucius Plotius first began to
" 我 记住 出色地 那 什么时候 我们 是 男孩们 , 一 卢修斯 普洛提乌斯第一的 开始 到
[tiːtʃ] [ˈlætɪn] ;
teach Latin ;
教 拉丁 ;

“我清楚地记得，当我们还是孩子的时候，卢修斯·普洛提乌斯开始教拉丁语；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɡreɪt] [ˈnʌmbəz] [flɒkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] ,
and as great numbers flocked to his school ,
和 作为 伟大的 数字 成群结队的 到 他的 学校 ,

随着大批学生涌向他的学校，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːɡə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˈlesnz]
so that all who were most devoted to study were eager to take lessons
所以 那 全部 WHO 是 最多 奉献 到 学习 是 渴望的 到 拿 课程
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

因此，所有热爱学习的人都渴望向他学习。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [tuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː; də][səʊ]
it was a great trouble to me that I too was not allowed to do so
它 曾是 一个 伟大的 麻烦 到 我 那 我 也 曾是 不是 允许 到 做 所以
.
.
.

令我非常困扰的是，我也没能这样做。

[ai][wɒz; wəz] [prɪˈventɪd] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɪnjən] (-) [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I was prevented , however , by the decided opinion (527) of men of the
我 曾是 阻止 , 然而 , 经过 这 决定 观点 (-) 的 男人 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈlɜːnɪŋ] ,
greatest learning ,
最 学习 ,

然而，我却因博学之士的明确意见（527）而作罢。

[huː] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv]
who considered that it was best to cultivate the genius by the study of
WHO 经过考虑的 那 它 曾是 最好的 到 培育 这 天才 经过 这 学习 的
[ɡriːk] .
Greek .
希腊语 .

他认为，培养天才的最佳途径是学习希腊语。

" [ðɪs] [seɪm] ['gæləs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][baɪ] [em] . ['siːliəs] ,
" This same Gallus , for he lived to a great age , was pointed at by M . Caelius ,
" 这 相同的 加勒斯 , 为了 他 居住地 到 一个 伟大的 年龄 , 曾是 尖 在 经过 M . 凯利乌斯 ,

"这位加卢斯，因为他活了很久，被M. Caelius指认过。"

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːz] ,
in a speech which he was forced to make in his own cause ,
在 一个 演讲 哪个 他 曾是 强制 到 制作 在 他的 自己的 原因 ,

在他被迫为自己的事业发表的演讲中，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz][ə'kjuːzə(r)] , - [-] , [wɪð] [mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
as having supplied his accuser , Atracinus [909] , with materials for his charge .
作为 拥有 供应 他的 原告 , - [-] , 和 材料 为了 他的 收费 .

因为他向控告他的阿特拉西努斯[909]提供了指控材料。

[sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [wɒz; wəz] [laɪk] ['bɑːli] [bred]
Suppressing his name , he says that such a rhetorician was like barley bread
抑制 他的 姓名 , 他 说道 那 这样的 一个 修辞学家 曾是 喜欢 大麦 面包

他隐去了自己的姓名，说道，这样的修辞家就像大麦面包一样乏味。

[-] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːtən] [ləʊf] , — ['wɪndi] , ['tʃɑːfi] , [ænd; ənd] [kɔːs] .
[910] compared to a wheaten loaf , — windy , chaffy , and coarse .
[-] 比较的 到 一个 小麦 面包 , — 刮风 , 谷壳 , 和 粗 .

[910] 与小麦面包相比，——有风、有糠、粗糙。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['luːsjəs] - - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði][əʊld] ['kʌstəm] ,
LUCIUS OCTACILIUS PILITUS is said to have been a slave , and , according to the old custom ,
卢修斯 - - 是 说 到 有 到过 一个 奴隶 , 和 , 根据 到 这 老的 风俗 ,

据说卢修斯·奥克塔西利乌斯·皮利图斯曾是一名奴隶，并且，按照古老的习俗，

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [wɒtʃ] - [dɒg] [-] ; [ʌn'tɪl] ,
chained to the door like a watch - dog [911] ; until ,
连锁 到 这 门 喜欢 一个 手表 - 狗 [-] ; 直到 ,

像看门狗一样被锁在门上[911]；直到，

['hævɪŋ] [biːn] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,
having been presented with his freedom for his genius and devotion to learning ,
拥有 到过 呈现 和 他的 自由 为了 他的 天才 和 虔诚 到 学习 ,

他因其才华和对学习的奉献精神而被授予自由，

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] .
he drew up for his patron the act of accusation in a cause he was prosecuting .
他 画 向上 为了 他的 赞助人 这 行为 的 指控 在 一个 原因 他 曾是 起诉 .

他为他的赞助人起草了他在所代理的案件中的控告书。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] - ['pɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] ,
After that , becoming a professor of rhetoric , he gave instructions to Cneius Pompey the Great ,
后 那 , 成为 一个 教授 的 修辞 , 他 给予 指示 到 - 庞贝 这 伟大的 ,

之后，他成为修辞学教授，并指导了克尼乌斯·庞培大帝。

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
and composed an account of his actions , as well as of those of his father ,
和 由 一个 帐户 的 他的 行动 , 作为 出色地 作为 的 那些 的 他的 父亲 ,

并撰写了一份关于他本人及其父亲所作所为的记述。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['friːdˌmæn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [kɔː'niːljəs] ['niːpɒs]
being the first freedman , according to the opinion of Cornelius Nepos
存在 这 第一的 自由人 , 根据 到 这 观点 的 科尼利厄斯 尼波斯

根据科尔内利乌斯·尼波斯的说法，他是第一个获得自由的奴隶。

[-] , [huː] ['ventʃəd] [tuː; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
[912] , who ventured to write history ,
[-] , WHO 冒险 到 写 历史 ,

[912]，他冒险撰写历史，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋks] [ɪn] [sə'saɪəti] .
which before his time had not been done by any one who was not of the highest ranks in society .
哪个 前 他的 时间 有 不是 到过 完毕 经过 任何 一 WHO 曾是 不是 的 这 最高 排名 在 社会 .

在他之前，只有社会上层人士才能做到这件事。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , - [-] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
About this time , EPIDIUS [913] having fallen into disgrace for bringing a false accusation ,
关于 这 时间 , - [-] 拥有 倒下 进入 耻辱 为了 带来 一个 错误的 指控 ,

大约在此时，爱庇狄乌斯[913]因诬告而失宠，

['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [mɑːk] ['æntəni] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] .
opened a school of instruction , in which he taught , among others , Mark Antony and Augustus .
打开 一个 学校 的 操作说明 , 在 哪个 他 教授 , 之中 其他的 , 标记 安东尼 和 奥古斯都 .

开办了一所学校，他曾教导过马克·安东尼和奥古斯都等人。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['kaɪəs] - [dʒiə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zjuːmɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
On one occasion Caius Canutius jeered them for presuming to belong to the
在 一 场合 盖厄斯 - 嘲笑 他们 为了 假设 到 属于 到 这
['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] -
party of the consul Isauricus
派对 的 这 领事 -

有一次，盖乌斯·卡努提乌斯嘲笑他们竟敢自称是执政官伊萨乌里库斯的党羽。

[-] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
[914] in his administration of the republic ; upon which he replied ,
[-] 在 他的 行政 的 这 共和国 ; 之上 哪个 他 回复 ,

[914] 在他执政共和国期间；对此他回答说，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] - , [ðæn; ðən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]
that he would rather be the disciple of Isauricus , than of Epidius , the
那 他 会 相当 是 这 弟子 的 - , 比 的 - , 这
[fɔːls] [ə'kjuːzə(r)] .
false accuser .
错误的 原告 .

他宁愿做以撒里库斯的门徒，也不愿做诬告者埃皮迪乌斯的门徒。

[ðɪs] - [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] - ['nʌnsiəʊ] , [huː] , [æz; əz] (-)
This Epidius claimed to be descended from Epidius Nuncio , who , as (528)
这 - 声称 到 是 下降 从 - 教廷大使 , WHO , 作为 (-)
['eɪnʃənt] [trə'dɪʃnz] [ə'sɜːt] ,
ancient traditions assert ,
古老的 传统 断言 ,

这位埃皮迪乌斯自称是埃皮迪乌斯·努西奥的后裔，而根据（528）古代传说，这位埃皮迪乌斯·努西奥是……

[fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] -
fell into the fountain of the river Sarnus
跌倒 进入 这 喷泉 的 这 河 -

掉进了萨尔努斯河的泉水里

[-] [wen] [ðə; ði] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] [,əʊvə'fləʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] ,
[915] when the streams were overflown , and not being afterwards found ,
[-] 什么时候 这 溪流 是 溢出 , 和 不是 存在 然后 成立 ,

[915] 当河水泛滥，之后又找不到的时候，

[wɒz; wəz] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
was reckoned among the number of the gods .
曾是 估计 之中 这 数字 的 这 神 .

被列入众神之列。

[viː] . ['sekstəs] ['kloʊdiəs] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]
V . SEXTUS CLODIUS , a native of Sicily , a professor both of Greek and
V . 塞克斯图斯 克洛狄乌斯 , 一个 本国的 的 西西里岛 , 一个 教授 两个都 的 希腊语 和
['lætɪn] ['eləkwəns] ,
Latin eloquence ,
拉丁 口才 ,

V. SEXTUS CLODIUS，西西里岛人，精通希腊语和拉丁语雄辩术。

[hæd; həd] [bæd] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'siːʃəs] [tʌŋ] .
had bad eyes and a facetious tongue .
有 坏的 眼睛 和 一个 滑稽的 舌头 .

他眼睛不好，而且说话爱开玩笑。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
It was a saying of his ,
它 曾是 一个 说 的 他的 ,

这是他的一句名言。

[ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [mɑːk] ['æntəni] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmvə(r)] [-] .
that he lost a pair of eyes from his intimacy with Mark Antony , the triumvir [916] .
那 他 丢失的 一个 一对 的 眼睛 从 他的 亲密关系 和 标记 安东尼 , 这 三巨头 [-] .

他因与三巨头马克·安东尼的亲密关系而失去了一双眼睛[916]。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , ['fʌlviə] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
Of his wife , Fulvia , when there was a swelling in one of her cheeks ,
的 他的 妻子 , 富尔维亚 , 什么时候 那里 曾是 一个 肿胀 在 一 的 她 脸颊 ,

他的妻子富尔维娅脸颊肿胀时,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] " [ʃiː; ʃi] ['temptɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ;
he said that " she tempted the point of his style ;
他 说 那 " 她 受诱惑 这 观点 的 他的 风格 ;

他说,"她触及了他风格的痛点;

" [-] [nɔː(r)][dɪd] ['æntəni] [θɪŋk] ['eni] [ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒəʊk] ,
" [917] nor did Antony think any the worse of him for the joke ,
" [-] 也不 做过 安东尼 思考 任何 这 更糟 的 他 为了 这 开玩笑 ,

[917] 安东尼也没有因为这个玩笑而对他产生更坏的看法,

[bʌt; bət][kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] , [wen] ['æntəni] [wɒz; wəz]['kɒns(ə)l] [-] ,
but quite enjoyed it ; and soon afterwards , when Antony was consul [918] ,
但 相当 享受 它 ; 和 很快 然后 , 什么时候 安东尼 曾是 领事 [-] ,

但他很喜欢这份工作;不久之后,当安东尼担任执政官时[918年],

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grɑːnt][ɒv; əv][lænd] ,
he even made him a large grant of land ,
他 甚至 制成 他 一个 大的 授予 的 土地 ,

他还赐予了他一大片土地。

[wɪtʃ] ['sɪsəˌrəʊ] ['tʃɑːdʒɪz] [hɪm] [wɪð] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪl'ɪpɪks] [-] .
which Cicero charges him with in his Philippics [919] .
哪个 西塞罗 收费 他 和 在 他的 菲利普斯 [-] .

西塞罗在他的《菲利比克》[919]中指控他犯有此罪。

" [juː; jʊ]['pætrənaɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bə'fuːnəri] ,
" You patronize , " he said , " a master of the schools for the sake of his buffoonery ,
" 你 惠顾 , " 他 说 , " 一个 掌握 的 这 学校 为了 这 清酒 的 他的 滑稽 ,

"你竟然为了取悦一位学校校长而对他进行嘲弄,"他说,"

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɒt] - [kəm'pænjənz] ;
and make a rhetorician one of your pot - companions ;
和 制作 一个 修辞学家 一 的 你的 锅 - 同伴 ;

并让一位修辞学家成为你的酒友;

[ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz][dʒəʊks][ɒn]['eni][wʌn][hiː; hi] [pliːzd] ; [ə; eɪ] ['wɪti] [mæn] , [nəʊ] [daʊt] ,
allowing him to cut his jokes on any one he pleased ; a witty man , no doubt ,
允许 他 到 切 他的 笑话 在 任何 一 他 高兴 ; 一个 机智 男人 , 不 怀疑 ,

这让他可以随心所欲地捉弄任何人;毫无疑问,他是个风趣幽默的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [seɪ] [smɑːt] [θɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]
but it was an easy matter to say smart things of such as you
但 它 曾是 一个 简单的 事情 到 说 聪明的 事物 的 这样的 作为 你
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] .
and your companions .
和 你的 同伴 .

但对像你和你的同伴们说些聪明话却很容易。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [kən'skrɪpt] ['fɑːðəz] , [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]
But listen , Conscript Fathers , while I tell you what reward was given to this
但 听 , 征兵 父亲们 , 尽管 我 告诉 你 什么 报酬 曾是 给定 到 这
[ˌretə'rɪʃn] ,
rhetorician ,
修辞学家 ,

但是，各位应征入伍的父亲们，请听我细细道来，这位雄辩家得到了怎样的奖励。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [biː; bi][leɪd][beə(r)][tuː; tə] [vjuː] .
and let the wounds of the republic be laid bare to view .
和 让 这 伤口 的 这 共和国 是 铺设 裸 到 看法 .

让共和国的伤口暴露在世人面前。

[juː; jʊ] [ə'saɪnd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːənˌtaɪn] ['terətri] [-] [tuː; tə] ['sekstəs]
You assigned two thousand acres of the Leontine territory [920] to Sextus
你 分配 二 千 英亩 的 这 莱昂蒂娜 领土 [-] 到 塞克斯图斯
['kloʊdiəs] ,
Clodius ,
克洛狄乌斯 ,

你将利昂蒂尼领地的两千英亩土地[920]划给了塞克斯图斯·克洛狄乌斯，

[ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] , [ænd; ənd][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðæt] , [ig'zɔnəreit] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm][ɔːl]
the rhetorician , and not content with that , exonerated the estate from all
这 修辞学家 , 和 不是 内容 和 那 , 无罪释放 这 财产 从 全部
['tæksɪz] .
taxes .
税收 .

这位修辞学家不仅如此，还免除了该遗产的所有税款。

[hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːnt] ,
Hear this , and learn from the extravagance of the grant ,
听到 这 , 和 学习 从 这 奢侈 的 这 授予 ,

听着，从这笔巨额拨款中吸取教训吧。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ækts] .
how little wisdom is displayed in your acts .
如何 小的 智慧 是 显示 在 你的 行为 .

你的行为中丝毫没有体现出智慧。

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

['kaɪəs] - ['saɪləs] , [ɒv; əv][nəu'vɑːrə; nɔː'vɑːrɑː]
CAIUS ALBUTIUS SILUS , of Novara
凯厄斯 - 西卢斯 , 的 诺瓦拉

凯乌斯·阿尔布提乌斯·西卢斯 (CAIUS ALBUTIUS SILUS)，来自诺瓦拉

[-] , [waɪl] , [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] (-) [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['iːdaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] ,
[921] , while , in the execution (529) of the office of edile in his native place ,
[-] , 尽管 , 在 这 执行 (-) 的 这 办公室 的 可食用的 在 他的 本国的 地方 ,

[921]，同时，在其家乡执行（529）市政官职时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
he was sitting for the administration of justice ,
他 曾是 坐着 为了 这 行政 的 正义 ,

他当时正在执行司法行政任务。

[wɒz; wəz] [drægd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][baɪ][sʌm; səm] [pɜːsənz] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
was dragged by the feet from the tribunal by some persons against whom he was pronouncing a decree .
曾是 拖拽 经过 这 脚 从 这 法庭 经过 一些 人 反对 谁 他 曾是 发音 一个 法令 .

他被一些他正在宣判的对象拖出了法庭。

[ɪn] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['juːsɪdʒ] , [hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
In great indignation at this usage , he made straight for the gate of the town ,
在 伟大的 愤慨 在 这 用法 , 他 制成 直的 为了 这 门 的 这 镇 ,

他对此做法感到无比愤慨，径直走向城门。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rəʊm] .
and proceeded to Rome .
和 继续 到 罗马 .

然后前往罗马。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['feləʊʃɪp] , [ænd; ənd] [lɒdʒd] , [wɪð] ['plæŋkəs][ðə; ði]['ɒrətə(r)]
There he was admitted to fellowship , and lodged , with Plancus the orator
那里 他 曾是 承认 到 奖学金 , 和 已提交 , 和 普朗克氏 这 演说者

在那里，他被接纳为研究员，并与演说家普朗库斯同住。

[-] , [huːz] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn]['pʌblɪk] ,
[922] , whose practice it was , before he made a speech in public ,
[-] , 谁 实践 它 曾是 , 前 他 制成 一个 演讲 在 民众 ,

[922]，这是他的惯例，在他公开演讲之前，

[tuː; tə][set] [ʌp] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [saɪd][ɪn][ðə; ði]['ɑːgjumənt] .
to set up some one to take the contrary side in the argument .
到 放 向上 一些 一 到 拿 这 相反 边 在 这 争论 .

安排某人站在争论的对立面。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] - [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] , [ðæt] [hiː; hi] ['saɪlənst] ['plæŋkəs] ,
The office was undertaken by Albutius with such success , that he silenced Plancus ,
这 办公室 曾是 已 经过 - 和 这样的 成功 , 那 他 沉默 普朗克氏 ,

阿尔布提乌斯出色地履行了这一职责，以至于他让普兰库斯哑口无言。

[huː] [dɪd][nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
who did not venture to put himself in competition with him .
WHO 做过 不是 风险投资 到 放 他自己 在 竞赛 和 他 .

他不敢与他竞争。

[ðɪs] ['brɪŋɪŋ] [hɪm]['ɪntuː]['nəʊtɪs] , [hiː; hi] [kə'lektɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
This bringing him into notice , he collected an audience of his own ,
这 带来 他 进入 注意 , 他 集 一个 观众 的 他的 自己的 ,

这使他开始受到关注，并积累了自己的听众群体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kwestʃən] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪt] ,
and it was his custom to open the question proposed for debate ,
和 它 曾是 他的 风俗 到 打开 这 问题 建议的 为了 辩论 ,
['sɪtɪŋ] ;
sitting ;
坐着 ;

他的惯例是坐着开始讨论提出的辩论问题;

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
but as he warmed with the subject , he stood up , and made his
但 作为 他 温暖 和 这 主题 , 他 站立 向上 , 和 制成 他的
[ˌperə'reɪʃn] [ɪn] [ðæt] ['pɒstʃə(r)] .
peroration in that posture .
结语 在 那 姿势 .

但随着他对这个话题越来越感兴趣，他站了起来，并以这个姿势完成了他的最后演讲。

[hɪz; ɪz] [ˌdeklə'meɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ; ['sʌmtaɪmz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ,
His declamations were of different kinds ; sometimes brilliant and polished ,
他的 演说 是 的 不同的 种类 ; 有时 杰出的 和 抛光 ,
[æt; ət]['ʌðə(r)z] ,
at others ,
在 其他的 ,

他的演讲风格各异；有时精彩绝伦、流畅优美，有时则……

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə]['seɪvə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ,
that they might not be thought to savour too much of the schools ,
那 他们 可能 不是 是 想法 到 品尝 也 很多 的 这 学校 ,

他们或许不会被认为太喜欢学校生活，

[hiː; hi] [kɜː'teɪld] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd] [juːst] ['əʊnli][fə'mɪliə(r)] ['freɪzɪz] .
he curtailed them of all ornament , and used only familiar phrases .
他 缩减 他们 的 全部 装饰品 , 和 用过的 仅有的 熟悉的 短语 .

他删去了所有华丽的辞藻，只使用了通俗易懂的短语。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pliːdɪd] ['kɔːzɪz] , [bʌt; bət] ['reəli] , ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
He also pleaded causes , but rarely , being employed in such as were of
他 还 恳求 原因 , 但 很少 , 存在 受雇 在 这样的 作为 是 的
[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
the highest importance ,
这 最高 重要性 ,

他也参与辩护工作，但很少，因为他通常处理的是极其重要的案件。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌperə'reɪʃn] ['əʊnli] .
and in every case undertaking the peroration only .
和 在 每一个 案件 承诺 这 结语 仅有的 .

并且始终只负责结尾部分的演讲。

[ɪn][ðə; ði][end] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] , ['pɑːtli]
In the end , he gave up practising in the forum , partly from shame , partly
在 这 结尾 , 他 给予 向上 练习 在 这 论坛 , 部分 从 耻辱 , 部分
[frɒm; frəm][fɪə(r)] .
from fear .
从 害怕 .

最终，他放弃了在论坛上练习，一部分原因是羞愧，一部分原因是恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['traɪəl][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [-] ,
For , in a certain trial before the court of the One Hundred [923] ,
为了 , 在 一个 肯定 审判 前 这 法庭 的 这 一 百 [-] ,

因为在百人法庭的一次审判中[923]，

['hævɪŋ] [læʃt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [vɔɪd] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['peərənts] ,
having lashed the defendant as a man void of natural affection for his parents ,
拥有 鞭打 这 被告 作为 一个 男人 空白 的 自然的 感情 为了 他的 父母 ，

被告被斥责为对父母缺乏天然感情的人

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [bəʊld] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
he called upon him by a bold figure of speech ,
他 称为 之上 他 经过 一个 大胆的 数字 的 演讲 ，

他用一种大胆的修辞手法呼唤他，

" [tuː; tə][sweə(r)][baɪ][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] ['ʌn'berid] ;
" to swear by the ashes of his father and mother which lay unburied ;
" 到 发誓 经过 这 灰烬 的 他的 父亲 和 母亲 哪个 躺 未掩埋的 ；

“以他父母尚未安葬的骨灰起誓；

" [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['fraʊnɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" his adversary taking him up for the suggestion , and the judges frowning upon it ,
" 他的 对手 采取 他 向上 为了 这 建议 ， 和 这 法官 皱眉 之上 它 ，

他的对手采纳了他的建议，而法官们对此表示反对。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bleɪmd] .
he lost his cause , and was much blamed .
他 丢失的 他的 原因 ， 和 曾是 很多 被指责 .

他败诉了，并因此受到了很多指责。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ɒn][ə; eɪ]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)][æt; ət][mɪ'læn] , [bɪ'fɔː(r)] ['luːsjəs] [pɪ'səʊ] ,
At another time , on a trial for murder at Milan , before Lucius Piso ,
在 其他 时间 ， 在 一个 审判 为了 谋杀 在 米兰 ， 前 卢修斯 比索 ，

另一次，在米兰卢修斯·皮索法官主持的一起谋杀案审判中，

[ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] , [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['viːəməns] ,
the proconsul , having to defend the culprit , he worked himself up to such a pitch of vehemence ,
这 总督 ， 拥有 到 保卫 这 罪魁祸首 ， 他 工作 他自己 向上 到 这样的 一个 沥青 的 激烈 ，

总督不得不为罪犯辩护，他的情绪因此变得异常激动。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɔːt] , [huː] ['laʊdli] [ə'plɔːdɪd] [hɪm] ,
that in a crowded court , who loudly applauded him ,
那 在 一个 挤 法庭 ， WHO 高声 鼓掌 他 ，

在座无虚席的法庭上，人们为他热烈鼓掌。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪktə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)] ,
notwithstanding all the efforts of the lictor to maintain order ,
虽然 全部 这 努力 的 这 利克托 到 维持 命令 ，

尽管执政官竭尽全力维持秩序，

[hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [-] ,
he broke out into a lamentation on the miserable state of Italy [924] ,
他 打破 出去 进入 一个 哀叹 在 这 悲惨的 状态 的 意大利 [-] ，

他开始哀叹意大利的悲惨境况[924]，

[ðen] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'gen] [rɪ'djuːst] , [hiː; hi] [sed] , ['ɪntuː] (-) [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
then in danger of being again reduced , he said , into (530) the form of a
然后 在 危险 的 存在 再次 减少 , 他 说 , 进入 (-) 这 形式 的 一个
['prɒvɪns] ,
province ,
省 ,

他说，那样一来，它就有再次被削弱成（530）一个省份的危险了。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv]['mɑːkəs]['bruːtəs] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] ,
and turning to the statue of Marcus Brutus , which stood in the Forum ,
和 转弯 到 这 雕像 的 马库斯 布鲁图斯 , 哪个 站立 在 这 论坛 ,

然后转向矗立在广场上的马库斯·布鲁图斯雕像，

[hiː; hi] [ɪnv'əʊkt] [hɪm][æz; əz] " [ðə; ði]['faʊndə(r)][ænd; ənd]['vɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he invoked him as " the founder and vindicator of the liberties of the
他 调用 他 作为 " 这 创始人 和 辩护者 的 这 自由 的 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他称他为"人民自由的奠基人和捍卫者"。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
" For this he narrowly escaped a prosecution .
" 为了 这 他 勉强 逃脱 一个 起诉 .

"为此他险些遭到起诉。"

['sʌfərɪŋ] , [æt; ət][æn; ən] [əd'vɑːnst] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] , [frɒm; frəm][æn; ən] ['ʌlsəˌreɪtɪd] ['tjuːmə(r)] , [hiː; hi]
Suffering , at an advanced period of life , from an ulcerated tumour , he
痛苦 , 在 一个 先进的 时期 的 生活 , 从 一个 溃疡 瘤 , 他
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][nəu'vɑːrə; nɔː'vɑːrɑː] ,
returned to Novara ,
返回 到 诺瓦拉 ,

晚年时，他患上了溃疡性肿瘤，于是返回了诺瓦拉。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'sembli] , [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
and calling the people together in a public assembly , addressed them in a
和 呼叫 这 人们 一起 在 一个 民众 集会 , 已解决 他们 在 一个
[set] [spiːtʃ] ,
set speech ,
放 演讲 ,

他召集民众举行公开集会，并发表了事先准备好的演讲。

[ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][pʊt][æn; ən]
of considerable length , explaining the reasons which induced him to put an
的 大量 长度 , 解释 这 原因 哪个 诱导 他 到 放 一个
[end][tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] :
end to existence :
结尾 到 存在 :

他用了相当长的篇幅，解释了促使他结束生命的理由：

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [fuːd] .
and this he did by abstaining from food .
和 这 他 做过 经过 禁欲 从 食物 .

他通过禁食来做到这一点。

[end] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [grə'meəriən] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] .
END OF THE LIVES OF GRAMMARIANS AND RHETORICIANS .
结尾 的 这 生活 的 语法学家 和 修辞学家 .

语法学家和修辞学家的时代终结。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[-] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːmz] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [grə'meəriən] [hæv; həv]
[842] It will be understood that the terms Grammar and Grammarian have
[-] 它 将要 是 理解 那 这 条款 语法 和 语法学家 有
[hɪə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [sens] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'veɪ] [ɪn]['mɒd(ə)n][juːz] .
here a more extended sense than that which they convey in modern use .
这里 一个 更多的 扩展 感觉 比 那 哪个 他们 传达 在 现代的 使用 .

[842] 应当理解，这里的"语法"和"语法学家"这两个术语的含义比它们在现代用法中所表达的含义要广泛得多。

[siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][siː] . [ˌaɪ 'viː] .
See the beginning of c . iv .
看 这 开始 的 c . 四 .

参见第 iv 章开头。

[-] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'letəd] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði]
[843] Suetonius's account of the rude and unlettered state of society in the
[-] - 帐户 的 这 粗鲁的 和 胸无点墨 状态 的 社会 在 这
['ɜːli] [taɪmz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
early times of Rome ,
早期的 时代 的 罗马 ,

[843] 苏埃托尼乌斯对罗马早期社会粗鄙无知的状况的描述，

[ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [ɪn'fɜː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [hæv; həv]
is consistent with what we might infer , and with the accounts which have
是 持续的 和 什么 我们 可能 推断 , 和 和 这 账户 哪个 有
[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
come down to us ,
来 向下 到 我们 ,

这与我们可能推断出的结论以及流传下来的记载相符。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ][ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [θrəʊn]
of a community composed of the most daring and adventurous spirits thrown
的 一个 社区 由 的 这 最多 大胆 和 冒险的 烈酒 抛掷
[ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ,
off by the neighbouring tribes ,
离开 经过 这 邻接 部落 ,

由一群被邻近部落驱逐的最勇敢、最具冒险精神的人组成的社群，

[ænd; ənd] [huːz] [səʊl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)]['ræpaɪn][ænd; ənd][wɔː(r)] .
and whose sole occupations were rapine and war .
和 谁 唯一 职业 是 掠夺 和 战争 .

他们唯一的职业就是掠夺和战争。

[bʌt; bət]['sɪsəˌrəʊ] [dis'kʌvə] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv]['ment(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] [lɒŋ]
But Cicero discovers the germs of mental cultivation among the Romans long
但 西塞罗 发现 这 细菌 的 精神的 栽培 之中 这 罗马书 长的
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pɪəriəd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][swiː'təʊnɪəs] ,
before the period assigned to it by Suetonius ,
前 这 时期 分配 到 它 经过 苏埃托尼乌斯 ,

但早在苏埃托尼乌斯所记载的时期之前，西塞罗就发现了罗马人精神修养的萌芽。

['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [paɪ'θægərəs] ,
tracing them to the teaching of Pythagoras ,
追踪 他们 到 这 教学 的 毕达哥拉斯 ,

追溯其源头，可知它们都出自毕达哥拉斯的教义。

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [griːk] ['sɪtɪz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][tɑːr'kwɪniəs]
who visited the Greek cities on the coast of Italy in the reign of Tarquinius
WHO 到访 这 希腊语 城市 在 这 海岸 的 意大利 在 这 在位 的 塔奎尼乌斯
['suːpər,bʌs] . — [tʌsk] .
Superbus . — Tusc .
超级巴士 . — 塔斯克 .

在塔奎尼乌斯·苏佩布斯统治时期，他曾到访意大利沿海的希腊城邦。——图斯库斯

[kweɪst] .
Quaest .
奎斯特 .

问题。

[,aɪ 'viː] . [wʌn] .
iv . 1 .
四 . 1 .

iv.1.

[-] ['lɪviəs] , [huːz] [kɒg'nəʊmen][,æn'drɑːnɪkəs] , ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][hɪz; ɪz] [ɪk'strækʃn] , [wɒz; wəz]
[844] Livius , whose cognomen Andronicus , intimates his extraction , was
[-] 利维乌斯 , 谁 绰号 安德罗尼克斯 , 亲密 他的 萃取 , 曾是
[bɔːn] [ɒv; əv] [griːk] ['peərənts] .
born of Greek parents .
出生 的 希腊语 父母 .

[844] 李维，其别名安德罗尼库斯暗示了他的出身，出生于希腊家庭。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [æt; ət] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] ['sentəʊ] , [ðə; ði][sʌn]
He began to teach at Rome in the consulship of Claudius Cento , the son
他 开始 到 教 在 罗马 在 这 领事职位 的 克劳狄乌斯 百 , 这 儿子
[ɒv; əv] ['æpiəs] - ,
of Appius Caecus ,
的 阿皮尤斯 - ,

在阿庇乌斯·凯库斯的儿子克劳狄乌斯·琴托担任执政官期间，他开始在罗马任教。

[ænd; ənd][sɛm'proʊniəs] - , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
and Sempronius Tuditanus , A . U . C . 514 .
和 塞姆普罗尼乌斯 - , 一个 . U . C . - .

和 Sempronius Tuditanus，AUC 514。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['taɪtəs] ['lɪviəs] , [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [huː] ['flauriʃ] [ɪn]
He must not be confounded with Titus Livius , the historian , who flourished in
他 必须 不是 是 令人困惑 和 提图斯 利维乌斯 , 这 历史学家 , WHO 繁荣 在
[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] .
the Augustan age .
这 奥古斯丁 年龄 .

切勿将他与奥古斯都时代的著名历史学家李维混淆。

[-] ['ɛniːəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][kə'læbrɪə] .
[845] Ennius was a native of Calabria .
[-] 恩尼厄斯 曾是 一个 本国的 的 卡拉布里亚 .

[845] 恩尼乌斯是卡拉布里亚人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [nəʊt] ,
He was born the year after the consulship mentioned in the preceding note ,
他 曾是 出生 这 年 后 这 领事职位 提及 在 这 前 笔记 ,

他出生于前文所述领事任期之后的一年。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz]['sev(ə)nti] - [sɪksθ] [jɪə(r)] ,
and lived to see at least his seventy - sixth year ,
和 居住地 到 看 在 至少 他的 七十 - 第六 年 ,

他至少活到了七十六岁。

[fɔː(r); fə(r)] ['gɛliəs] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [twelfθ] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for Gellius informs us that at that age he wrote the twelfth book of his
为了 盖利乌斯 通知 我们 那 在 那 年龄 他 写道 这 第十二 书 的 他的
['æn(ə)lz] .
Annals .
志 .

盖利乌斯告诉我们，他在那个年纪写下了《编年史》的第十二卷。

[-] ['pɔːrʃəs] ['keɪtəʊ] [faʊnd] ['ɛniːəs] [ɪn] [sɑː'dinjə] , [wen] [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðæt] ['aɪlənd]['djʊərɪŋ]
[846] Porcius Cato found Ennius in Sardinia , when he conquered that island during
[-] 猪 卡托 成立 恩尼厄斯 在 撒丁岛 , 什么时候 他 征服 那 岛 期间
[hɪz; ɪz] ['priːtəʃip] .
his praetorship .
他的 裁判官职制 .

[846] 波尔基乌斯·加图在担任大法官期间征服撒丁岛时，在那里发现了恩尼乌斯。

[hiː; hi] [lɜːnt] [griːk] [frɒm; frəm] ['ɛniːəs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [rəʊm] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
He learnt Greek from Ennius there , and brought him to Rome on his return
他 学会了 希腊语 从 恩尼厄斯 那里 , 和 带来 他 到 罗马 在 他的 返回
.
.
.

他在那里向恩尼乌斯学习了希腊语，并在返回罗马时将他带到了那里。

['ɛniːəs] [tɔːt] [griːk] [æt; ət] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] , ['hævɪŋ] [em] . ['keɪtəʊ]
Ennius taught Greek at Rome for a long course of years , having M . Cato
恩尼厄斯 教授 希腊语 在 罗马 为了 一个 长的 课程 的 年 , 拥有 M . 卡托
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .
among his pupils .
之中 他的 学生 .

恩尼乌斯在罗马教授希腊语多年，他的学生中包括马可·加图。

[-] [mɑːloʊz][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['tɑːsəs] , [ɪn] [si'liʃə] .
[847] Mallos was near Tarsus , in Cilicia .
[-] 马洛斯 曾是 靠近 睑板 , 在 西里西亚 .

[847] 马洛斯位于西里西亚的塔尔苏斯附近。

[kreɪts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['stəʊɪk] [fə'lɒsəfə(r)] ,
Crates was the son of Timocrates , a Stoic philosopher ,
板条箱 曾是 这 儿子 的 - , 一个 斯多葛派 哲学家 ,

克拉特斯是斯多葛派哲学家提莫克拉特斯的儿子。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l] [skɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] - .
who for his critical skill had the surname of Homericus .
WHO 为了 他的 批判的 技能 有 这 姓 的 - .

他因其卓越的批判能力而被尊称为荷马。

[-] [ˌærɪ'stɑːkəs] ['flauriʃ] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] - ,
[848] Aristarchus flourished at Alexandria , in the reign of Ptolemy Philometer ,
[-] 阿里斯塔克斯 繁荣 在 亚历山大 , 在 这 在位 的 托勒密 - ,
[huːz] [sʌn] [hiː; hi]['edʒukeɪtɪd] .
whose son he educated .
谁 儿子 他 受过教育 .

[848] 阿里斯塔克斯在托勒密·菲洛米特统治时期于亚历山大港蓬勃发展，他教育了托勒密的儿子。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - - - [ɔː(r)] - .
[849] A . U . C . 535 - 602 or 605 .
[-] 一个 . U . C . - - - 或者 - .

[849] AUC 535-602 或 605。

[-] ['sɪsəˌrəʊ] [[diː] [klɑr] .
[850] Cicero [De Clar .
[-] 西塞罗 [德 克拉尔 .

[850] 西塞罗 [De Clar.

['ɔːræt] . [siː] . ['eks 'eks] . , [diː] - .
Orat . c . xx . , De Senect .
或 . c . xx . , 德 - .

Orat. c. xx., De Senect.

[siː] .
c .
c .

c.

[viː] . [wʌn]] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɛniːəs] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] ;
v . 1] places the death of Ennius A . U . C . 584 , for which there are other authorities ;
v . 1] 地方 这 死亡 的 恩尼厄斯 一个 . U . C . - , 为了 哪个 那里 是 其他 当局 ;

v. 1] 将 Ennius 的死亡时间定为 AUC 584 年，但也有其他权威人士对此作出了规定；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][nəʊt] .
but this differs from the account given in a former note .
但 这 不同 从 这 帐户 给定 在 一个 以前的 笔记 .

但这与之前一份文件中所述的说法有所不同。

[-] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['pjuːnɪk][wɔː(r)][baɪ] ['niːviəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['sɪsəˌrəʊ] ,
[851] The History of the first Punic War by Naevius is mentioned by Cicero ,
[-] 这 历史 的 这 第一的 布匿 战争 经过 纳维斯 是 提及 经过 西塞罗 ,

[851] 西塞罗提到了奈维乌斯所著的《第一次布匿战争史》，

[diː] - , [siː] . - .
De Senect , c . 14 .
德 - , c . - .

德·塞内克特，第 14 章。

[-] [luː'sɪliəs] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[852] Lucilius , the poet , was born about A . U . C . 605 .
[-] 卢西利乌斯 , 这 诗人 , 曾是 出生 关于 一个 . U . C . - .

[852] 诗人卢西利乌斯生于公元前605年左右。

[-] [kjuː] . [mə'tɛləs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] - , [ɒn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [dʒu'gəːθə] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[853] Q . Metellus obtained the surname of Numidicus , on his triumph over Jugurtha , A . U . C . 644 .
[-] 问 . 金属 获得 这 姓 的 - , 在 他的 胜利 超过 朱古尔塔 , 一个 . U . C . - .

[853] Q.梅特鲁斯在战胜朱古达时获得了努米迪库斯的姓氏，AUC 644。

['iːliəs] , [huː] [wɒz; wəz] - ['tjuːtə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə] [rəʊdz] [ɔː(r)]['smɜːrnə] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] ['bænɪʃt] ,
Aelius , who was Varro's tutor , accompanied him to Rhodes or Smyrna , when he was unjustly banished ,
埃利乌斯 , WHO 曾是 - 导师 , 伴随 他 到 罗德岛 或者 士麦那 , 什么时候 他 曾是 不公正的 被放逐 ,

埃利乌斯是瓦罗的老师，瓦罗被不公正地放逐到罗德岛或士麦那时，埃利乌斯陪同他前往那里。

[ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
A . U . C . 653 .
一个 . U . C . - .

AUC 653。

[-] ['sɜːrviəs] ['klɔːdiəs] (['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['kloʊdiəs]) [ɪz] [kə'mend] [baɪ]['sɪsəˌrəʊ] , [fæm] .
[854] Servius Claudius (also called Clodius) is commended by Cicero , Fam .
[-] 塞尔维乌斯 克劳狄乌斯 (还 称为 克洛狄乌斯) 是 赞扬 经过 西塞罗 , 家人 .

[854] 塞尔维乌斯·克劳狄乌斯（也称为克洛狄乌斯）受到法姆西塞罗的赞扬。

[ə'pɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

主教。

[ɪks] . - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [deθ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['plɪni] , [ˌɛks'ɛks'viː] . [fɔːr] .
ix . 16 , and his singular death mentioned by Pliny , xxv . 4 .
九 . - , 和 他的 单数 死亡 提及 经过 老普林尼 , 25 . 4 .

ix. 16，以及普林尼在 xxv. 4 中提到的他那奇特的死亡。

[-] ['dæfnis] , [ə; eɪ] ['ʃepəd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
[855] Daphnis , a shepherd , the son of Mercury , was said to have been
[-] 达夫尼斯 , 一个 牧羊人 , 这 儿子 的 汞 , 曾是 说 到 有 到过
[brɔːt] [ʌp] [baɪ] [pæn] .
brought up by Pan .
带来 向上 经过 平底锅 .

[855] 据说，牧羊人达夫尼斯是墨丘利的儿子，由潘抚养长大。

[ðə; ði] ['hjuːmərəs] [tɜːn] ['gɪv(ə)n][baɪ] [li'niːəs] [tuː; tə] - [kɒg'nəʊmen][ɪz][nɒt] ['veri] [klɪə(r)] .
The humorous turn given by Lenaeus to Lutatius's cognomen is not very clear .
这 幽默 转动 给定 经过 勒奈乌斯 到 - 绰号 是 不是 非常 清除 .

勒奈乌斯对卢塔提乌斯的绰号所赋予的幽默意味并不太明显。

- [ɪz][ðə; ði]['plʊərəl][ɒv; əv] ['dæfnis] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [hɜːd] [ɔː(r)] ['kʌmpəni] , - ;
Daphnides is the plural of Daphnis ; therefore the herd or company , agaema ;
- 是 这 复数 的 达夫尼斯 ; 所以 这 一群 或者 公司 , - ;

Daphnides 是 Daphnis 的复数形式；因此，群或公司，agaema；

[ænd; ənd][pæn][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['rʌstik] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd]
and Pan was the god of rustics , and the inventor of the rude
和 平底锅 曾是 这 上帝 的 乡村 , 和 这 发明者 的 这 粗鲁的
['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [riːd] .
music of the reed .
音乐 的 这 芦苇 .

潘是乡野之神，也是芦苇这种粗犷音乐的发明者。

[-] - [k'eəz] [ɪz] [sed] [baɪ][mə'kroʊbiəs][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] ['fɒrɪst] [triːz] .
[856] Oppius Cares is said by Macrobius to have written a book on Forest Trees .
[-] - 关怀 是 说 经过 马可比乌斯 到 有 书面 一个 书 在 森林 树木 .

[856] 马可比乌斯说奥皮乌斯·卡雷斯写了一本关于森林树木的书。

[-] [kwɪn'tɪliən] [i'njuːməreit] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmən]['poʊəts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [wɪð]
[857] Quintilian enumerates Bibaculus among the Roman poets in the same line with
[-] 昆体良 枚举 - 之中 这 罗马 诗人 在 这 相同的 线 和
[kə'tʌləs] [ænd; ənd] ['hɒrəs] ,
Catullus and Horace ,
卡图卢斯 和 贺拉斯 ,

[857]昆体良将比巴库鲁斯与卡图卢斯和贺拉斯并列为罗马诗人。

[ɪnstɪ'tʌt] . [eks] . [wʌn] .
Institut . x . 1 .
研究所 . x . 1 .

研究所。x.1.

[ɒv; əv] - [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
Of Sigida we know nothing ; even the name is supposed to be
的 - 我们 知道 没有什么 ; 甚至 这 姓名 是 据称 到 是
[ˌɪnkə'rektli] ['gɪv(ə)n] .
incorrectly given .
错误地 给定 .

我们对西吉达一无所知；甚至连他的名字据说都是错误的。

[ˌæpjə'liːəs] ['menʃnz] [ə; eɪ] - , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [baɪ][swiː'təʊnɪəs][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn][siː] .
Apuleius mentions a Ticida , who is also noticed by Suetonius hereafter in c .
阿普列乌斯 提及 一个 - , WHO 是 还 注意到 经过 苏埃托尼乌斯 此后 在 c .
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
xi . ,
十一 . ,

阿普列乌斯提到了提西达，苏埃托尼乌斯在下文第十一章中也提到了他。

[weə(r)] ['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [və'lɪəriəs] ['keɪtəʊ] .
where likewise he gives an account of Valerius Cato .
在哪里 同样地 他 给予 一个 帐户 的 瓦莱里乌斯 卡托 .

他还对瓦莱里乌斯·卡托做了描述。

[-] ['prɒbəbli] - , [ɒv; əv] [huːm] [mə'kroʊbiəs] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
[858] Probably Suevius , of whom Macrobius informs us that he was the
[-] 大概 - , 的 谁 马可比乌斯 通知 我们 那 他 曾是 这
['lɜːnɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪdɪl] ,
learned author of an Idyll ,
学习 作者 的 一个 牧歌 ,

[858] 可能是苏维乌斯，马可比乌斯告诉我们，他是《田园诗》的博学作者。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlbəri] [grəʊv] ; [əb'zɜːvɪŋ] ,
which had the title of the Mulberry Grove ; observing ,
哪个 有 这 标题 的 这 桑 树林 ; 观察 ,

它曾被称为桑树林；据观察，

[ðæt] " [ðə; ði] [piːtʃ] [wɪtʃ] - ['rekən] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] ,
that " the peach which Suevius reckons as a species of the nuts ,
那 " 这 桃 哪个 - 估计 作为 一个 物种 的 这 坚果 ,

苏维乌斯认为桃子是坚果的一种，

['rɑːðə(r)] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['æplz] .
rather belongs to the tribe of apples .
相当 属于 到 这 部落 的 苹果 .

更像是属于苹果这一类的植物。

" [-] [ɔː'riːlɪəs] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['sɪməkəs] [ænd; ənd] ['gɛliəs] .
" [859] Aurelius Opilius is mentioned by Symmachus and Gellius .
" [-] 奥勒留 - 是 提及 经过 辛马库斯 和 盖利乌斯 .

“[859] Symmachus 和 Gellius 提到了 Aurelius Opilius。

[hɪz; ɪz][kəʊ'tempəˌrərɪ][ænd; ənd] [frend] , [rʊ'tɪliəs] ['ruːfəs] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['trɪbjuːn]['ʌndə(r)]
His cotemporary and friend , Rutilius Rufus , having been a military tribune under
他的 当代 和 朋友 , 鲁蒂利乌斯 鲁弗斯 , 拥有 到过 一个 军队 论坛 在下面
['sɪpiˌoʊ][ɪn][ðə; ði]['nuːmənˌtaɪn][wɔː(r)] ,
Scipio in the Numantine war ,
西庇阿 在 这 努曼廷 战争 ,

他的同代人和朋友鲁蒂利乌斯·鲁弗斯曾在努曼提亚战争中担任西庇阿麾下的军事护民官，

[rəʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
wrote a history of it .
写道 一个 历史 的 它 .

撰写了它的历史。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒns(ə)l][ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌstli] ['bænɪʃt] , [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
He was consul A . U . C . 648 , and unjustly banished , to the general
他 曾是 领事 一个 . U . C . - , 和 不公正的 被放逐 , 到 这 一般的
[griːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
grief of the people , A . U . C . 659 .
悲伤 的 这 人们 , 一个 . U . C . - .

他在公元前648年担任执政官，并在公元前659年被不公正地放逐，令人民普遍悲痛。

[-] [kwɪn'tɪliən] ['menʃnz] - , ['ɪnstɪˌtuː] .
[860] Quintilian mentions Gnipho , Instit .
[-] 昆体良 提及 - , 机构 .

[860]昆体良提到 Gnipho，研究所。

[ai] . [sɪks] .
i . 6 .
我 . 6 .

一、6.

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['sɪsəˌrəʊ][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .
We find that Cicero was among his pupils .
我们 寻找 那 西塞罗 曾是 之中 他的 学生 .

我们发现西塞罗是他的学生之一。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːtəʃip] , ['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] , ['fɪksɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] - ['flauriʃ] .
The date of his praetorship , given below , fixes the time when Gnipho flourished .
这 日期 的 他的 裁判官职制 , 给定 以下 , 修复 这 时间 什么时候 - 繁荣 .

下面给出的他的执政日期，确定了格尼普福的鼎盛时期。

[-] [ðɪs] [streɪndʒ] [kɒg'nəʊmen][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
[861] This strange cognomen is supposed to have been derived from a
[-] 这 奇怪的 绰号 是 据称 到 有 到过 衍生的 从 一个
[kɔːk] [ɑːm] ,
cork arm ,
软木 手臂 ,

[861] 这个奇怪的绰号据说是源自软木手臂，

[wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn] [daiə'nisiəs] [hæd; həd] [lɒst] .
which supplied the place of one Dionysius had lost .
哪个 供应 这 地方 的 一 狄奥尼修斯 有 丢失的 .

这填补了狄奥尼修斯失去的位置。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɒv; əv] [mɪtiːliːn] .
He was a poet of Mitylene .
他 曾是 一个 诗人 的 米蒂琳 .

他是米蒂莱尼的诗人。

[-] [siː] [bɪ'fɔː(r)] , ['dʒuːliəs] , [siː] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
[862] See before , JULIUS , c . xlvi .
[-] 看 前 , 朱利叶斯 , c . xlvi .

[862] 参见前文，JULIUS，第 xlvi 章。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[863] A . U . C . 687 .
[-] 一个 . U . C . - .

[863] AUC 687。

[-] [swiː'təʊnɪəs] [gɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][siː] . [eks] .
[864] Suetonius gives his life in c . x .
[-] 苏埃托尼乌斯 给予 他的 生活 在 c . x .

[864] 苏埃托尼乌斯在公元前 864 年献出了生命

[-] [ə; eɪ] [greɪd] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['ɑːmiz] ,
[865] A grade of inferior officers in the Roman armies ,
[-] 一个 年级 的 下 警官 在 这 罗马 军队 ,

[865] 罗马军队中的低级军官，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['veri] [ɪg'zækt][aɪ'dɪə] .
of which we have no very exact idea .
的 哪个 我们 有 不 非常 精确的 主意 .

我们对此并没有非常确切的想法。

[-] ['hɒrəs] [spiːks] ['fiːlɪŋli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :
[866] Horace speaks feelingly on the subject :
[-] 贺拉斯 说话 有感情地 在 这 主题 :

[866] 贺拉斯对此深情地说道：

[mɛmənai] [kwaɪ] - ['miːhiː]['pɑːvəʊ]
Memini quae plagosum mihi parvo
梅米尼 quae - mihi 细小病毒

细小鹬

- [træktɛr] .
Orbilium tractare .
- 管状 .

Orbilium tractare.

[ə'pɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

主教。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

[ai] . - .
i . 70 .
我 . - .

i. 70.

[ai][rɪ'membə(r)] [wel] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
I remember well when I was young ,
我 记住 出色地 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

我清楚地记得我小时候……

[haʊ] [əʊld] [ɔːr'bɪliəs] [θwæk] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ][tɑːsks] .
How old Orbilius thwacked me at my tasks .
如何 老的 奥比利乌斯 猛击 我 在 我的 任务 .

老奥比利乌斯是如何鞭打我完成任务的。

[-] [də'mɪʃiəs] - [rəʊt] ['epigræm] .
[867] Domitius Marsus wrote epigrams .
[-] 多米提乌斯 - 写道 警句 .

[867] 多米提乌斯·马苏斯写了警句。

[hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ɔvid] [ænd; ənd]['mɑːʃ(ə)l] .
He is mentioned by Ovid and Martial .
他 是 提及 经过 奥维德 和 马歇尔 .

奥维德和马提亚尔都曾提到过他。

[-] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪnstəns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [swiː'təʊnɪəs] [ɒv; əv] [s'tætʃuːz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə]
[868] This is not the only instance mentioned by Suetonius of statues erected to
[-] 这 是 不是 这 仅有的 实例 提及 经过 苏埃托尼乌斯 的 雕像 竖立 到
['lɜːnɪd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɜːθ] [ɔː(r)] [sə'lebrəti] .
learned men in the place of their birth or celebrity .
学习 男人 在 这 地方 的 他们的 出生 或者 名人 .

[868] 这不是苏埃托尼乌斯提到的唯一一例在学者出生地或成名地为其竖立雕像的例子。

[ɔːr'bɪliəs] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,
Orbilius , as a schoolmaster , was represented in a sitting posture ,
奥比利乌斯 , 作为 一个 校长 , 曾是 代表 在 一个 坐着 姿势 ,

奥尔比里乌斯作为一名教师，其雕像通常以坐姿呈现。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [fə'lɑːsəfərz] . [-]
and with the gown of the Greek philosophers . [869]
和 和 这 袍 的 这 希腊语 哲学家 . [-]

并穿着希腊哲学家的长袍。[869]

[tæsitəs] [['æn(ə)l] .
Tacitus [Annal .
塔西佗 [记录 .

塔西佗[年鉴]

[ˌsiː'ɛks'aɪ] . -] [gɪvz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - [kæpi'tɑːə] .
cxi . 75] gives the character of Atteius Capito .
cxi . -] 给予 这 特点 的 - 卡皮托 .

cxi. 75] 给出了阿特乌斯·卡皮托的性格。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒns(ə)l] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
He was consul A . U . C . 758 .
他 曾是 领事 一个 . U . C . - .

他是 AUC 758 的领事。

[-] ['æsɪniəs] ['poʊlioʊ] ; [siː] ['dʒuːliəs] , [siː] . [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
[870] Asinius Pollio ; see JULIUS , c . xxx .
[-] 阿西尼乌斯 波利奥 ; 看 朱利叶斯 , c . xxx .

[870] 阿西纽斯·波利奥；参见朱利叶斯，c。 xxx。

[-] ['weðə(r)] ['hɜːrməs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] - , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,
[871] Whether Hermas was the son or scholar of Gnipho , does not appear ,
[-] 无论 赫尔马斯 曾是 这 儿子 或者 学者 的 - , 做 不是 出现 ,

[871] 赫尔马斯究竟是格尼福的儿子还是他的学生，这一点尚不清楚。

[-] [ˌerə'tɒsθɪˌniːz] , [æn; ən] [ə'θiːniən] [fə'lɒsəfə(r)] , ['flauriʃ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , ['ʌndə(r)] [θriː] [ɒv; əv]
[872] Eratosthenes , an Athenian philosopher , flourished in Egypt , under three of
[-] 埃拉托色尼 , 一个 雅典 哲学家 , 繁荣 在 埃及 , 在下面 三 的
[ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] [sək'sesɪvli] .
the Ptolemies successively .
这 托勒密王朝 依次 .

[872] 埃拉托色尼是一位雅典哲学家，在埃及托勒密王朝的三位君主统治下蓬勃发展。

['streibəu] ['ɒf(ə)n] ['menʃnz] [hɪm] .
Strabo often mentions him .
斯特拉博 经常 提及 他 .

斯特拉博经常提到他。

[siː] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
See xvii .
看 十七 .

参见第十七页。

[-] [kɔː'niːljəs] - ['sɪnə] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌepɪɡrə'mætɪk] ['pəʊɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ]
[873] Cornelius Helvius Cinna was an epigrammatic poet , of the same age
[-] 科尼利厄斯 - 辛纳 曾是 一个 警句 诗人 , 的 这 相同的 年龄
[æz; əz] [kə'tʌləs] .
as Catullus .
作为 卡图卢斯 .

[873] 科尼利厄斯·赫尔维乌斯·西纳（Cornelius Helvius Cinna）是一位警句诗人，与卡图卢斯同龄。

['ɔvid] ['menʃnz] [hɪm] , ['trɪstiə] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] . - .
Ovid mentions him , Tristia , xi . 435 .
奥维德 提及 他 , 悲伤 , 十一 . - .

奥维德提到了他，特里斯蒂亚，xi。 435.

[-] [prai'eipəs][wɒz; wəz] ['wəːʃip] [æz; əz][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['ɡaːdnz] .
[874] Priapus was worshipped as the protector of gardens .
[-] 普里阿普斯 曾是 崇拜 作为 这 保护者 的 花园 .

[874] 普里阿普斯被尊为花园的守护神。

[-] - , [ðə; ði] [ɡrə'meəriən] , [wɒz; wəz][laɪ'breəriən][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['tɑːləmi] [æt; ət]
[875] Zenodotus , the grammarian , was librarian to the first Ptolemy at
[-] - , 这 语法学家 , 曾是 图书管理员 到 这 第一的 托勒密 在
[ˌælɪɡ'zɑːndriə] , [ænd; ənd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
Alexandria , and tutor to his sons .
亚历山大 , 和 导师 到 他的 儿子们 .

[875] 语法学家芝诺多图斯是第一位托勒密在亚历山大的图书馆员，也是他儿子的家庭教师。

[-] [fɔː(r); fə(r)] [kreɪts] , [siː] [bɪ'fɔː(r)] , [piː] . - .
[876] For Crates , see before , p . 507 .
[-] 为了 板条箱 , 看 前 , p . - .

[876] 关于板条箱，请参阅前文第 507 页。

[-] [wiː; wi][faɪnd][frɒm; frəm] ['pluːtɑːk] [ðæt] ['sɪlə] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]
[877] We find from Plutarch that Sylla was employed two days before his
[-] 我们 寻找 从 普鲁塔克 那 西拉 曾是 受雇 二 天 前 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

[877] 从普鲁塔克的记载中我们得知，西拉在去世前两天受雇于人，

[ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmənteriz] ; [ænd; ənd] , [fɔː'siːɪŋ]
in completing the twenty - second book of his Commentaries ; and , foreseeing
在 完成 这 二十 - 第二 书 的 他的 评论 ; 和 , 预见
[hɪz; ɪz] [feɪt] ,
his fate ,
他的 命运 ,

在完成其《注释集》第二十二卷时；并且预见到自己的命运，

[ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [luː'kʌləs] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
entrusted them to the care of Lucullus , who , with the assistance of
受托 他们 到 这 关心 的 卢库鲁斯 , WHO , 和 这 协助 的
- , [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] .
Epicadius , corrected and arranged them .
- , 已更正 和 安排 他们 .

将它们托付给卢库鲁斯照管，卢库鲁斯在埃皮卡狄乌斯的帮助下对它们进行了校正和整理。

- [ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ɒn][hə'rəʊɪk] [vɜːs] , [ænd; ənd] [kɒg'nɒmɪnə] .
Epicadius also wrote on Heroic verse , and Cognomina .
- 还 写道 在 英勇 诗 , 和 命名法 .

埃卡迪乌斯还撰写了《英雄诗》和《Cognomina》。

[-] ['pluːtɑːk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] , [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][mjuːtʃiːə] ,
[878] Plutarch , in his Life of Caesar , speaks of the loose conduct of Mucia ,
[-] 普鲁塔克 , 在 他的 生活 的 凯撒 , 说话 的 这 松动的 执行 的 粘液 ,

[878] 普鲁塔克在他的《凯撒传》中谈到了穆西亚放荡不羁的行为，

['pɑːmpiz] [waɪf] , ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] .
Pompey's wife , during her husband's absence .
庞贝的 妻子 , 期间 她 丈夫的 缺席 .

庞贝的妻子，在她丈夫不在的时候。

[-] [fæm] .
[879] Fam .
[-] 家人 .

[879] 家庭。

[ə'pɪst] . [naɪn] .
Epist . 9 .
埃皮斯特 . 9 .

第九章

[-] ['sɪsəˌrəʊ][æd][ˌeɪˌtiː'tiː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
[880] Cicero ad Att . xii . 36 .
[-] 西塞罗 广告 属性 . 十二 . - .

[880] 西塞罗致阿提卡第十二卷第36页。

[-] [siː] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔː'gʌstəs] , [siː] . [viː] .
[881] See before , AUGUSTUS , c . v .
[-] 看 前 , 奥古斯都 , c . v .

[881] 参见前文，奥古斯都，cv

[-] [li'niːəs] [wɒz; wəz][nɒt]['sɪŋgjələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] ['sæləst] .
[882] Lenaeus was not singular in his censure of Sallust .
[-] 勒奈乌斯 曾是 不是 单数 在 他的 谴责 的 萨卢斯特 .

[882] 莱奈乌斯对萨卢斯特的谴责并不单一。

[læk'tæntiəs] , - . - , [gɪvz] [hɪm][æn; ən] ['ɪnfəməs] ['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd] ['hɒrəs] [sez] [ɒv; əv][hɪm] ,
Lactantius , 11 . 12 , gives him an infamous character ; and Horace says of him ,
乳酸菌 , - . - , 给予 他 一个 臭名昭著的 特点 ; 和 贺拉斯 说道 的 他 ,

拉克坦提乌斯（Lactantius）在《诗篇》11.12中将他描述为声名狼藉；贺拉斯（Horace）也这样评价他：

- ['daɪkəʊ] ; [ɪn][kwɑːz]
Libertinarum dico ; Sallustius in quas
- 迪科 ; 萨卢斯蒂乌斯 在 quas

自由迪科；萨卢斯提乌斯

[nɒn] ['maɪnəs] - ; [kwɑːm][ˌkjuː juː 'aɪ] - . — [sæt] .
Non minus insanit ; quam qui moechatur . — Sat .
非 减 - ; 夸姆 qui - . — 星期六 .

非负疯狂； quam qui moechatur。——周六。

[ai] . [ˌtuː'tuː] . - .
i . 2 . 48 .
我 . 2 . - .

i. 2. 48.

[-] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['rəʊmən] [naɪt] , [tuː; tə] [huːm] ['sɪsəˌrəʊ] [ə'drest]
[883] The name of the well known Roman knight , to whom Cicero addressed
[-] 这 姓名 的 这 出色地 已知 罗马 骑士 , 到 谁 西塞罗 已解决
[hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] ,
his Epistles ,
他的 书信 ,

[883] 西塞罗写信给的那位著名罗马骑士的名字，

[wɒz; wəz]['taɪtəs][ˌpɑːm'poʊniəs] ['ætɪkəs] .
was Titus Pomponius Atticus .
曾是 提图斯 庞波尼乌斯 阿提克斯 .

他是提图斯·庞波尼乌斯·阿提库斯。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][æt; ət] [rəʊm] ,
Although Satrius was the name of a family at Rome ,
虽然 - 曾是 这 姓名 的 一个 家庭 在 罗马 ,

虽然萨特里乌斯是罗马一个家族的名字，

[nəʊ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ætɪkəs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
no connection between it and Atticus can be found ,
不 联系 之间 它 和 阿提克斯 能 是 成立 ,

无法确定它与阿提克斯之间有任何联系。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][tekst][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌpt] .
so that the text is supposed to be corrupt .
所以 那 这 文本 是 据称 到 是 腐败 .

所以这段文字应该是损坏的。

['kwɪntəs] [si'sɪliəs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] ['ætɪkəs] , [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [hɪm] .
Quintus Caecilius was an uncle of Atticus , and adopted him .
昆图斯 塞西利乌斯 曾是 一个 叔叔 的 阿提克斯 , 和 已采用 他 .

昆图斯·塞西利乌斯是阿提库斯的叔叔，并收养了他。

[ðə; ði] ['friːdˌmæn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ['prɒbəbli] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn]
The freedman mentioned in this chapter probably assumed his name , he having been
这 自由人 提及 在 这 章 大概 假定 他的 姓名 , 他 拥有 到过
[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [si'sɪliəs] ;
the property of Caecilius ;
这 财产 的 塞西利乌斯 ;

本章提到的获释奴隶很可能使用了他的名字，因为他曾是塞西利乌斯的财产；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] [tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðeə(r)]
as it was the custom for freedmen to adopt the names of their
作为 它 曾是 这 风俗 为了 自由人 到 采纳 这 姓名 的 他们的
['peɪtrənz] .
patrons .
顾客 .

因为获释的黑人通常会采用他们恩主的名字。

[-] [swiː'təʊnɪəs] , [taɪ'bɪriəs] , [siː] . [eɪtθ] .
[884] Suetonius , TIBERIUS , c . viii .
[-] 苏埃托尼乌斯 , 提比略 , c . 八 .

[884] 苏托尼乌斯，提比略，c。八.

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌpɑːm'poʊniə] .
Her name was Pomponia .
她 姓名 曾是 庞波尼亚 .

她的名字叫庞波尼亚。

[-] [siː] [ɔː'gʌstəs] , [siː] . [lks'vaɪ] .
[885] See AUGUSTUS , c . lxvi .
[-] 看 奥古斯都 , c . 六十六 .

[885] 参见奥古斯都，第 66 章。

[-] [hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] , [siː] . [ɪks] .
[886] He is mentioned before , c . ix .
[-] 他 是 提及 前 , c . 九 .

[886] 他在前面第 ix 章中被提及。

[-] - ['flækəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [æθɛnədɔɝəs]
[887] Verrius Flaccus is mentioned by St . Jerome , in conjunction with Athenodorus
[-] - 弗拉库斯 是 提及 经过 英石 . 杰罗姆 , 在 连词 和 阿特诺多罗斯
[ɒv; əv] ['tɑːsəs] ,
of Tarsus ,
的 睑板 ,

[887] 圣杰罗姆与塔尔苏斯的阿西诺多罗斯一起提到了 Verrius Flaccus，

[ə; eɪ]['stəʊɪk] [fə'lɒsəfə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] ['flauriʃ] [ə; eɪ] . [em] . [siː] . - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] . [juː] .
a Stoic philosopher , to have flourished A . M . C . 2024 , which is A . U .
一个 斯多葛派 哲学家 , 到 有 繁荣 一个 . M . C . - , 哪个 是 一个 . U .
[siː] . - ; [ə; eɪ] . [diː] . [naɪn] .
C . 759 ; A . D . 9 .
C . - ; 一个 . D . 9 .

一位斯多葛派哲学家，活跃于 AMC 2024 年，即 AUC 759 年；公元 9 年。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [preɪzd] [baɪ] ['gɛliəs] , [mə'kroʊbiəs] , ['plɪni] , [ænd; ənd] ['priʃiən] .
He is also praised by Gellius , Macrobius , Pliny , and Priscian .
他 是 还 赞扬 经过 盖利乌斯 , 马可比乌斯 , 老普林尼 , 和 普里西安 .

他也受到盖利乌斯、马可比乌斯、普林尼和普里西安的赞扬。

[-] ['sɪnə] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] " ['smɜːrnə] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz]
[888] Cinna wrote a poem , which he called " Smyrna , " and was nine years
[-] 辛纳 写道 一个 诗 , 哪个 他 称为 " 士麦那 , " 和 曾是 九 年
[ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] ,
in composing ,
在 构成 ,

[888] 辛纳写了一首诗，名为《士麦那》，他花了九年时间创作。

[æz; əz] [kə'tʌləs] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , - . [wʌn] .
as Catullus informs us , 93 . 1 .
作为 卡图卢斯 通知 我们 , - . 1 .

正如卡图卢斯告诉我们的，93.1。

[-] [siː] [ɔː'gʌstəs] , [ˌsiː 'siː] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
[889] See AUGUSTUS , cc . lxii . lxix .
[-] 看 奥古斯都 , cc . lxii . 六十九 .

[889] 参见奥古斯都，抄送。六十二.六十九。

[-] [kɔː'niːljəs] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌpɒlɪ'hɪstə] ,
[890] Cornelius Alexander , who had also the name of Polyhistor ,
[-] 科尼利厄斯 亚历山大 , WHO 有 还 这 姓名 的 多史学家 ,
[wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [mɪ'liːtəs] ,
was born at Miletus ,
曾是 出生 在 米利都 ,

[890] 科尔内利乌斯·亚历山大，又名波利希斯托，出生于米利都。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ] [kɔː'niːljəs] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
and being taken prisoner , and bought by Cornelius , was brought to
和 存在 已采取 囚犯 , 和 买 经过 科尼利厄斯 , 曾是 带来 到
[rəʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
Rome , and becoming his teacher ,
罗马 , 和 成为 他的 老师 ,

他被俘后，被科尼利厄斯买下，带到罗马，并成为他的老师。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['gɪv(ə)n][hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən] .
had his freedom given him , with the name of his patron .
有 他的 自由 给定 他 , 和 这 姓名 的 他的 赞助人 .

他获得了自由，并被赋予了恩人的名义。

[hiː; hi] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɪlə] , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːks]
He flourished in the time of Sylla , and composed a great number of works
他 繁荣 在 这 时间 的 西拉 , 和 由 一个 伟大的 数字 的 作品
;
;
;

他活跃于西拉时代，创作了大量作品；

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [bʊks] [ɒn] [rəʊm] .
amongst which were five books on Rome .
在 哪个 是 五 图书 在 罗马 .

其中包括五本关于罗马的书籍。

[swiː'təʊnɪəs][hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌjuː 'es] [[ɔː'gʌstəs] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .]
Suetonius has already told us [AUGUSTUS , xxix .]
苏埃托尼乌斯 有 已经 讲述 我们 [奥古斯都 , 二十九 .]

苏埃托尼乌斯已经告诉我们[奥古斯都，第29章]。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pælətaɪn]['laɪbrəri] .
that he had the care of the Palatine Library .
那 他 有 这 关心 的 这 帕拉丁 图书馆 .

他负责照管帕拉丁图书馆。

[-] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kɒns(ə)l][æz; əz]['kaɪəs] [lɪ'sɪniəs] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['fæsti, -tai] ;
[891] No such consul as Caius Licinius appears in the Fasti ;
[-] 不 这样的 领事 作为 盖厄斯 利西尼乌斯 出现 在 这 快 ;

[891] 《斋戒》中没有出现像凯厄斯·李锡尼这样的执政官；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][siː] . - , [huː] [wɒz; wəz]
and it is supposed to be a mistake for C . Atinius , who was
和 它 是 据称 到 是 一个 错误 为了 C . - , WHO 曾是
[ðə; ði] ['kɒliːg] [ɒv; əv]['siː ɛn] .
the colleague of Cn .
这 同事 的 cn .

据说这是 C. Atinius 的一个错误，他是 Cn 的同事。

[də'mɪʃiəs] - , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Domitius Calvinus , A . U . C . 713 , and wrote a book on the Civil War .
多米提乌斯 - , 一个 . U . C . - , 和 写道 一个 书 在 这 民用 战争 .

Domitius Calvinus，AUC 713，写了一本关于内战的书。

[-] ['dʒuːliəs][moʊ'dɛstəs] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːliən]['fæməli][wɒz; wəz] [stɪl]
[892] Julius Modestus , in whom the name of the Julian family was still
[-] 尤利乌斯 莫德斯图斯 , 在 谁 这 姓名 的 这 朱利安 家庭 曾是 仍然
[prɪ'zɜːvd] ,
preserved ,
保存完好 ,

[892] 尤利乌斯·莫德斯图斯，尤利乌斯家族的名字仍然保留在他身上，

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [baɪ] ['gɛliəs] , ['mɑːʃ(ə)l] , [kwɪn'tɪliən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
is mentioned with approbation by Gellius , Martial , Quintilian , and others .
是 提及 和 赞许 经过 盖利乌斯 , 马歇尔 , 昆体良 , 和 其他的 .

盖利乌斯、马提亚尔、昆体良等人都曾提及并表示赞同。

[-] [mə'lɪsəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['ɔvid] , [diː][pɑːntəf] .
[893] Melissus is mentioned by Ovid , De Pontif .
[-] 梅利苏斯 是 提及 经过 奥维德 , 德 教宗 .

[893] 奥维德在《论祭司》中提到了梅利苏斯。

[ˌaɪ ˈviː] - - - .
iv 16 - 30 .
四 - - - .

iv 16-30。

[-] [siː] [ɔːˈɡʌstəs] , [siː] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
[894] See AUGUSTUS , c . xxix .
[-] 看 奥古斯都 , c . 二十九 .

[894] 参见奥古斯都，第 29 章。

[piː] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
p . 93 , and note .
p . - , 和 笔记 .

第 93 页及注释。

[-] [ðə; ði] [ˈtrɑːbiːə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɜːp(ə)l] [ˈbɔːdə(r)] ,
[895] The trabea was a white robe , with a purple border ,
[-] 这 横梁 曾是 一个 白色的 长袍 , 和 一个 紫色的 边界 ,

[895] 长袍为白色，镶有紫色边。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈfæʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtəʊɡə] .
of a different fashion from the toga .
的 一个 不同的 时尚 从 这 长袍 .

与托加长袍的风格截然不同。

[-] [siː] [bɪˈfɔː(r)] , [siː] . [eks] .
[896] See before , c . x .
[-] 看 前 , c . x .

[896] 参见前文，cx

[-] [siː] [ˈklɔːdiəs] , [siː] . x1i . [ænd; ənd] [nəʊt] .
[897] See CLAUDIUS , c . x1i . and note .
[-] 看 克劳狄乌斯 , c . x1i . 和 笔记 .

[897] 参见克劳狄乌斯，第 x1i 章及注释。

[-] - [pəˈliːmən] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kəʊˈtempəˌrərɪ] [wɪð] [ˈplɪni] [ænd; ənd]
[898] Remmius Palaemon appears to have been cotemporary with Pliny and
[-] - 帕莱蒙 出现 到 有 到过 当代 和 老普林尼 和
[kwɪnˈtɪliən] , [huː] [spiːk] [ˈhaɪli] [ɒv; əv] [hɪm] .
Quintilian , who speak highly of him .
昆体良 , WHO 说话 高度 的 他 .

[898] 雷米乌斯·帕莱蒙似乎与普林尼和昆体良是同时代的人，他们都对他评价很高。

[-] [naʊ] [viːˈtʃendzɑː] .
[899] Now Vicenza .
[-] 现在 维琴察 .

[899] 现在维琴察。

[-] " [ɑːdiːæt] [heɪk] [ˈtæntəm] [vel] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [ˈviːnɪt] , [ˈekeɪ; ˈetʃi] , [pəˈliːmən] . " — [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
[900] " Audiat haec tantum vel qui venit , ecce , Palaemon . " — Eccl .
[-] " 奥迪亚特 哈克 坦图姆 维尔 qui 来 , ecce , 帕莱蒙 . " — 埃克尔 .

[900] “Audiat haec tantum vel qui venit, ecce, Palaemon。”——传道。

[θriː] . - .
iii . 50 .
三、 . - .

iii. 50.

[-] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜ:d] - ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [mait] [kən'dʒektʃə(r)] ,
[901] All the editions have the word vitem ; but we might conjecture ,
[-] 全部 这 版本 有 这 单词 - ; 但 我们 可能 推测 ,
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [prə'dju:s] ,
from the large produce ,
从 这 大的 生产 ,

[901] 所有版本都有vitem这个词；但我们可以从大量的农产品中推测，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔ:(r); fə(r)] - , [ə; eɪ] ['vɪnjəd] :
that it is a mistake for vineam , a vineyard :
那 它 是 一个 错误 为了 - , 一个 葡萄园 :

这是对 vineam（葡萄园）的错误拼写：

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [wɜ:d] ['veɪsə] [mait] [bi:; bi] ['rendəd] , [nɒt] ['bɒtlz] , [bʌt; bət] [kɑ:sk] .
in which case the word vasa might be rendered , not bottles , but casks .
在 哪个 案件 这 单词 血管 可能 是 渲染 , 不是 瓶子 , 但 酒桶 .

在这种情况下，vasa 这个词可能不是用来表示瓶子的，而是用来表示木桶的。

[ðə; ði] ['æmfərə] [held] [ə'baʊt] [naɪn] ['gælənz] .
The amphora held about nine gallons .
这 双耳细颈瓶 握住 关于 九 加仑 .

这个双耳细颈瓶大约能装九加仑水。

['plɪni] ['menʃnz] [ðæt] - [bɔ:t] [ə; eɪ] [fɑ:m] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] - [rəʊd]
Pliny mentions that Remmius bought a farm near the turning on the Nomentan road
老普林尼 提及 那 - 买 一个 农场 靠近 这 转弯 在 这 - 路
,
,
,

普林尼提到，雷米乌斯在诺门塔斯路拐弯处附近买了一座农场。

[æt; ət] [ðə; ði] [tenθ] [maɪl] - [stəʊn] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
at the tenth mile - stone from Rome .
在 这 第十 英里 - 石头 从 罗马 .

从罗马起第十英里处。

[-] " ['ʌskwi] [æd] - ['ɒrɪs] . " — [si:]
[902] " Usque ad infamiam oris . " — See
[-] " 乌斯克 广告 - 口 . " — 看

[902] “Usque ad infamiam oris。”——见

[taɪ'bɪriəs] , [pi:] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊts] .
TIBERIUS , p . 220 , and the notes .
提比略 , p . - , 和 这 笔记 .

提比略，第 220 页及其注释。

[-] [naʊ] , [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['sɪriə] .
[903] Now Beyrout , on the coast of Syria .
[-] 现在 贝鲁特 , 在 这 海岸 的 叙利亚 .

[903] 现为叙利亚沿海的贝鲁特。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['dʒu:liəs] ['si:zə(r)] [wen] [hi:; hi] [træns'pɔ:tid] -
It was one of the colonies founded by Julius Caesar when he transported 80
它 曾是 一 的 这 殖民地 创立 经过 尤利乌斯 凯撒 什么时候 他 运输 -
,
,
,

这是尤利乌斯·凯撒将80名奴隶运送到美洲时建立的殖民地之一。

- ['rəʊmən] ['sɪtɪznz] [tu:; tə] ['fɒrən] [pɑ:ts] . — ['dʒu:liəs] , [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
000 Roman citizens to foreign parts . — JULIUS , xlii .
- 罗马 公民 到 外国的 部分 . — 朱利叶斯 , xlii .

000名罗马公民流亡海外。——尤利乌斯，42。

[-] [ðɪs] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[904] This senatus consultum was made A . U . C . 592 .
[-] 这 元老院 咨询委员会 曾是 制成 一个 . U . C . - .

[904] 本参议院协商被制定为 AUC 592。

[-] ['hɜːrtiəs] [ænd; ənd] ['pænsə] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnsəlz] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[905] Hirtius and Pansa were consuls A . U . C . 710 .
[-] 希尔提乌斯 和 潘萨 是 领事 一个 . U . C . - .

[905] 希尔蒂乌斯和潘萨是 AUC 710 的执政官。

[-] [siː] ['nɪərəʊ] , [siː] . [eks] .
[906] See NERO , c . x .
[-] 看 尼禄 , c . x .

[906] 参见 NERO，cx

[-] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [siː] [bɪ'fɔː(r)] , ['dʒuːliəs] , [siː] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
[907] As to the Bullum , see before , JULIUS , c . lxxxiv .
[-] 作为 到 这 - , 看 前 , 朱利叶斯 , c . 84 .

[907] 关于公报，请参阅前面的《尤利乌斯》第84章。

[-] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [swiː'təʊnɪəs] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'pɪsl]
[908] This extract given by Suetonius is all we know of any epistle
[-] 这 提炼 给定 经过 苏埃托尼乌斯 是 全部 我们 知道 的 任何 书信
[ə'drest] [baɪ] ['sɪsəˌrəʊ] [tuː; tə] ['mɑːkəs] - .
addressed by Cicero to Marcus Titinnius .
已解决 经过 西塞罗 到 马库斯 - .

[908] 苏埃托尼乌斯所作的这段摘录，是我们所知的西塞罗写给马库斯·提提尼乌斯的任何一封信的全部内容。

[-] [siː] ['sɪsəroʊz] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , [prəʊ] - , [weə(r)] - [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] ,
[909] See Cicero's Oration , pro Caelio , where Atracinus is frequently mentioned ,
[-] 看 西塞罗的 演讲 , 专业 - , 在哪里 - 是 频繁地 提及 ,
[ɪ'speʃəli] [ˌsiː 'siː] . [ai] . [ænd; ənd] [θriː] .
especially cc . i . and iii .
尤其 cc . 我 . 和 三、 .

[909] 参见西塞罗的《为凯利乌斯辩护》演说，其中经常提到阿特拉西努斯，特别是第一章和第三章。

[-] " - - .
[910] " Hordearium rhetorem .
[-] " - - .

[910] "Hordearium rhetorem.

" [-] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [swiː'təʊnɪəs] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
" [911] From the manner in which Suetonius speaks of the old custom of
" [-] 从 这 方式 在 哪个 苏埃托尼乌斯 说话 的 这 老的 风俗 的
['tʃeɪnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [geɪt] ,
chaining one of the lowest slaves to the outer gate ,
连锁 一 的 这 最低 奴隶 到 这 外 门 ,

[911] 从苏埃托尼乌斯描述将最底层的奴隶用铁链锁在城门外的古老习俗的方式来看，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɒtʃ] - [dɒg] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
to supply the place of a watch - dog , it would appear to have been
到 供应 这 地方 的 一个 手表 - 狗 , 它 会 出现 到 有 到过
[ˌdɪs'juːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
disused in his time .
废弃的 在 他的 时间 .

在他那个时代，它似乎已经不再用作看门狗了。

[-] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [kɔː'niːljəs] ['niːpɒs] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [lɒst] .
[912] The work in which Cornelius Nepos made this statement is lost .
[-] 这 工作 在 哪个 科尼利厄斯 尼波斯 制成 这 陈述 是 丢失的 .

[912] 科尔内利乌斯·尼波斯发表此番言论的作品已遗失。

[-] ['plɪni] ['menʃnz] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [siː] . - ,
[913] Pliny mentions with approbation C . Epidius ,
[-] 老普林尼 提及 和 赞许 C . - ,

[913] 老普林尼赞同地提到了C. Epidius，

[huː] [rəʊt] [sʌm; səm] ['triːtiziz] [ɪn] [wɪtʃ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] ;
who wrote some treatises in which trees are represented as speaking ;
WHO 写道 一些 论文 在 哪个 树木 是 代表 作为 请讲 ;

他曾撰写过一些论文，其中将树木描绘成会说话的人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['flauriʃ] ,
and the period in which he flourished ,
和 这 时期 在 哪个 他 繁荣 ,

以及他大放异彩的时期，

[ə'griːz] [wɪð] [ðæt] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [hɪə(r)] [nemd] [baɪ] [swiː'təʊnɪəs] .
agrees with that assigned to the rhetorician here named by Suetonius .
同意 和 那 分配 到 这 修辞学家 这里 命名 经过 苏埃托尼乌斯 .

与苏埃托尼乌斯在此提到的修辞学家的评价一致。

[plɪn] .
Plin .
普林 .

普林。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
xvii . 25 .
十七 . - .

xvii.25.

[-] - [wɒz; wəz] ['kɒns(ə)l] [wɪð] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ænd; ənd]
[914] Isauricus was consul with Julius Caesar II . , A . U . C . 705 , and
[-] - 曾是 领事 和 尤利乌斯 凯撒 二 . , 一个 . U . C . - , 和
[ə'gen] [wɪð] [el] . ['æntəni] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
again with L . Antony , A . U . C . 712 .
再次 和 L . 安东尼 , 一个 . U . C . - .

[914] 伊萨乌里库斯于公元前 705 年担任尤利乌斯·凯撒二世的执政官，并于公元前 712 年再次担任卢基乌斯·安东尼的执政官。

[-] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kæm'peɪniə] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɑːrnoʊ] ,
[915] A river in the ancient Campania , now called the Sarno ,
[-] 一个 河 在 这 古老的 坎帕尼亚 , 现在 称为 这 萨尔诺 ,

[915] 古坎帕尼亚地区的一条河流，现在被称为萨尔诺河，

[wɪtʃ] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['neɪplz] .
which discharges itself into the bay of Naples .
哪个 排放 本身 进入 这 湾 的 那不勒斯 .

它最终流入那不勒斯湾。

[-] - [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [rɪ'siːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['hæbɪts] [hiː; hi]
[916] Epidius attributes the injury received by his eyes to the corrupt habits he
[-] - 属性 这 受伤 已收到 经过 他的 眼睛 到 这 腐败 习惯 他
[kən'træktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [em] . ['æntəni] .
contracted in the society of M . Antony .
合同 在 这 社会 的 M . 安东尼 .

[916] 埃皮迪乌斯将他眼睛所受的伤害归咎于他在马·安东尼的交往中染上的不良习惯。

[-] [ðə; ði][də'rekt][ə'luːʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] " [staɪl] " [ɔː(r)][prəʊb] [juːst] [baɪ] ['sɜːdʒənz] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] ['tjuːmə(r)] .
[917] The direct allusion is to the " style " or probe used by surgeons in opening tumours .
[-] 这 直接的 典故 是 到 这 " 风格 " 或者 探测 用过的 经过 外科医生 在 开幕 肿瘤 .

[917] 直接影射的是外科医生在切开肿瘤时使用的“探针”。

[-] [mɑːk] ['æntəni] [wɒz; wəz]['kɒns(ə)l] [wɪð] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[918] Mark Antony was consul with Julius Caesar , A . U . C . 709 .
[-] 标记 安东尼 曾是 领事 和 尤利乌斯 凯撒 , 一个 . U . C . - .

[918] 马克·安东尼于公元前709年担任尤利乌斯·凯撒的执政官。

[siː] [bɪ'fɔː(r)] , ['dʒuːliəs] , [siː] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
See before , JULIUS , c . lxxix .
看 前 , 朱利叶斯 , c . 七十九 .

参见前文，JULIUS，第 lxxix 章。

[-] ['fɪlɪp] .
[919] Philipp .
[-] 菲利普 .

[919] 菲利普。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
xi . 17 .
十一 . - .

十一、17。

[-] - , [naʊ] [kɔːld] [lɛn'tiːni] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['sɪsəli] ,
[920] Leontium , now called Lentini , was a town in Sicily ,
[-] - , 现在 称为 扁豆 , 曾是 一个 镇 在 西西里岛 ,

[920] 利昂蒂乌姆（Leontium），现称伦蒂尼（Lentini），是西西里岛的一个城镇。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [θu'sɪdɪˌdiz] , ['sɪksθ] .
the foundation of which is related by Thucydides , vi .
这 基础 的 哪个 是 有关的 经过 修昔底德 , 六 .

修昔底德在其著作第六章中对此有所描述。

[piː] . - .
p . 412 .
p . - .

第412页。

[pɔ'libiəs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['liːənˌtaɪn] ['fiːldz] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sɪsəli] .
Polybius describes the Leontine fields as the most fertile part of Sicily .
波利比乌斯 描述 这 莱昂蒂娜 字段 作为 这 最多 沃 部分 的 西西里岛 .

波利比乌斯将莱昂蒂尼亚平原描述为西西里岛最肥沃的地区。

- . [sevn] . [wʌn] .
Polyb . vii . 1 .
- . 七 . 1 .

Polyb. vii.1.

[ænd; ənd] [siː] ['sɪsəˌrəʊ] , ['kɒntrə] - , [θriː] . - , - .
And see Cicero , contra Verrem , iii . 46 , 47 .
和 看 西塞罗 , 相反 - , 三、 . - , - .

并参见西塞罗，反对维雷姆，iii。 46、47。

[-] [nəu'vɑːrə; nɔː'vɑːrɑː] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪlə'niːz] .
[921] Novara , a town of the Milanese .
[-] 诺瓦拉 , 一个 镇 的 这 米兰人 .

[921] 诺瓦拉，米兰人的一个城镇。

[-] [ˌes 'tiː] . ['dʒɪrəm][ɪn] [krəʊn] .
[922] St . Jerom in Chron .
[-] 英石 . 杰罗姆 在 克朗 .

[922] 圣杰罗姆在 Chron.

[juːsɪb] .
Euseb .
尤西布 .

尤西布

[dɪ'skraɪbz] ['luːsjəs] - ['plæŋkəs][æz; əz][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
describes Lucius Munatius Plancus as the disciple of Cicero , and a
描述 卢修斯 - 普朗克氏 作为 这 弟子 的 西塞罗 , 和 一个
['selɪbreɪtɪd] ['ɒrətə(r)] .
celebrated orator .
著名 演说者 .

卢修斯·穆纳提乌斯·普朗库斯 (Lucius Munatius Plancus) 描述为西塞罗的弟子和著名演说家。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] ['liːɒŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['gʌvənd] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['prɒvɪnsɪz]
He founded Lyons during the time he governed that part of the Roman provinces
他 创立 莱昂斯 期间 这 时间 他 受统治 那 部分 的 这 罗马 省份
[ɪn] [gɔːl] .
in Gaul .
在 高卢 .

他在统治罗马高卢行省期间建立了里昂城。

[-] [siː] [ɔː'gʌstəs] , [siː] . [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
[923] See AUGUSTUS , c . xxxvi .
[-] 看 奥古斯都 , c . xxxvi .

[923] 参见奥古斯都，第 xxxvi 章。

[-] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][sɪs'ælpaɪn] [gɔːl] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ə; eɪ]
[924] He meant to speak of Cisalpine Gaul , which , though geographically a
[-] 他 意思是 到 说话 的 山麓 高卢 , 哪个 , 尽管 地理上 一个
[pɑːt][ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
part of Italy ,
部分 的 意大利 ,

[924] 他本意是指山南高卢，虽然从地理上看它是意大利的一部分，

[dɪd][nɒt] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['pɪəriəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['teritəriz] [ju'naɪtɪd][tuː; tə]
did not till a late period enjoy the privileges of the other territories united to
做过 不是 直到 一个 晚的 时期 享受 这 特权 的 这 其他 领土 团结的 到
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

直到后期才享有与罗马联合的其他领土相同的特权。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ə; eɪ]['priːtə; 'priːtɔː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pendənt]
and was administered by a praetor under the forms of a dependent
和 曾是 管理 经过 一个 执政官 在下面 这 表格 的 一个 依赖
['prɒvɪns] .
province .
省 .

并以附属省份的形式由一名裁判官进行管理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['iːkwəl] [raɪts] [baɪ][ðə; ði][tri'ʌmvə, trai-] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
It was admitted to equal rights by the triumvirs , after the death of
它 曾是 承认 到 平等的 权利 经过 这 三巨头 , 后 这 死亡 的
['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] .
Julius Caesar .
尤利乌斯 凯撒 .

在尤利乌斯·凯撒死后，三巨头承认了它享有平等的权利。

-	[ˈɪntɪmeɪtɪd]	[ðæt]	[ðəʊz]	[raɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[naʊ]	[ɪn]	[ˈdeɪndʒə(r)]	.
Albutius	**intimated**	**that**	**those**	**rights**	**were**	**now**	**in**	**danger**	**.**
-	暗示	那	那些	权利	是	现在	在	危险	.

阿尔布提乌斯暗示，这些权利现在正处于危险之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神